

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

23 MEI 1975

WETSONTWERP

betreffende het toezicht op voedingsmiddelen
en andere produkten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 20 juni 1964 betreffende het toezicht op voedingswaren of -stoffen en andere produkten, uitgevaardigd ter vervanging van de wet van 4 augustus 1890, bracht na drie kwart eeuw grondige wijzigingen in het Belgisch levensmiddelenrecht aan.

In onze moderne samenleving, gekenmerkt door een sneller verlopende technologische evolutie, onwikkelt zich ook een nieuwe geestesgesteldheid. De consument wordt zich steeds meer bewust van het belang voor zijn gezondheid van de samenstelling van zijn voeding en van sommige andere produkten van dagelijks gebruik. Een tienjarige praktijk heeft tevens toegelaten de door deze wet geboden mogelijkheden te toetsen aan haar wezenlijke doelstellingen. Het besluit is dat een efficiënte bescherming van de volksgezondheid, binnen het kader van het door de wet besproken gebied, een aanpassing van de belangrijkste artikelen vergt.

Eerder dan deze talrijke wijzigingen in de wet aan te brengen werd de voorkeur gegeven aan een volledig nieuwe vervangende tekst waarin de geest van de wet van 1964 werd behouden.

• • •

De nieuwe tekst wil de uitvoerende macht beter in de mogelijkheid stellen gevolg te geven aan de beslissingen door verschillende organisaties (E. E. G., Wereldgezondheidsorganisatie, Raad van Europa, Benelux) op internationaal niveau getroffen of voorzien.

In de huidige wet bestaat een karakteristiek verschil tussen de mogelijkheid tot reglementeren van de toevoegsels voor voedingsmiddelen enerzijds en de in tabaksprodukten en cosmetica toegelaten bestanddelen anderzijds. De eersten werden bij ministerieel besluit en door middel van een stelsel van positieve lijsten geregeld, terwijl in het tweede geval het stelsel van negatieve lijsten en koninklijke besluiten voorzien zijn. De ondervinding heeft echter aangetoond dat negatieve lijsten niet steeds de gewenste waarborgen bieden voor de bescherming van de consument.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

23 MAI 1975

PROJET DE LOI

relatif au contrôle des denrées alimentaires
et autres produits.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 20 juin 1964 relative au contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits, qui fut promulguée en lieu et place de la loi du 4 août 1890, modifia après trois quarts de siècle de façon fondamentale le droit belge de l'alimentation.

Dans notre société, caractérisée par une évolution technologique toujours plus rapide, un nouvel état d'esprit se développe. Le consommateur devient de plus en plus conscient de l'importance pour sa santé de la composition des denrées alimentaires et d'autres produits d'usage courant. Dix années de pratique ont par ailleurs permis de mesurer les possibilités offertes par cette loi dans le cadre de son objectif essentiel. La conclusion est qu'une protection efficace de la santé publique dans le cadre du domaine régi par la loi requiert une adaptation de ses principaux articles.

Plutôt que d'apporter ces nombreuses modifications à la loi, la préférence a été donnée à une loi nouvelle qui maintient cependant l'esprit de la loi de 1964.

• • •

Le texte du projet de loi tend à améliorer les possibilités dont dispose le pouvoir exécutif pour donner suite aux décisions prises ou à prendre par diverses organisations internationales (C. E. E., Organisation mondiale de la Santé, Conseil de l'Europe, Benelux).

Une différence caractéristique existe dans la loi actuelle entre la faculté de réglementer d'une part les additifs alimentaires et d'autre part les substances autorisées dans les produits de tabac et les cosmétiques. Les premiers sont réglementés par arrêté ministériel et à l'aide d'un système de listes positives, alors que dans le second cas, il est prévu des arrêtés royaux et un système de listes négatives. L'expérience a démontré que ce dernier système n'offre pas toujours les garanties voulues pour la protection du consommateur.

Tevens is gebleken dat positieve lijsten alleen, vanuit praktisch standpunt bekeken, niet in alle gevallen toepas- selijk zijn.

In de verschillende internationale organisaties waar naar harmonisatie van hetgeen in de wet « andere produkten » genoemd is, gestreefd wordt, evolueert men naar een ge- mengd stelsel dat in alle opzichten een optimale oplossing roelaat.

Het ontwerp voorziet dan ook, in de gevallen waar in her belang van de volksgezondheid de samenstellende of toegevoegde bestanddelen van de in de wet bedoelde pro- dukten, andere dan eetwaren, dienen beperkt, een grotere soepalheid, door een combinatie van al de mogelijkheden geboden door positieve of negatieve lijsten en zelfs, in be- paalde gevallen, door de registratie.

De bevoegdheid tot het publiceren van deze lijsten wordt eenvormig aan de Koning toegekend en in alle gevallen is het advies of het initiatief van de Hoge Gezondheidsraad vereist.

Waar de wet onder dezelfde benaming van toevoegsel zo- wel de intentioneel aan voedingsmiddelen toegevoegde stof- fen als technologische residu's groepeerd, wordt terzake in de Codex Alimentarius, relevantend onder de Wereldge- zondheidsorganisatie en onder de Voedsel- en Landbouw- organisatie van de Verenigde Naties, een duidelijk onder- scheid gemaakt. In het eerste geval spreekt men van een toevoegsel, in het tweede van een contaminant. De meer dan honderd lidstaten van de Codex hebben hun instemming met deze nieuwe begrippen, binnen het kader van de Codex- activiteiten, betuigd. Dientengevolge wordt dit onderscheid in het ontwerp doorgevoerd en worden de begrippen toe- voegsel en contaminant ieder in een afzonderlijk artikel geregeld.

De bevoegdheid tot reglementeren van de tabaksproduk- ten en de cosmetica is tot nog toe beperkt tot het stadium van de handel. Het ontwerp wil deze bevoegdheid uibrei- den tot de ganse fabricage- en handelsketen. Bovendien voorziet het ontwerp in de mogelijkheid tot het reglemen- teren van de handel van sommige gebruiksartikelen met name deze die bij gebruik enige schade aan de gezondheid van de consument kunnen berokkenen.

Dit zijn bijvoorbeeld speelgoed, kleurpotloden, enz., waar- van de mogelijke toxiciteit van sommige van hun compo- nenten een potentieel gevaar uitmaakt voor jonge kinderen. De evolutie in de textielsector brengt mede dat in steeds hogere mate synthetische vezels worden aangewend voor de fabricage van gebruiksartikelen die in rechtstreeks con- tact met de huid komen. In al deze gevallen lijkt het nuttig over de mogelijkheid te beschikken de gezondheid van de consument middels weloverwogen en rationele maatregelen te kunnen veiligstellen.

Een doelmatige bescherming van de volksgezondheid houdt niet alleen het reglementeren van de samenstelling van de produkten in. Een verkeerde of zelfs een onvolledige informatie van de verbruikers kan de meest doeltreffende normatieve eisen in de praktijk ongedaan maken. Inzake etikettering biedt de huidige wet voldoende mogelijkheden, niet echter wat de reclame betreft. Daarom stelt het ont- werp voor de bevoegdheid in te voeren tot het reglemente- ren van de reclame met betrekking tot de door de wet be- doelde produkten en specifiek in verband met de volks- gezondheid. Daarenboven wordt, in verband met de tabaks- produkten en rekening houdend met de invloed van het roken op de gezondheid, de mogelijkheid voorzien om bij- zondere maatregelen te treffen inzake de reclame omtrent tabak en het roken in openbare plaatsen.

Het aanwenden van met hevige giften vermengde voe- dingsmiddelen tot het uitroeien van schadelijke wilde dieren of voor het doden van hinderlijk geachte huisdieren houdt

Il est apparu, par ailleurs, que l'application du seul sys- tème des listes positives n'est pas toujours applicable du point de vue pratique.

Dans les diverses organisations internationales qui tentent d'harmoniser les réglementations de ce qui, dans la loi, est dénommé « autres produits », on évolue vers un système mixte permettant une solution optimale dans tous les cas.

Le projet prévoit donc, dans les cas où l'intérêt de la santé publique exige une limitation des composants ou des substances ajoutées dans les produits visés par la loi et autres que les denrées alimentaires, une souplesse plus grande par la combinaison de toutes les possibilités offer- tes par les listes positives ou négatives et même, dans cer- tains cas, par l'enregistrement.

La compétence, pour la publication de ces listes, est uni- formément dévolue au Roi et l'avis ou l'initiative du Conseil supérieur d'Hygiène sont prévus dans tous les cas.

Alors que la loi groupe sous le même vocable d'additif, les substances ajoutées intentionnellement aux denrées ali- mentaires et les résidus technologiques, le Codex Alimen- tarius, relevant de l'Organisation mondiale de la Santé et de l'Organisation internationale pour l'Alimentation et l'Agriculture, fait une nette distinction. Dans le premier cas, il s'agit d'un additif et dans le second d'un contaminant. Les pays membres du Codex, qui sont plus de cent, ont marqué leur accord pour l'utilisation de ces dénominations dans le cadre des activités du Codex. En conséquence, cette distinction est prévue dans le projet et il y est traité de l'ad- ditif et du contaminant dans des articles différents.

Le pouvoir de réglementer les produits de tabac et les cosmétiques est limité actuellement au seul stade du com- merce de ces produits. Le projet prévoit l'extension de ce pouvoir à l'entière chaîne de fabrication et com- merciale. De plus, le projet prévoit la possibilité de régle- menter le commerce de certains produits usuels, notamment ceux qui par leur emploi peuvent causer un certain préju- dice à la santé du consommateur.

Ce sont par exemple les jouets, crayons de couleur, etc., dont l'éventuelle toxicité de certains de leurs composants constitue un danger potentiel pour les jeunes enfants. L'évo- lution dans le secteur textile amène l'utilisation en quantité croissante de fibres synthétiques pour la fabrication des produits entrant en contact direct avec la peau. Dans tous ces cas, il semble utile de disposer de la possibilité de pro- téger la santé du consommateur au moyen de mesures rationnelles et réfléchies.

Une protection efficace de la santé publique n'implique pas seulement la réglementation de la composition des produits. Une information fautive ou même une informa- tion incomplète du consommateur peut rendre inopérante l'utilité des dispositions normatives les plus efficaces. En ce qui concerne l'étiquetage, la loi actuelle offre suffisam- ment de possibilités, mais il en va autrement pour ce qui est de la publicité. Pour cette raison, le projet propose d'introduire dans la loi le pouvoir de réglementer la publi- cité concernant les produits que vise la loi et spécifiquement en rapport avec la santé publique. D'autre part, tenant compte de l'influence du tabac sur la santé, la possibilité de mesures particulières est prévue en ce qui concerne la publicité pour le tabac et son usage dans les lieux publics.

L'utilisation de denrées alimentaires additionnées de poi- sons violents pour la destruction d'animaux sauvages nu- sibles ou pour l'élimination d'animaux domestiques jugés

geenszins rekening met het mogelijke gevaar van deze praktijken voor de mens.

Het ontwerp voorziet in de mogelijkheid verbodsmaatregelen voor te schrijven wanneer een gevaar voor de volksgezondheid uit deze praktijken resulteert.

Het gebied door de wet bestreken wordt in het ontwerp duidelijk omlijnd. De wet zal een sluitend geheel vormen, in die zin dat zij van toepassing zal zijn op voedingsmiddelen en andere gebruiksartikelen gekenmerkt door een gemene eigenschap, namelijk dat zij door hun gebruik, rechtstreeks of onrechtstreeks, in het menselijk organisme opgenomen worden. Deze produkten kunnen hierdoor een invloed uitoefenen op de fysiologische processen binnen het menselijk lichaam en het reglementeren ervan behoort in de eerste plaats tot het domein van de volksgezondheid.

* * *

Onderzoek der artikelen.

Artikel 1.

Artikel 1 van het ontwerp omschrijft hoofdzakelijk het roepingsgebied van de wet,

Her 1° omvat een pragmatische omschrijving van wat onder voedingsmiddelen dient verstaan. Het berreft in feite ieder produkt of stof bestemd voor de menselijke voeding. Hierin zijn uiteraard niet begrepen de levende dieren in de fokkerijen, de slachtdieren en de geslachte dieren, de nog niet geplukte of geoogste gewassen, alsmede de gewassen aangewend voor andere doeleinden dan de menselijke voeding.

Teneinde ieder misverstand te vermijden, wordt benadrukt dat ook de genotsmiddelen, zoals alcoholische dranken, koffie, thee, cacao alsmede zout en toekniden hier bedoeld worden. Het zijn inderdaad waren die, onafgezien hun eventuele voedingswaarde in hoofdzaak genut worden omwille van hun organoleptische of fysiologische eigenschappen.

Worden eveneens specifiek vermeld, de aromatiserende produkten in de menselijke voeding aangewend omwille van hun geur- en smaakverlenende eigenschappen.

Onder het 2° wordt vermeld wat dient verstaan onder de term « andere produkten »;

Hieronder vallen de reeds in de wet van 20 juni 1964 voorziene produkten, maar daarenboven een nieuwe categorie van gebruiksartikelen die, zoals hiervoor reeds uiteengezet, een mogelijkheid tot bescherming van de consument verrechtvaardigen.

Het 3° tenslotte omschrijft, wat dient verstaan onder de term « handel », die bij herhaling in de tekst van het ontwerp gebruikt wordt. Deze opsomming omvat in feite het geheel van de handelingen die de handelsketen uitmaken vanaf de invoer tot en met de aflevering aan de gebruiker.

De definitie van het woord « handel » is niet meer gans in overeenstemming met deze vermeld in de tekst die aan het advies van de Raad van State werd onderworpen. Inderdaad, de term « uitvoer » die in de definitie van het woord « handel » was opgenomen werd gedissocieerd van de definitie zoals door de Raad van State goedgekeurd. De reden hiervan is dat het niet in alle gevallen aangewezen lijkt de voedingsmiddelen bestemd voor uitvoer aan een nationale reglementering te onderwerpen aangezien de « uitgevoerde » produkten het onderwerp van een specifieke reglementering vanwege het land van bestemming uitmaken of kunnen uitmaken.

encombrants ne tient nullement compte du danger que ces pratiques présentent pour l'homme.

Le projet prévoit la possibilité de prescrire des mesures d'interdiction dans les cas d'espèce, lorsqu'il existe un danger pour la santé publique.

Le champ d'application de la loi est clairement délimité dans le projet. Cette loi formera un tout cohérent, en ce sens qu'elle devient d'application aux denrées alimentaires et autres produits caractérisés par une propriété commune, à savoir par le fait que, par leur usage, ils sont introduits directement ou indirectement dans l'organisme humain. Ces produits peuvent de ce fait exercer une influence sur les processus physiologiques du corps humain et leur réglementation relève en ordre primordial du domaine de la santé publique.

et ...

Commentaire des articles.

Article 1.

L'article 1 du projet situe en ordre principal le domaine de l'application de la loi.

Le 1° comprend une description pragmatique de ce qu'il faut entendre par denrées alimentaires. Il s'agit en fait de tout produit ou substance destinés à l'alimentation humaine. Ne sont toutefois pas inclus dans cette définition les animaux vivants sur les lieux d'élevage, les animaux d'abattage et les animaux abattus, les végétaux non encore cueillis ou récoltés, ainsi que les végétaux utilisés à d'autres fins que l'alimentation humaine.

Afin d'éviter toute équivoque, il est insisté sur le fait que sont visés également les produits toniques tels que les boissons alcoolisées, le café, le thé, le cacao, ainsi que le sel et les produits condimentaires. Ce sont en effet des denrées qui, indépendamment de leur valeur nutritive éventuelle, sont utilisées en ordre principal pour leurs propriétés organoleptiques ou physiologiques.

Sont également spécifiquement mentionnés les produits aromatisants utilisés en alimentation humaine pour leurs propriétés gustatives et odoriférantes.

Sous le 2° est explicité ce qu'il faut entendre par le terme « autres produits ».

Sont visés ici les produits déjà prévus dans la loi du 20 juin 1964, mais également une nouvelle catégorie de produits usuels qui, comme exposé ci-dessus, justifient la possibilité de mesures de protection du consommateur.

Le 3° enfin décrit ce qu'il faut entendre par le terme « commerce » dont il est fait usage à plusieurs reprises dans le texte du projet. Cette énumération comprend en somme les diverses étapes qui constituent la chaîne commerciale, depuis l'importation jusqu'à la livraison au consommateur.

La définition du mot « commerce » ne correspond plus totalement à celle figurant dans le texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. En effet, le terme « exportation » qui figurait dans la définition du mot « commerce » telle qu'approuvée par le Conseil d'Etat, a été dissocié de celle-ci pour le motif qu'il ne semble pas opportun, dans tous les cas, de soumettre les denrées destinées à l'exportation à une réglementation nationale étant donné que les produits « exportés » peuvent faire ou font l'objet d'une réglementation spécifique de la part des Etats destinataires.

Art.2.

Artikel 2 neemt artikel 1 van de actuele wet integraal over maar vervolledigt het. Een wijziging werd ingelast waar de tekst van de actuele wet vermeld: « ... de volledige voorlichting van de verbruiker bevorderen », te weten de informatieve etikettering van de levensmiddelen binnen het kader van de vereisten van de volksgezondheid.

Twee nieuwe beschikkingen werden in dit artikel ingelast. Het in de handel brengen van dieetvoedingsmiddelen en vitamines wordt ondergeschikt gemaakt aan het advies van de Hoge Gezondheidsraad. De dieetvoeding dient inderdaad beschouwd als een groep voedingsmiddelen bestemd voor zeer bijzondere categorieën verbruikers zoals bijvoorbeeld de diabetici of lijders aan zware nierinsufficiëntie. Voor deze consumenten is het van essentieel belang dat de als diëtisch geëtiketteerde voedingsmiddelen wel degelijk beantwoorden aan de samenstellingsnormen die noodzakelijk zijn voor hun bijzondere fysiologische toestand. De kwalificatie « dieetvoeding » dient dus zeer strikt geregeld om te beletten dat deze verbruikers zouden misleid worden wat, in hun specifiek geval, verdragende gevolgen kan hebben.

Hetzelfde geldt, wellicht in mindere mate, voor de vitaminecomplexen die in de handel worden aangetroffen en waarvan sommige componenten, zoals vetoplosbare vitamines, niet in onbepaalde dosissen mogen gebruikt worden. Een evenwichtige verhouding tussen de verschillende vitamines van een complex mengsel onderling kan ook van essentieel belang zijn bij lang gebruik van deze vitaminedusmengsels. Het advies van een bevoegde overheid aangaande de samenstelling van deze waren is dan ook ten eerste gewenst, temeer daar deze producten niet als geneesmiddelen beschouwd worden en de samenstelling ervan niet als dusdanig kan gecontroleerd worden.

Wordt eveneens aan het advies van de Hoge Gezondheidsraad onderworpen het toevoegen aan voedingsmiddelen van vitamines, oligoëlementen of andere nutriënten om redenen identiek met deze hiervoor uiteengezet.

Uit het advies van de Raad van State blijkt dat het niet in de bedoeling van de Regering zou liggen de voedingsmiddelen waaraan nutriënten werden toegevoegd hier te voorzien.

Wel integendeel, vitamines en oligoëlementen zoals ijzer, koper, enz. zijn nutriënten en de noodzaak om hun gehalte in de voeding te reglementeren werd hiervoor uiteengezet. Onder de term « andere nutriënten » wordt verstaan stoffen zoals sommige aminozuren en vetzuren waarvan de aanwezigheid in de voeding wetenschappelijk als essentieel werd bewezen.

Dit advies van de Raad van State kan dus slechts berusten op een misverstand tijdens de uiteenzetting en het ware best de oorspronkelijke tekst ongewijzigd te laten.

Tenslotte wordt voorzien in de mogelijkheid sommige dieetvoedingsmiddelen, door de Koning aangeduid, aan registratie te onderwerpen. Het betreft hier niet hetgeen men kan noemen de klassieke dieetvoeding maar veeleer producten van uitzonderlijke aard waarvan de ingewikkelde samenstelling het resultaat is van het samenvoegen van een reeks basisnutriënten zoals aminozuren, aangepast aan zeer specifieke voeding zoals deze bijvoorbeeld vereist na zware heelkundige ingrepen aan het maag- en darmstelsel.

De samenstelling van dusdanige, zeer bijzondere voedingsmiddelen is moeilijk vast te leggen in een koninklijk besluit, omwille van de complexiteit van hun individuele samenstelling.

Aldus zal het onder meer mogelijk zijn de samenstelling te laten registreren en een aangepaste etikettering te voorzien zoals bijvoorbeeld de vermelding van het registratienummer.

Art. 2.

L'article 2 reprend intégralement l'article 1^{er} de la loi actuelle mais en le complétant. Une modification y est introduite où la loi actuelle mentionne : « promouvoir utilement l'information complète du consommateur », à savoir l'étiquetage informatif des denrées alimentaires dans le cadre des contingences de la santé publique.

Deux nouvelles dispositions sont introduites dans cet article. La mise dans le commerce d'aliments diététiques et de vitamines est subordonnée à l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène. Les aliments diététiques sont à considérer comme un groupe d'aliments destinés à des catégories très spéciales de consommateurs tels les diabétiques ou les personnes souffrant d'insuffisance rénale. Pour ces consommateurs, il est essentiel que le qualificatif « diététique » apposé sur une denrée alimentaire garantisse une composition qui soit conforme à ce qu'exige leur état physiologique particulier. La qualité diététique doit donc être réglementée de façon très stricte afin d'éviter toute tromperie de ces consommateurs ce qui, dans leur cas spécifique, pourrait avoir des conséquences graves.

Le même principe est valable, peut être à un moindre degré, pour les mélanges de vitamines qui se trouvent dans le commerce et dont certains composants, telles les vitamines liposolubles ne peuvent être consommés à doses illimitées. Une relation équilibrée entre les diverses vitamines présentes dans un mélange complexe peut également se révéler essentielle en cas d'usage prolongé de ces complexes vitaminiques. L'avis d'une autorité compétente au sujet de la composition de ces denrées est donc indiqué, d'autant plus que ces produits ne sont pas considérés comme étant des médicaments et que leur composition n'est donc pas soumise à contrôle dans ce sens.

Est également à soumettre à l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène l'incorporation aux denrées alimentaires de vitamines, oligoéléments et autres nutriments. Les raisons en sont identiques à celles exposées ci-dessus.

De l'avis du Conseil d'Etat il apparaît qu'il ne serait pas dans les intentions du Gouvernement de prévoir ici les denrées alimentaires auxquelles ont été ajoutés des nutriments.

Tout au contraire, les vitamines, de même que les oligoéléments tels le fer, le cuivre, etc. sont des nutriments et la nécessité de réglementer leur teneur dans les aliments a été exposée ci-devant. Le terme « autres nutriments » s'entend des substances tels certains acides aminés et acides gras dont il a été prouvé scientifiquement que leur présence dans l'alimentation est essentielle.

Cet avis du Conseil d'Etat ne peut donc reposer que sur un malentendu au cours des exposés et il est à recommander de maintenir, le texte original.

Enfin est prévue la possibilité de soumettre à l'enregistrement certains aliments diététiques, à désigner par le Roi. Il s'agit ici, non pas de ce que l'on pourrait appeler l'alimentation diététique classique, mais bien de produits de nature exceptionnelle et dont la composition très sophistiquée est le résultat de la juxtaposition d'une série de nutriments de base, tels des acides aminés, adaptés à une alimentation très spécifique comme par exemple celle requise après des interventions chirurgicales avec résections importantes de l'appareil digestif.

La composition de pareilles denrées alimentaires, très particulières, est difficile à fixer par la voie d'un arrêté royal, en raison de la complexité de leur composition individuelle.

Ainsi il sera possible notamment de faire enregistrer la composition et de prévoir un étiquetage approprié comme par exemple la mention du numéro d'enregistrement.

Art. 3.

Dit artikel vervangt artikel 2 van de actuele wet waarvan de basistekst behouden bleef, maar waaraan enkele wijzigingen werden aangebracht. Het handelt over de vier mogelijke bronnen van uitwendige contaminatie van de voedingsmiddelen.

Het 1° betreft personen in aanraking met voedingsmiddelen. Het eerste lid blijft ongewijzigd. In het tweede lid wordt verduidelijkt dat de Koning de ziekten bepaalt die het mogelijk maken, in het belang van de volksgezondheid, de beroepsactiviteit te beperken of te verbieden van de door deze ziekten aangetaste personen die anders, omwille van hun activiteiten, deze ziekten langs de eerwaren om zouden overdragen.

Dit maakt een merklijke verbetering van de actuele tekst uit die de grenzen van deze bevoegdheid niet bepaalt.

Anderzijds werd de mogelijkheid tot beroep tegen de maatregelen, van artikel 4 in de huidige tekst van de wet, naar dit artikel overgebracht, dit om louter redactionele redenen.

Het 2° van dit artikel, met betrekking tot de voorwerpen en stoffen die in aanraking komen met de voedingsmiddelen, werd aangepast teneinde met het 50 een samenhangend geheel te vormen dat zal toelaten het door de wet terzake nagestreefde doel op een praktische wijze te bereiken.

Het eerste lid behoudt de huidige tekst waaruit evenwel de beperkende zinsnede « wanneer dit gebruik gevaarlijk of schadelijk is of blijkt te zijn » werd geschrapt. Deze zinsnede hield voor de reglementerende overheid de verplichting in te bewijzen dat de samenstelling van de voorwerpen en stoffen in aanraking met levensmiddelen een gevaar uitmaakt. De voorgestelde tekst maakt het mogelijk zo te reglementeren dat het bewijs van de onschadelijkheid van de voorwerpen en stoffen door de Hoge Gezondheidsraad beoordeeld wordt, op basis van door de fabrikant in te dienen gegevens (zie onder 5° van hetzelfde artikel).

De bescherming van de belanghebbende tegen iedere willekeur in de uit te vaardigen besluiten blijft verzekerd middels de tekst in aanhef van artikel 3 : « in het belang van de volksgezondheid ... ».

Het tweede lid van het 2° is nieuw. Het laat de mogelijkheid de verpakking van voedingsmiddelen te reglementeren in het zeer bijzonder geval wanneer zij een gevaar voor de verbruiker van de verpakte eetwaar kan uitmaken, omwille van haar misleidende vorm of van haar voorkomen.

Het verpakken van suikergoed op een wijze en onder een vorm die de geneesmiddelen eigen zijn, is een voorbeeld hiervan (de zogenaamde « Blitser »-verpakking).

Gevaar bestaat dan voor jonge kinderen die menen onder een vertrouwde vorm van verpakking een zoetje te vinden, waar het in werkelijkheid een geneesmiddel is dat voor hen giftig kan zijn.

Gevaar ook schuilt in het afsluiten van verpakkingen met nietjes. Het is gebleken dat, in sommige gevallen, de koperen nietjes in de eetwaar terecht komen en door de verbruiker mee verorberd worden, met alle gevaren voor inwendige letsels hieraan verbonden. Fopspenen die een bonbon bevatten werden in andere landen verboden omdat bij het loskomen van de bonbon gevaar van verstikking voor het kind bestaat.

Het 3° van dit artikel heeft betrekking op plaatsen waar voedingsmiddelen gefabriceerd of voorhanden gehouden worden. De actuele wet laat toe de hygiëne ervan te reglementeren.

Het ontwerp behoudt dit beginsel in een ongewijzigd eerste lid maar voorziet tevens in de uitbreiding ervan tot de voertuigen dienend voor vervoer van eetwaren en tot gerei, recipienten en apparaten in aanraking met eetwaren gebruikt.

Eveneens nieuw is het onderwerpen van het gebruik van bedoelde plaatsen aan de vergunningsplicht.

Art.3.

Cet article remplace l'article 2 de la loi actuelle dont le texte de base a été maintenu mais qui a subi plusieurs modifications. Il y est question de quatre sources extérieures de contamination possible des aliments.

Le 1° concerne les personnes en contact avec les denrées alimentaires. Le premier alinéa a été maintenu. Dans le second alinéa, il a été explicité que le Roi détermine les maladies qui autorisent à intervenir dans l'intérêt de la santé publique en limitant ou en interdisant l'activité des personnes qui sont atteintes de ces maladies et qui peuvent les transmettre, de par ces activités par le canal des denrées alimentaires.

Ceci constitue une nette amélioration du texte actuel qui ne situe pas les limites de ce pouvoir.

D'autre part, le recours possible contre ces mesures qui figure à l'article 4 du texte actuel de la loi, a été transféré ici pour des raisons d'ordre rédactionnel.

Le 2° du présent article, relatif aux objets et matières en contact avec les denrées alimentaires, a été adapté de façon à former avec le 5° un tout cohérent qui permette de réaliser dans la pratique le but poursuivi par la loi.

Le premier alinéa reprend le texte actuel dans lequel toutefois ont été supprimés les termes limitatifs « lorsque cet emploi est ou paraît être dangereux ou nuisible ». Ces termes impliquaient que l'autorité qui réglemente en la matière fournisse la preuve qu'un danger ou une nuisance préexistent dans la composition des objets ou matières en contact avec les denrées alimentaires. Le texte proposé laisse la possibilité de réglementer de façon telle que la preuve de l'innocuité des objets et matières doit être appréciée par le Conseil supérieur d'Hygiène sur la base de données fournies par le fabricant (voir 50 du présent article).

La protection des intéressés contre tout caractère arbitraire des mesures prises en exécution de ces textes demeure garantie par le texte en exergue de l'article 3 : « dans l'intérêt de la santé publique ... ».

Le second alinéa du 2° est nouveau. Il permet de réglementer les emballages des denrées alimentaires dans le cas, très spécifique, où ils peuvent constituer un danger pour le consommateur de la denrée emballée, par suite de leur forme trompeuse ou de leur présentation.

Le conditionnement de friandises sous une forme d'emballage qui est propre aux médicaments est un cas d'espèce {l'emballage dit « Blitser »}.

Un danger existe pour les jeunes enfants qui croiront trouver, dans l'emballage familial, une friandise alors qu'il contient un médicament qui, pour eux, peut être un poison.

Un danger potentiel constitue également la fermeture d'emballages à l'aide d'agrafes. Il est apparu, dans certains cas, que ces agrafes en cuivre s'introduisaient dans les aliments et étaient ingurgitées par le consommateur avec tous les risques de lésions internes inhérents à cette pratique. Des sucettes contenant un bonbon ont été interdites dans d'autres pays par suite du danger d'étouffement qui résulte pour l'enfant lorsque le bonbon se détache.

Le 3° du présent article concerne les lieux où se fabriquent et où sont détenues les denrées alimentaires. La loi actuelle permet d'en réglementer l'hygiène.

Le projet maintient ce principe dans un alinéa premier inchangé, mais prévoit, par ailleurs, une extension aux véhicules servant au transport des denrées alimentaires et aux ustensiles, récipients et appareils utilisés à leur contact.

Une nouveauté constitue également la soumission de l'utilisation des lieux considérés à une autorisation.

Deze bepalingen maken geenszins een herhaling uit van deze onder 2° vermeld in verband met voorwerpen en stoffen in aanraking met eetwaren.

Terwijl deze laatste bepalingen de wezenlijke sarnstelling van de grondstof betreffen en aldus de chemische verontreiniging van de eetwaar moeten verhinderen, hebben de onderhavige bepalingen te maken met de reinheid en de hygiëne van deze recipiënten en zijn zij er op gericht de bacteriologische besmetting van eetwaren te voorkomen.

Het 4° van artikel 3 betreft de produkten die door hun normaal gebruik in eetwaren kunnen komen en aldus mogelijkwerijs een gevaar voor de verbruiker uitmaken.

Het zijn de detergentia, reinigings- en onderhoudsprodukten. De woorden « voor huishoudelijk gebruik » werden in het ontwerp uit de tekst gebannen.

Het is duidelijk dat hetzelfde gevaar bestaat wanneer deze produkten in de eetwaren terecht komen omwille van hun gebruik in de voedingsnijverheid.

De huidige tekst van de wet voorziet in de mogelijkheid de voorlichting van de gebruiker op passende wijze te bevorderen, in verband met het rationeel gebruik van deze produkten. Deze tekst werd gewijzigd in dezelfde zin, en om dezelfde aldaar uiteengezette redenen, als in artikel 2.

Een nieuw lid werd onder het 4° ingevoerd waarbij de mogelijkheid wordt geboden de wijze te reglementeren waarop deze detergentia en onderhoudsprodukten in de voedingsnijverheid worden aangewend en er toezicht over te houden.

Het is inderdaad zo dar sommige van deze produkten een grondige naspoeling vragen teneinde geen resten in de gereinigde recipiënten of apparaten na te laten. De resten aanwezig omwille van een slechte naspoeling kunnen inderdaad later in de voedingsmiddelen overgaan.

Tot slot werd een nieuw 5° in artikel 3 ingevoerd. De Koning kan, na advies van de Hoge Gezondheidsraad, lijsten opmaken van de bestanddelen aanwezig in de voorwerpen en stoffen bedoeld onder 2° en in de detergentia en andere produkten bedoeld onder 4°.

In verschillende Europese landen is de toepassing van een positief lijstenstelsel voor het reglementeren van de samenstelling van deze produkten in voege. Dit stelsel wordt tevens steeds meer gebruikt in de internationale organisaties waarvan België lid is. Het stelselovernemen zal dus ten eerste bijdragen tot een vlotte harmonisatie op Europees niveau.

Art.4.

Artikel 4 van het wetsontwerp stemt overeen met artikel 3 in de huidige wet en vervangt dit.

Dit artikel omvat, in de wet van 1964, al de bepalingen in verband met roevoegsels, een sector van het levensmiddelenrecht dar de wetgever aan de waakzaamheid van de Minister van Volksgezondheid had toevertrouwd.

Paragraaf 1 werd dusdanig gewijzigd dat deze bevoegdheid thans aan de Koning wordt toevertrouwd.

Een tienjarige praktijk heeft aangetoond dat het reglementeren van toevoegsels in eerwaren middels ministeriële besluiten en het opnemen van de andere bepalingen betreffende diezelfde eetwaren (zoals normatieve factoren en etiketteringsvoorschriften) in koninklijke besluiten, de uitvoerende macht dikwerf voor onontwarbare moeilijkheden plaatst.

Het overdragen naar de Koning van de mogelijkheid tot reglementeren in beide gevallen zal toelaten de vereiste soepelheid in het geheel van de eetwarenreglementering in te voeren.

Deze eerste paragraaf van artikel 4 herneemt verder de beschikkingen vervat in de derde paragraaf van artikel 3

Il est à remarquer que les présentes dispositions, en ce qui concerne les ustensiles, récipients et appareils, ne constituent pas une répétition de celles prévues sous le 2° pour les objets et matières en contact avec les denrées alimentaires.

Alors que ces dernières dispositions concernent la composition intrinsèque du matériau et permettent de limiter la pollution chimique des denrées en contact avec ce matériau, les dispositions visées sous le 3° concernent la propriété de ces récipients et objets et tendent donc à éliminer la contamination bactériologique des denrées.

Le 4° de l'article 3 concerne les produits susceptibles, de par leur usage normal, d'être incorporés aux aliments et de constituer de la sorte un danger pour la santé du consommateur.

Ce sont les détergents et les produits de nettoyage et d'entretien. Les termes « à usage ménager » ont été supprimés dans le projet de loi.

Il est clair que le même danger existe lorsque ces produits sont introduits dans les denrées alimentaires par suite de leur utilisation au stade de l'industrie alimentaire.

Le texte actuel de la loi prévoit la possibilité de promouvoir l'information complète de l'utilisateur sur l'utilisation rationnelle de ces produits. Ce texte a été modifié dans le même sens que celui de l'article 2, pour les mêmes motifs que ceux exposés dans le commentaire de cet article.

Un nouvel alinéa, introduit dans le 4°, prévoit la possibilité de réglementer et de surveiller la façon dont les détergents et autres produits ici visés sont mis en œuvre dans les industries alimentaires.

Souvent, certains de ces détergents nécessitent en effet un rinçage draconien afin de ne pas laisser de substances sur les récipients ou dans les appareils traités. Ces substances, présentes en cas de mauvais rinçage, risquent par après de contaminer les denrées alimentaires.

Enfin, un nouveau 5° a été introduit à l'article 3, qui prévoit que le Roi, après avis du Conseil supérieur d'Hygiène, peut élaborer des listes de substances dont sont constitués les objets et matières visés au 2° et les produits détergents et autres prévus au 4°.

Divers pays européens réglementent la composition de ces produits à l'aide d'un système de liste positive. Ce système trouve d'ailleurs des applications de plus en plus nombreuses dans les organismes internationaux dont la Belgique est membre. L'adoption du système contribuera donc grandement à une meilleure harmonisation au niveau européen.

Art.4.

L'article 4 du projet correspond à l'article 3 de l'actuelle loi, qu'il remplace.

Cet article groupe, dans la loi de 1964, toutes les dispositions concernant les additifs, un secteur du droit de l'alimentation que le législateur avait voulu confier à la vigilance du Ministre de la Santé publique.

Le paragraphe 1^{er} a été modifié en ce sens que ce pouvoir y est dévolu au Roi.

La pratique des dix années écoulées a en effet permis de conclure que réglementer la présence des additifs dans les denrées alimentaires par arrêté ministériel et les autres facteurs du caractère normatif de ces denrées de même que l'étiquetage, par arrêtés royaux, met l'exécutif devant des situations parfois inextricables.

En confiant au Roi la possibilité de réglementer dans les deux cas, il devient possible d'introduire la souplesse désirée dans l'ensemble de la réglementation.

Le premier paragraphe de l'article 4 reprend en outre les dispositions du troisième paragraphe de l'article 3 de la

van de aktuele tekst van de wer, De Koning bepaalt een lijst van de toegelaten additieven waarbij Hij aanduidt in welke eetwaren en in welke hoeveelheden ieder toevoegsel wordt toegelaten.

Drie nieuwe beschikkingen, waarvan het nut is gebleken bij de praktische toepassing van de lijst van additieven, werden hier ingevoerd. De Koning zal de zuiverheidscriteria voor de toevoegsels vaststellen. Een toevoegsel kan op zichzelf niet toxisch zijn maar kan dat worden omwille van onzuiverheden die het inhoudt. De wijze van uitdrukken van het gehalte van het toevoegsel in de eerwaar kan, al naar gelang van de chemische noodzakelijkheid, vastgelegd worden. Het is soms noodzakelijk dit gehalte uit te drukken in chemische eenheden die, althans voor de oningewijde, op generlei wijze in relatie met het toevoegsel schijnen te staan, maar die nochtans de universeel gebruikte wijze van uitdrukken van het desbetreffend toevoegsel uitmaken.

De vermelding van de aanwezigheid en de hoeveelheid van het toevoegsel op de verpakking van de eerwaar zal kunnen voorgeschreven worden.

Paragraaf 2 van het ontwerp neemt de beschikkingen van de paragraaf 4 van artikel 3 van de aktuele tekst over maar past ze aan aan de noodwendigheden die voortvloeien uit de aan paragrafen 1 en 2 aangebrachte wijzigingen. Iedere aanvraag tot opnemning op de lijst van de toevoegsels dient voor advies aan de Hoge Gezondheidsraad voorgelegd.

Aangestipt wordt op welke gronden dit advies moet uitgebracht worden en dat het de verzoeker is die de bewijzen dient te leveren waarop de Raad zijn uitspraak zal vestigen.

In paragraaf 3 is voorzien dat geen voedingsmiddelen in de handel mogen komen die niet toegelaten toevoegsels bevatten of die een te hoog gehalte aan één of meer toegelaten toevoegsels bevatten.

Dit is de tekst van paragraaf één van artikel 3 in de aktuele wet. Nieuw in deze paragraaf is het verbod voedingsmiddelen in de handel te brengen die niet voldoen aan de krachtens paragraaf lopgelegde etiketteringseisen inzake toevoegsels.

Paragraaf vier voorziet in de mogelijkheid de handel in toevoegsels voor voedingsmiddelen te regelen, wat door verschillende E. E. G.-richtlijnen werd opgelegd, zoals overigens ook de etikettering ervan.

De tweede paragraaf van de aktuele tekst van de wet bevat een definitie van het roevoegsel of additief. Deze wordt evenwel niet in de tekst van het ontwerp opgenomen; de redenen hiervan zijn hierna uiteengezet.

Het is bij herhaling gebleken dat de Belgische deelnemers aan de werkzaamheden, gericht op de harmonisatie van de reglementeringen op internationaal vlak, hun akkoord niet konden betuigen met bepaalde voorstellen omdat zij gebonden waren door definities opgenomen in de wet van 20 juni 1964 of in andere wetten betreffende eerwaren.

Zulks was het geval voor de toevoegsels, de cosmetica, de voedingsvetten.

Dergelijke situatie moet in de mate dat zulks, in deze vrij technische domeinen, verantwoord is vermeden worden, terwijl bovendien België de mogelijkheid moet hebben om desgevallend zijn reglementering terzake op een vlotte wijze aan de internationaal aanvaarde normen aan te passen.

Art. S.

-Artikel 5 van het ontwerp vervangt gedeelrelijk artikel 4 van de aktuele wet en voert tevens grondige wijzigingen in. Het huidig artikel 4 omschrijft een procedure van beroep

loi aktuele. Le Roi établit une liste des additifs autorisés, dans laquelle Il prévoit à quelles denrées et dans quelles proportions chaque additif est autorisé.

Trois dispositions nouvelles, dont l'utilité est apparue dans la pratique de la liste des additifs, ont été introduites. Le Roi fixera les critères de pureté des additifs. Un additif peut en effet être non toxique en soi, mais l'être par la suite d'impuretés qu'il contient. Le mode d'expression de la teneur de l'additif dans l'aliment pourra être fixé selon les nécessités chimiques. Il est en effet parfois nécessaire de fixer et d'exprimer cette dose en des entités chimiques qui, pour le profane, ne semblent pas avoir de relation avec l'additif, mais qui constituent cependant le moyen, universellement admis, d'expression de l'additif considéré.

La mention de la présence et de la quantité de l'additif pourra être imposée sur l'emballage de la denrée.

Le paragraphe 2 du projet reprend, en les adaptant aux contingences nouvelles nées des nouveaux paragraphes 1 et 2, les dispositions du paragraphe 4 de l'article 3 de la loi aktuele. Toute demande d'inscription à la liste des additifs est à soumettre à l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène.

Il est stipulé sur quelles bases l'avis doit être fondé et c'est au requérant qu'il appartient de fournir toutes preuves nécessaires au Conseil pour se prononcer en connaissance de cause.

Dans le paragraphe 3, il est prévu que les denrées alimentaires ne peuvent être mises dans le commerce lorsqu'elles contiennent des additifs non autorisés ou lorsqu'elles contiennent une dose trop élevée en un ou plusieurs additifs autorisés.

C'est le texte du paragraphe premier de l'article 3 de l'aktuele loi. La nouveauté dans ce paragraphe est l'interdiction de la mise dans le commerce de denrées alimentaires qui ne satisfont pas aux conditions d'étiquetage concernant les additifs, telles que prévues au paragraphe premier.

Le paragraphe quatre prévoit la possibilité de réglementer le commerce des additifs alimentaires, ce qui a été imposé par diverses directives de la C. E. E., de même d'ailleurs que leur étiquetage.

Le second paragraphe du texte aktuel de la loi comprend une définition de l'additif. Elle n'a cependant pas été reprise dans le texte du projet; la raison en est exposée ci-après.

Il est apparu à diverses reprises que les participants belges aux travaux d'harmonisation de la réglementation à l'échelon international ne pouvaient marquer leur accord avec certaines propositions parce qu'ils étaient liés par des définitions reprises dans la loi du 20 juin 1964 ou dans d'autres lois concernant les denrées alimentaires.

Ceci fut le cas pour les additifs, les cosmétiques, les graisses alimentaires.

Pareille situation doit être évitée dans la mesure du possible dans ces domaines très techniques. De plus, la Belgique doit avoir la possibilité d'adapter de façon souple le cas échéant sa réglementation aux normes internationales.

Art. 5.

L'article 5 du projet remplace partiellement l'article 4 du texte de la loi aktuele et y introduit des modifications de fond. L'article 4 aktuel prévoit une procédure de recours

tegen de door de Minister, op basis van artikel 2, 1° van de wet van 1964 getroffen maatregelen en tegen de weigering tot opnemen van een toevoegsel op de lijst,

De mogelijkheid van beroep wordt niet meer behouden in geval van weigering tot opnemen op de lijst van toevoegsels. Alhoewel deze weglating, op het eerste gezicht, op het miskennen van de rechten van de aanvrager kan lijken, is dit geenszins het geval.

Thans wordt het beroep in geval van weigering tot opneming in de lijst van toevoegsels geregeld in het koninklijk besluit van 19 maart 1965 betreffende de procedure van inschrijving op de lijst van toegelaten toevoegsels en de procedure van beroep tegen het weigeren of het schrappen van inschrijvingen.

Dat besluit bepaalt dat de belanghebbende over een maand beschikt, na bekendmaking van de beslissing van de Minister. In de praktijk dient rekening gehouden met het volgende. De wet voorziet de gronden waarop het gemotiveerd advies van de Hoge Gezondheidsraad dient te steunen en bepaalt dat de aanvrager hiertoe een volledig dossier dient voor te leggen. Men verwacht dus van de aanvrager dat hij dit dossier samenstelt, steunend op de beste beschikbare gegevens.

De gronden waarop het advies van de Gezondheidsraad dient te steunen zijn van streng wetenschappelijke aard en hebben te maken met toxicologische en technologische karakteristieken eigen aan het toevoegsel.

Indien het gemotiveerd advies negatief uitvalt, dan is de termijn van een maand voor het indienen van het beroep onvoldoende opdat een wijziging zou ingetreden zijn met betrekking tot de door de aanvrager verstrekte gegevens. Deze laatste zal dus niet in de mogelijkheid verkeren, binnen de termijn van beroep, die uiteraard beperkt moet zijn, nieuwe en valabele gegevens te verzamelen om het uitgebrachte advies te doen wijzigen.

Men dient inderdaad rekening te houden met het feit dat voor nieuwe additieven de aanvrager het resultaat moet voorleggen van jarenlange proefnemingen om de Hoge Gezondheidsraad toe te laten een positief advies te verstrekken.

Hieruit volgt dat de beroepsprocedure zoals bepaald in artikel 4 van de wet van 1964 overbodig wordt.

Dit is trouwens duidelijk gebleken gedurende de praktische toepassing ervan. De rechten van de aanvrager zullen in niets verminderd zijn zonder deze procedure, vermits het hem vrij staat een nieuwe aanvraag in te dienen wanneer hij nieuwe tasbare argumenten zal hebben.

Ter vervanging van de oude tekst van artikel 4 groepeerde het ontwerp in artikel 5 de nieuwe beschikkingen met betrekking tot decontaminanten. Paragraaf één laat de Koning toe de aanwezigheid van de contaminanten in eetwaren te beperken of te verbieden.

Paragraaf twee houdt, per analogie met de toevoegsels, het beginsel in van een lijst der contaminanten, die verboden of beperkt worden.

Paragraaf drie schrijft, voor het opmaken van de lijsten, het advies voor van het bevoegde college, met name de Hoge Gezondheidsraad, en bindt dit college wat de in acht te nemen beginselen bij het uitbrengen van zijn advies betreft.

Paragraaf vier stelt dat de voedingsmiddelen die niet beantwoorden aan de gestelde normen inzake contaminanten niet in de handel mogen komen.

Er dient opgemerkt dat de wijze van reglementeren van de contaminanten verschilt van wat onder artikel 4 inzake toevoegsels gesteld is. Voor contaminanten diezelfde strikte regels als voor toevoegsels toepassen, te weten het verbod tot verhandelen van iedere eetwaar die een niet voorafgaandelijk toegelaten contaminant zou bevatten, komt bij

contre les dispositions qu'aurait prises le Ministre sur base de l'article 2, 1° de la loi de 1964 et contre le refus d'inscription à la liste des additifs.

La possibilité de recours n'est plus prévue en cas de refus d'inscription à la liste des additifs. Quoique cette suppression puisse paraître, à première vue, une méconnaissance des droits légitimes des requérants, il n'en est cependant rien.

Actuellement, le recours contre le refus d'inscription à la liste des additifs est réglementé par l'arrêté royal du 19 mars 1965 relatif à la procédure d'inscription à la liste des additifs autorisés et à la procédure de recours contre le refus ou la radiation d'inscription.

Il y est prévu que l'intéressé dispose d'un mois après communication de la décision du Ministre pour introduire son recours. Il faut, dans la pratique, tenir compte des faits suivants. La loi prévoit les bases sur lesquelles doit être émis l'avis motivé du Conseil supérieur d'Hygiène et stipule qu'il appartient au requérant d'introduire un dossier complet en la matière. L'on attend donc du requérant qu'il constitue ce dossier en se basant sur les meilleures données disponibles.

Les bases requises pour l'avis du Conseil sont d'ordre strictement scientifique et tiennent compte de contingences toxicologiques et technologiques propres à l'additif considéré.

Si l'avis motivé du Conseil est négatif, le délai actuel d'un mois est insuffisant pour qu'une modification soit intervenue dans les données disponibles et le requérant ne pourra pas apporter, en un si court laps de temps des données nouvelles pertinentes et susceptibles de faire modifier l'avis émis.

Il faut, en effet, tenir compte que pour de nouveaux additifs, le requérant doit fournir le résultat d'expériences ayant duré des années afin de permettre au Conseil supérieur d'Hygiène d'émettre un avis positif.

Il s'ensuit que la procédure d'appel telle que prévue à l'article 4 de la loi actuelle devient sans objet.

C'est d'ailleurs ce qui est apparu après huit années de pratique de cette procédure. Les droits du requérant n'en sont pas moins respectés sans cette procédure d'appel, puisqu'aussi bien il lui est loisible d'introduire une nouvelle demande lorsqu'il aura pu découvrir des arguments tangibles et nouveaux.

En lieu et place du texte de l'ancien article 4, le projet reprend et groupe à l'article 5 les dispositions nouvelles concernant les contaminants. Le paragraphe premier donne au Roi le pouvoir d'interdire ou de limiter la présence de contaminants dans les denrées alimentaires.

Le paragraphe deux établit, par analogie avec les additifs, le principe d'une liste des contaminants interdits ou limités.

Le paragraphe trois prévoit l'avis du collège scientifique compétent, le Conseil supérieur d'Hygiène, et lie ce collège en ce qui concerne les principes à respecter lors de l'émission de ses avis.

Le paragraphe quatre prévoit l'interdiction de mettre dans le commerce les denrées alimentaires qui ne répondent pas aux normes relatives aux contaminants.

Il est utile de remarquer que le mode de réglementation pour ce qui concerne les contaminants, est différent de celui qui est prévu à l'article 4 pour les additifs. Prévoir pour les contaminants les mêmes règles strictes que pour les additifs, c'est-à-dire l'interdiction de commercialiser toute denrée contenant un contaminant non autorisé au

een strikte toepassing van deze regel neer op het onmogelijk maken van de produktie en de verhandeling van voedingsmiddelen.

Het contaminant is inderdaad nooit aan de eetwaar toegevoegd en is er zelfs dikwijls in aanwezig zonder dat wie ook het weet. Het is dus noodzakelijk de lijsten van contaminanten naar mate van de noodwendigheden tot stand te laten komen, voor ieder geval van zodra de mogelijkheid van gevaar voor de volksgezondheid zich voordoet.

Art.6.

Artikel 6 van het ontwerp vervangt artikel 5 in de tekst van de actuele wet maar wijzigt en vervolledigt deze tekst in belangrijke mate.

Paragraaf één in de acruelle wet geeft de Koning de bevoegdheid cosmetica en tabaksprodukten te reglementeren, uitsluitend wanneer er stoffen werden aan toegevoegd die als toxisch of gevaarlijk worden beschouwd en dan nog alleen wat het te koop bieden, verkopen en overdracht betreft.

Prakrisch resulteert dit in het opstellen van negatieve lijsten van stoffen die omdat zij als toxisch gelden, niet aan de bedoelde produkten mogen worden toegevoegd. De bewijslast inzake het toxisch of gevaarlijk zijn blijft ten laste van de overheid.

Het nadeel van een zulkdanig stelsel voor een doeltreffende bescherming van de volksgezondheid werd aanvaard voor de toevoegsels. Dit nadeel geldt even goed voor de hier bedoelde produkten.

Meer en meer wordt gepleit voor stelsels van positieve lijsten in het geval van cosmetica en tabak. In feite zou men in dit geval moeten voorzien in een zeer soepel stelsel dat alle mogelijkheden open laat.

Sommige groepen van cosmetica kunnen middels positieve lijsten geregeld worden; andere, zoals de reukwaren, kunnen beter gereguleerd worden volgens het systeem van negatieve lijsten ofwel mits een gemengd systeem van positieve en negatieve lijsten, ofwel nog volgens een stelsel van registratie.

Voor tabak stelt zich het probleem nog scherper. Niet enkel de stoffen die aan tabak toegevoegd kunnen worden zijn mogelijkwijze schadelijk voor de gezondheid. Wel integendeel, de stoffen die van natuur in tabak aanwezig zijn stellen in feite het zwaarste probleem in dit verband. Zo bijvoorbeeld nicotine en teerstoffen. Nu is het zo dat de actuele tekst van de wet geen enkel initiatief toelaat reñeinde maximum gehalten van deze tabakscomponenren op te leggen.

Ten aanzien van sommige gebruiksartikelen stelt zich een bijzonder probleem met name dat van het speelgoed, kleurpotloden enzovoort, die jonge kinderen geneigd zijn in de mond te brengen en erop te knabbelen. Andere gebruiksartikelen zoals sommige textielartikelen die door hun normaal gebruik met de huid in aanraking komen, kunnen omwille van hun synthetische bestanddelen de gezondheids-toestand van de consument in ongunstige zin beïnvloeden. De voorgestelde tekst wil voor deze problemen de mogelijkheid voor een oplossing openstellen.

Paragraaf één, a) laat de Koning roe, per analogie met hetgeen in artikel 2, eerste en tweede lid en in artikel 3, 1°, 2°, a) en 3° voor de voedingsmiddelen voorzien is, cosmetica, tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten in het belang van de volksgezondheid, in alle stadia van fabricage en van de handel te reglementeren alsmede de hygiëne van personen en lokalen en de samenstelling van de verpakkingen en houders te reglementeren. De beperking van deze reglementerende bevoegdheid tot de facoren die te maken hebben met de volksgezondheid geeft er duidelijk de perken van aan.

préalable, reviendrait en cas d'application stricte de cette règle, à bloquer la production et la commercialisation des denrées alimentaires.

Le contaminant, en effet, n'est jamais ajouté à la denrée et s'y trouve même souvent à l'insu de quiconque. Il faut, donc laisser s'établir les listes de contaminants au fur et à mesure des besoins et pour chaque cas d'espèce dès le moment où se présente la possibilité d'un danger pour la santé publique.

Art.6.

L'article 6 du projet remplace l'article 5 du texte actuel de la loi et le modifie fondamentalement tout en le complétant.

Le paragraphe premier du texte actuel permet au Roi de réglementer les cosmétiques et produits de tabac, mais exclusivement lorsque y sont incorporées des substances considérées comme toxiques ou nuisibles et uniquement en ce qui concerne les opérations de l'offre en vente, de la vente et de la cession.

En pratique, ceci revient à l'élaboration de listes négatives de substances qui, étant considérées comme toxiques, ne pourront être ajoutées aux produits considérés. La charge de la preuve du caractère toxique ou nuisible incombe à l'autorité.

L'inconvénient de ce système pour une protection efficace de la santé publique a été admis pour les additifs. Cet inconvénient se présente tout autant dans les cas des produits ici visés.

De plus en plus de voix s'élèvent en faveur de listes positives pour les cosmétiques et pour les produits de tabac. La vérité est qu'il faut prévoir, dans ces cas, un système très souple qui laisse ouvertes toutes les possibilités.

Certains groupes de cosmétiques peuvent être réglementés à l'aide de listes positives alors que d'autres, cels les parfums, le seront mieux sur base d'un système de listes négatives ou par un système mixte de listes positives et négatives ou bien encore par un système d'enregistrement.

Pour le tabac, le problème se pose de façon plus aiguë encore. Ne sont pas seules susceptibles d'être nuisibles à la santé les substances incorporées au tabac. Bien au contraire, les substances présentes par nature dans le tabac posent le plus de problèmes à ce point de vue. Tels par exemple la nicotine et les goudrons. Or, le texte actuel de la loi ne permet aucune initiative en vue de la limitation de ces composants du tabac.

Pour ce qui est de certains produits usuels un problème particulier se pose, notamment celui des jouets, des crayons de couleur, etc., que les jeunes enfants ont tendance à porter à la bouche et à grignoter. D'autres produits usuels tels que certains textiles qui par leur usage normal entrent en contact avec la peau, peuvent, par la présence de leurs constituants synthétiques influencer de façon défavorable l'état de santé du consommateur. Le texte proposé prévoit la possibilité d'une solution à ces problèmes.

Le paragraphe premier, a) autorise le Roi à appliquer les dispositions des premier et second alinéas de l'article 2 et de l'article 3, 1°, 2°, a) et 3° aux cosmétiques, au tabac, produits à base de tabac et produits similaires. Tous ces produits pourront être réglementés aux stades de la fabrication et du commerce; de même pourront être réglementés l'hygiène des personnes et des locaux et la composition des emballages et récipients. La restriction de ce pouvoir aux seuls facteurs concernant l'hygiène et la santé publique en indique clairement les limites.

De definitie van de cosmetische produkten zoals voorzien in paragraaf 2 van de huidige tekst van de wet werd in het ontwerp niet opgenomen. De redenen hiertoe werden binnen het kader van artikel 4 reeds uiteengezet.

Paragraaf één, b) biedt de mogelijkheid, per analogie met de bepalingen voorzien in artikel 3, 2° en 4°, de handel, doch niet de fabricage, van de gebruiksartikelen waarvan hiervoor sprake, te regelen.

Paragraaf 2 van artikel 6 maakt op al de in dit artikel bedoelde produkten de beschikkingen toepasselijk vermeld onder het 50 van artikel 3. Aangestipt wordt dat de stoffen die deze produkten al of niet mogen bevatten in lijsten kunnen opgenomen worden. Het advies van de Hoge Gezondheidsraad is hierbij vereist.

Paragraaf drie voorziet in de mogelijkheid van een stelsel van registratie voor sommige cosmetica onder door de Koning aan te duiden voorwaarden.

Art. 7.

Dit artikel van het ontwerp is nieuw. Waar de wet van 1964 in artikel 10, 3° sancties bepaalt ten opzichte van hen die leugenachtige reclame voeren door voor een eerwaar gewag te maken van onbestaande eigenschappen in verband met de volksgezondheid, bevat diezelfde wet niet de mogelijkheid tot het reglementeren van deze reclame.

Deze leemte wordt hier aangevuld en de Koning zal, op basis van paragraaf 1, iedere vorm van reclame kunnen reglementeren met betrekking tot de sanitaire of diëtische aspecten van de voedingsmiddelen of tot de sanitaire eigenschappen van de cosmetica, de toevoegsels en de detergentia en onderhoudsprodukten.

Paragraaf twee is een innovatie. De Koning kan de reclame betreffende tabak reglementeren; deze bevoegdheid kan desgevallend gaan tot het verbieden van elke reclame of van sommige van haar uitingen. Het nut van dusdanige maatregelen in het kader van de volksgezondheid wordt thans in meerdere landen aanvaard en in de praktijk gesteld. Onderscheid wordt gemaakt tussen de mogelijkheid tot reglementeren van reclame zoals bepaald onder paragraaf één en diezelfde mogelijkheid zoals bedoeld onder paragraaf twee waar het specifiek tabak betreft.

Voor voedingsmiddelen en cosmetica, rekening houdend met het nagestreefte doel, moet alleen een vorm van reclame die betrekking heeft op de gezondheid enig nadeel in verband met de volksgezondheid voor gevolg hebben.

Voor tabaksprodukten echter verwijst de reclame bijna nooit naar enige eigenschap of kenmerk die deze produkten op gebied van volksgezondheid of hygiëne zouden hebben. De wijze van reglementeren van deze reclame dient dan ook anders te zijn.

Paragraaf 3 geeft de Koning de mogelijkheid het gebruik van tabak te beperken of zelfs te verbieden in openbare plaatsen en vervoermiddelen.

Eenieder moet vrij blijven te beslissen of hij al of niet wil roken en of hij bereid is de eventuele gevolgen hiervan op zijn gezondheid te dragen. Maar in openbare plaatsen en vervoermiddelen vertoeven personen die gekozen hebben niet te roken en die een bescherming van hun gezondheid verwachten vanwege de overheid.

De mogelijkheid blijft aan de Koning om meer in 'r bijzonder het gebruik van tabak in openbare plaatsen en vervoermiddelen te verbieden aan personen onder de zestien jaar. Vooral voor deze groep van de bevolking kan misbruik of gebruik van tabak, schade van fysische of van psychische aard veroorzaken.

La définition du cosmétique prévue au paragraphe 3 du texte actuel de la loi n'est pas reprise dans le projet. Les raisons en ont été exposées dans le cadre de l'article 4.

Le paragraphe premier b) offre la possibilité, par analogie avec les dispositions prévues à l'article 3, 2° et 4°, de réglementer le commerce, mais non la fabrication des produits usuels dont question ci-dessus.

Le paragraphe 2 de l'article 6 étend l'application, à tous les produits visés dans cet article, des dispositions prévues sous le 50 de l'article 3. Il est explicité que les substances que ces produits peuvent ou non contenir pourront être reprises dans des listes. L'avis du Conseil supérieur d'Hygiène est requis.

Le paragraphe 3 prévoit la possibilité d'un système d'enregistrement pour certains cosmétiques aux conditions à fixer par le Roi.

Art. 7.

Cet article du projet de loi est nouveau. Alors que dans la loi du 20 juin 1964, l'article 10, 3° prévoit des sanctions contre ceux qui font une publicité mensongère en faisant état, pour une denrée alimentaire, de propriétés qu'elle ne possède pas du point de vue de la santé publique, cette même loi ne prévoit en aucun de ses articles la possibilité de réglementer cette publicité.

Cette lacune est ici comblée et le Roi pourra sur base du paragraphe 1er, réglementer toute forme de publicité concernant l'aspect sanitaire et diététique des denrées alimentaires ou les propriétés sanitaires des cosmétiques, des additifs et des détergents et produits d'entretien.

Le deuxième paragraphe est une innovation. Le Roi pourra réglementer la publicité concernant le tabac; ce pouvoir peut éventuellement aller jusqu'à l'interdiction de cette publicité ou de certaines de ses formes. L'utilité de pareilles mesures dans le cadre de la santé publique est actuellement admise et plusieurs pays appliquent de semblables dispositions. Une distinction a été faite entre la possibilité de réglementer la publicité prévue au paragraphe premier et celle prévue au paragraphe deux et qui concerne spécifiquement le tabac.

Pour les denrées alimentaires et les cosmétiques, et tenant compte des objectifs poursuivis, seule une publicité ayant trait à des facteurs qui tiennent à la santé, doit faire l'objet d'une réglementation.

Pour les produits de tabac, la publicité ne réfère presque jamais à des caractères ou propriétés que ces produits auraient du point de vue de la santé publique ou de l'hygiène et la possibilité de réglementer doit donc être différente.

Le paragraphe 3 autorise le Roi à limiter ou même interdire l'usage du tabac dans les lieux et transports publics.

La liberté doit demeurer à quiconque de décider s'il fume ou non et s'il est prêt à en supporter les conséquences éventuelles pour sa santé. Mais dans les endroits et les transports publics peuvent se trouver des personnes qui ont choisi de ne pas fumer et qui s'attendent à des mesures de protection pour leur santé de la part des autorités.

La possibilité demeure au Roi d'interdire en particulier l'usage du tabac dans les lieux et transports publics aux personnes de moins de seize ans. Pour ce groupe de la population surtout, l'abus ou l'usage du tabac peut causer un préjudice à leur santé physique ou psychique.

Art. 8.

Totnogtoe zijn de verplichte vermeldingen meestal opgelegd in één van de nationale talen; in bepaalde gevallen evenwel in meerdere van die talen.

Het voorgestelde artikel heeft tot doel de wettelijke basis die tot nu in artikel 1 van de actuele wet te vinden was op onbetwistbare wijze te bevestigen.

Vermits voorgesteld wordt dit artikel te wijzigen is het nuttig gebleken de talen te preciseren die zullen moeten gebruikt worden inzake de etikettering.

Aangezien deze vermeldingen van belang kunnen zijn voor de gezondheid van de consument is het logisch dat zij worden aangebracht in de taal van de streek waar het produkt wordt op de markt gebracht.

Vermits het afzergebied van het grootste deel van de produkten zich niet tot één streek beperkt is het gewenst in sommige gevallen de vermeldingen in meer dan één taal op te leggen.

Anderdeels is het niet nodig te voorzien dat in alle gevallen deze vermeldingen in al de in het Rijk gangbare talen gesteld moeten worden.

De voorgestelde tekst is voldoende soepel om verschillende mogelijke oplossingen toe te laten al naar gelang van de aard van het produkt of de inhoud van de vermelding of nog naar gelang het produkt op industriële of op ambachtelijke schaal voortgebracht wordt.

Art. 9.

Dit artikel groepeerde de beschikkingen die gemeen zijn aan de verschillende artikelen van de wet die een advies van de Hoge Gezondheidsraad voorzien.

Paragraaf 1 voorziet in het vastleggen van een eenvoudige procedure bij het indienen van de aanvragen en van de dossiers. Deze procedure zal bij koninklijk besluit genomen worden. Een vergoeding mag gevraagd worden waarvan het bedrag en de wijze van heffing in het koninklijk besluit zullen vastgesteld zijn.

De bedoeling hiervan is dubbel : de kosten van het onderzoek ten laste leggen van de aanvrager en het blokkeren van de administratie voorkomen onder een onoverzienbare toevloed van lichtzinnig ingediende aanvragen.

Iedere uitgave van dusdanige aard zal de belanghebbende er toe brengen de gegrondheid van zijn aanvraag zorgvuldig na te gaan alvorens tot het indienen ervan over te gaan.

Terzake kan verwezen worden naar voorgaanden, zoals bij het indienen van dossiers betreffende geneesmiddelen.

Paragraaf twee bevat de mogelijkheid deze lijsten te wijzigen die zouden opgesteld zijn. Het advies van de Hoge Gezondheidsraad is vereist en de procedure te volgen voor het aanbrengen van deze wijzigingen zal door de Koning bepaald worden.

Art. 10.

Het gebeurt meer en meer dat met sterke giften behandelde eerwaren als vernietigingsmiddelen voor schadelijke of gewoon ongewenste dieren worden gebruikt. Bij wijze van voorbeeld kunnen het gebruik van vergiftigde eieren voor de vernietiging van wilde dieren en dit van gehakt vlees met strychnine voor het doden van huisdieren zoals katten, vermeld worden.

Het gevaar inherent aan deze praktijken bestaat in de mogelijkheid dat deze in bos en veld verspreide eieren of het gehakt vlees in de hovingen een gevaar voor kinderen of andere onoplerende personen uitmaken omdat zij uiterlijk als eetbaar kunnen beschouwd worden.

Art. 8.

Jusqu'à présent, les mentions obligatoires sont imposées généralement dans une des langues nationales; dans certains cas, toutefois, dans plusieurs de ces langues.

L'article proposé a pour but de confirmer de manière indiscutable la base légale qui jusqu'ici se trouvait à l'article 1^{er} de la loi actuelle.

Comme il est proposé de modifier cet article, il a paru utile de préciser les langues qui devront être utilisées en matière d'étiquetage.

Etant donné que ces mentions peuvent avoir une importance pour la santé du consommateur, il est logique qu'elles soient apposées dans la langue de la région dans laquelle le produit est mis sur le marché.

Comme la majorité des produits est commercialisée dans plus d'une région, il s'indique que, dans certains cas, les mentions soient imposées dans plus d'une langue.

Au contraire, il n'est pas nécessaire de prévoir que, dans tous les cas, ces mentions soient apposées dans toutes les langues utilisées dans le Royaume.

Le texte proposé est assez souple pour permettre diverses solutions, notamment en fonction de la nature du produit, du contenu de la mention ou encore selon qu'il soit produit à l'échelle industrielle ou artisanale.

Art. 9.

Cet article groupe les dispositions communes aux divers articles de la loi qui prévoient un avis du Conseil supérieur d'Hygiène.

Le paragraphe 1^{er} prévoit la fixation d'une procédure uniforme pour l'introduction des demandes et des dossiers. Cette procédure sera prise par arrêté royal. Une redevance dont le montant et les modalités de perception devront être fixés dans l'arrêté pourra être demandée.

Le but de cette disposition est double : mettre les frais de l'examen à charge du requérant et empêcher le blocage de l'administration sous l'afflux d'un nombre inconsidéré de demandes introduites à la légère.

Toute dépense de ce genre incitera les intéressés à s'interroger sur le bien-fondé de leur demande avant l'introduction du dossier.

D'autre part, il peut être référé à des précédents telle l'introduction des dossiers concernant les médicaments.

Le second paragraphe prévoit la possibilité de modifier les listes qui auraient été élaborées. L'avis du Conseil supérieur d'Hygiène est requis et la procédure à appliquer pour introduire ces modifications sera fixée par le Roi.

Art. 10.

Certaines pratiques qui semblent assez courantes consistent à utiliser des denrées alimentaires traitées à l'aide de poisons violents pour la destruction de certains animaux considérés comme nuisibles ou simplement indésirables. A titre d'exemple, on peut citer l'usage d'œufs empoisonnés pour la destruction d'animaux sauvages et celle de viande hachée traitée à la strychnine pour l'élimination de certains animaux domestiques tels les chats.

Le danger inhérent à ces pratiques consiste en la possibilité que ces œufs dispersés dans les bois et les prés ou la viande hachée dans les jardins font courir un grave danger aux enfants ou autres personnes non averties qui les considéreraient comme comestibles.

Een tweede voorbeeld bestaat in de verrassingsartikelen die het uitzicht van een normale voedingswaar vertonen en grotendeels uit eetbare bestanddelen samengesteld zijn maar gevuld kunnen zijn met verschillende stoffen die de verrassing uitmaken.

Ernstige ongevallen werden door gebruik van deze producten vastgesteld.

Dit artikel biedt de mogelijkheid aan deze toestanden te verhelpen en bepaalde praktijken, in het belang van de volksgezondheid, te verbieden.

Art. 11.

Artikel II van het ontwerp brengt enkele wijzigingen aan in de tekst van artikel 6 van de wet van 1964.

De ambtenaren en beambten aangewezen om te waken over de uitvoering van de wetsbeschikkingen van de krachtens de wet getroffen besluiten worden voortaan door de Koning en niet meer door de Minister aangeduid.

Paragraaf twee bepaalt, dat een afschrift van het proces-verbaal aan de geverbaliseerde wordt bezorgd en niet meer overhandigd en dat de termijn daartoe tien dagen bedraagt in plaats van drie dagen.

Art. 12.

Artikel 12 van het ontwerp neermt het artikel 7 van de actuele wet over.

De voorwaarden van monsterneming, de ontledingsmethoden en de voorwaarden tot erkenning van de laboratoria alsmede de werking ervan bij ontleding van de monsters worden door de Koning geregeld.

Art. 13, 14 en 15.

Deze artikelen van het ontwerp vervangen door een nieuwe tekst deze van de artikelen 8, 9 en 10 van de actuele wet.

De sancties worden echter verzwakt en de tekst werd aangepast aan de in het ontwerp ingevoerde nieuwe beschikkingen.

Art. 16.

Artikel 16 vervangt het artikel II van de actuele wet.

De grond en de tekst ervan werden behouden, maar de straffen voorzien in geval van verzet tegen de bezoeken en monsternemingen worden verhoogd.

Zij bedragen 15 dagen tot 3 maanden gevangenisstraf en honderd tot tweeduizend frank boete. Deze straffen worden aldus in overeenstemming gebracht met deze voorzien in de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt.

Art. 17.

Artikel 17 neemt integraal de tekst van artikel 12 van de actuele wet over.

Art. 18.

Dit artikel vervangt de tekst van artikel 13 van de actuele wet door een tekst aangepast aan de nieuwe beschikkingen van het ontwerp. Artikel 13 van de wet van 1964 omschrijft nauwkeurig de door de met controle belaste ambtenaren en beambten te volgen procedure wanneer de voe-

Un autre exemple est celui des farces ou attrapes présentant l'aspect extérieur d'une denrée alimentaire normale et constituées en grande partie de composants comestibles mais farcies de diverses substances qui constituent l'attrape.

Des accidents très graves ont été constatés lors de l'usage de ces produits.

Cet article offre la possibilité de remédier à cette situation et d'interdire certaines pratiques dans l'intérêt de la santé publique.

Art. 11.

L'article 11 du projet apporte quelques modifications au texte de l'article 6 de la loi de 1964.

Les agents désignés pour surveiller l'exécution des dispositions de la loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci, le seront par le Roi et non plus par le Ministre.

Au paragraphe 2, il est prévu que la copie du procès-verbal est transmise et non plus remise au contrevenant, et le délai pour cette transmission est porté à dix jours après la constatation de l'infraction au lieu de trois jours.

Art. 12.

L'article 12 du projet reprend l'article 7 de la loi actuelle.

Les conditions de prélèvement d'échantillons, les méthodes d'analyse et les conditions d'agrément des laboratoires, de même que leur fonctionnement lors de l'analyse des échantillons sont réglés par le Roi.

Art. 13, 14 et 15.

Ces articles du projet remplacent par un texte nouveau celui des articles 8, 9 et 10 de la loi actuelle.

Les sanctions sont toutefois plus sévères et le texte a été adapté aux modifications introduites par le projet de loi.

Art. 16.

L'article 16 du projet remplace l'article II de la loi actuelle.

Le fond et le texte en ont été maintenus, mais les sanctions prévues en cas d'opposition lors des inspections et des prélèvements d'échantillons sont plus sévères.

Elles sont de 15 jours à 3 mois de prison et de cent à deux mille francs d'amende. Ces sanctions seront ainsi en concordance avec celles prévues dans la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, le sylviculture et l'élevage.

Art. 17.

L'article 17 reprend intégralement le texte de l'article 12 de la loi actuelle.

Art. 18.

Cet article remplace le texte de l'article 13 de la loi actuelle par un texte adapté aux nouvelles dispositions du projet. L'article 13, dans la loi actuelle, décrit par le détail la procédure à suivre par les fonctionnaires et agents chargés de l'inspection lorsque des denrées alimentaires sont

dingsmiddelen bedorven of onraad zijn, schadelijk of schadelijk verklaard of wanneer zij niet conform zijn met de beschikkingen betreffende toevoegsels.

Deze laatste bepaling werd in het ontwerp geschrapt.

De voedingsmiddelen die niet aan de beschikkingen betreffende de toevoegsels of de contaminanten voldoen zullen in uitvoeringsbesluiten schadelijk verklaard worden en als dusdanig onder de toepassing van dit artikel vallen.

In paragraaf 1 werd de actuele tekst bewaard, alleen werden de cosmetica en de tabaksprodukten ingelast, ten einde op deze produkten de omschreven procedure te kunnen toepassen wanneer zij zouden bedorven zijn of schadelijk verklaard.

In paragraaf 2 werd de geest van artikel 13 van de huidige wet bewaard.

In paragraaf 3 werd de tekst aangepast aan de moeilijkheden die ondervonden werden bij de praktische toepassing van de actuele tekst. De officieren van gerechtelijke politie zijn, omwille van de aard en de verscheidenheid van hun opdrachten, ambtenaren met een zwaar beladen agenda en zij zijn niet noodzakelijkerwijze op elk ogenblik ter beschikking om op te treden zoals in de huidige tekst voorzien.

Daarom wordt voorgesteld dat de tweede ondertekenaar van het proces-verbaal van buitengebruikstelling één van de ambtenaren of beambten mag zijn bedoeld onder artikel 11.

Dit sluit geenszins de officieren van gerechtelijke politie uit, maar breidt de mogelijkheden uit tot de andere in dit artikel bedoelde ambtenaren.

Een nieuwe paragraaf 4 wordt voorzien, om de in dit artikel bedoelde procedures uit te breiden tot de produkten vermeld in artikel 1, 2°, b), c) en f), wanneer deze produkten in een uitvoeringsbesluit schadelijk verklaard zijn. De oude tekst van paragraaf 4 wordt deze van de nieuwe paragraaf 5.

De paragrafen 5 en 6 van de actuele tekst worden overbodig, vermits de produkten in de aldaar bedoelde gevallen schadelijk zullen verklaard worden. Deze gevallen vallen dan onder toepassing van paragraaf één.

Een nieuwe paragraaf 6 werd in dit artikel ingevoerd waardoor het mogelijk wordt bedorven, ontarde, schadelijke of schadelijk verklaarde in de wet bedoelde waren, die nog niet ingevoerd zijn, maar aanwezig in een fictief, openbaar of particulier entrepot of die het onderwerp uitmaken van een aangifte ten verbruik, tot de invoer te weigeren in het belang van de volksgezondheid.

Deze maatregelen zullen toepasselijk zijn in verband met de besluiten die zullen getroffen worden in uitvoering van de beschikkingen van artikel 2, meer bepaald in verband met de bevoegdheid van de Koning om de handel, daarin begrepen de invoer, te reglementeren.

Het is bij herhaling gebleken dat voedingsmiddelen, die omwille van hun gezondheidsschadelijk karakter in andere Europese havens door de autoriteiten, belast met de sanitaire politie op de eetwaren, tot de invoer werden geweigerd, naar Belgische havens worden afgevoerd. België moet dus over gelijkaardige middelen kunnen beschikken om te beletten dat zulke waren het land binnen komen.

De douanebeambten zouden in dit verband een uitstekende rol kunnen vervullen door nauwe samenwerking met de inspectiediensten van volksgezondheid.

Dit artikel geeft de mogelijkheid te beletten dat België het afzetgebied wordt van elders geweigerde voedingsmiddelen.

Rekening houdend met de opmerking hieromtrent door de Raad van State gemaakt, werden de beschikkingen van paragraaf 6 toepasselijk gemaakt op al de in het ontwerp bedoelde produkten,

gâtees ou corrompues, nuisibles ou déclarées nuisibles, ou lorsqu'elles ne sont pas conformes aux dispositions relatives aux additifs.

Cette dernière disposition a été supprimée dans le nouveau texte.

Les denrées alimentaires qui ne satisfont pas aux dispositions concernant les additifs ou à celles concernant les contaminants seront déclarées nuisibles dans des arrêtés d'exécution de la loi et tomberont, en tant que telles, sous les dispositions du présent article.

Dans le paragraphe 1^{er}, le texte actuel a été maintenu; seuls ont été introduits les cosmétiques et produits de tabac, afin de pouvoir leur appliquer la procédure décrite lorsqu'ils s'avèreraient gâtés ou qu'ils seraient déclarés nuisibles.

Le paragraphe 2 s'inspire des dispositions de l'article 13 de la loi actuelle.

Au paragraphe 3, le texte a été adapté aux difficultés rencontrées lors de la mise en pratique du texte actuel. Les officiers de police judiciaire sont, de par la nature et la diversité de leurs fonctions, des fonctionnaires au programme très chargé et ils ne sont pas nécessairement disponibles à tout moment pour agir comme prévu dans le texte actuel.

Dès lors, il est proposé de prévoir que le second signataire du procès-verbal de mise hors d'usage peut être un des fonctionnaires ou agents visés à l'article 11.

Ceci n'exclut pas les officiers de police judiciaire, mais étend les possibilités aux autres fonctionnaires visés à cet article.

Un nouveau paragraphe 4 a été prévu qui étend les procédures prévues dans cet article aux produits visés à l'article 1^{er}, 1°, b), c) et f), lorsqu'ils sont déclarés nuisibles dans un arrêté d'exécution. L'ancien texte du paragraphe devient celui du nouveau paragraphe 5.

Les paragraphes 5 et 6 dans le texte actuel deviennent superflus, les cas qui y sont prévus auront pour résultat de faire déclarer nuisibles les produits qui y sont visés. Dès lors, ces cas tomberont sous l'application du paragraphe 1^{er}.

Un nouveau paragraphe 6 est introduit dans cet article. Il devient possible de refuser à l'importation des produits gâtés, corrompus, nuisibles ou déclarés nuisibles et qui, bien que n'étant pas encore importés, sont détenus dans un entrepôt fictif, public ou particulier, ou qui font l'objet d'une déclaration en consommation, ceci dans l'intérêt de la santé publique.

Ces mesures seront d'application dans le cadre des arrêtés à prendre en exécution des dispositions de l'article 2, plus particulièrement en ce qui concerne la compétence qu'à le Roi de réglementer le commerce, en ce compris l'importation.

Il s'est avéré à maintes reprises que des denrées alimentaires refoulées dans des ports européens par les autorités chargées de la police sanitaire des aliments, par suite de leur caractère nuisible furent dirigées vers des ports belges. La Belgique se doit donc de disposer de ces mêmes moyens afin d'éviter que de telles denrées ne pénètrent dans le pays.

Les fonctionnaires des douanes pourraient contribuer fort utilement à cette tâche, en collaboration étroite avec les services d'inspection de la santé publique.

Cet article donne la possibilité d'empêcher que la Belgique devienne le marché des denrées alimentaires refusées dans d'autres pays.

Tenant compte de la remarque faite à ce sujet par le Conseil d'Etat, les dispositifs du paragraphe 6 ont été rendus d'application à tous les produits visés dans le projet de loi.

Art. 19.

Dit artikel is eveneens nieuw. Het machtigt de Koning om bij een in Ministerraad overgelegd besluit de wet aan te passen aan de verplichtingen die aan België kunnen worden opgelegd door verordeningen, beschikkingen en richtlijnen van de E. E. G. Het strekt er roe de Regering in Staat te stellen om zonder uitsrel een oplossing te geven onder meer aan de problemen die zouden rijzen wanneer in E. E. G.-verband een communautaire regeling zou worden gesteld, waarvan rhans, uiteraard, de inhoud noch de datum van inwerkingtreding zijn gekend en evenmin is geweten of en in welke mate zij een nationaal stelsel zal erkennen of toelaten.

Deze werkwijze is juridisch verantwoord : zij vindt haar rechtvaardiging in het bepaalde in artikel 189 van het Verdrag van Rome, dat België ondertekend en het Parlement goedgekeurd heeft. De voorgaanden vermenigvuldigen zich : zij werden onder meer opgenomen in de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, de wet van 18 februari 1969 betreffende het vervoer langs de weg, her spoor en te water en de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouwen van de tuinbouw.

De paragraaf 2 heeft tot doel de sancrieste bepalen die toepasselijk zijn in geval van inbreuk :

1° op de besluiten die de uitvoering verzekeren van de internationale verdragen en de krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale akten;

2° op de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap die rechtstreeks in België toepasselijk zijn en die materies betreffen die door dit ontwerp bedoald zijn.

Art. 20.

Een reeks bijzonders wetten worden geheel of gedeelrelijk opgeheven omdat zij talrijke beschikkingen van technische en normatieve aard in verband met de door hen geregelde voedingsmiddelen bevatten. De bedoeling is voortaan deze voedingsmiddelen door koninklijke besluiten op basis van de onderhavige wet te reglementeren en aldus een meer homogene eetwarenreglementering tot stand te brengen.

Er bestaat een andere geldige reden voor deze opheffingen. De meeste voedingsmiddelen maken het onderwerp uit van harmonisatiewerkzaamheden in internationale organisaties waarvan de richtlijnen België binden.

De meest praktische oplossing ligt in het opheffen van deze wetten en het uitwerken van koninklijke besluiten betreffende de bedoelde levensmiddelen.

De aldus geheel of ten dele op te heffen wetten zijn de volgende:

In de wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwater, worden alleen deze beschikkingen met betrekking tot limonade opgeheven.

De overige beschikkingen van deze wer zijn voldoende algemeen en trouwens onontbeerlijk tot een efficiënte bescherming van de drinkbaarheid van de waters.

Het koninklijk besluit n° 58 van 20 december 1934 betreffende wijn, vruchtenwijn, wijnachtige dranken en oenologische produkten. Talrijke reglementen met betrekking tot deze produkten werden in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen gepubliceerd en hebben betrekking op de marktorganisatie van de wijn. Het opheffen

Art. 19.

Cet article est nouveau également. Il autorise le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres d'adapter la loi aux obligations qui peuvent être imposées à la Belgique par des règlements, décisions ou directives de la C. E. E. Cet article tend à permettre au Gouvernement de donner sans retard une solution notamment aux problèmes qui surgiraient si, dans le cadre du Marché Commun, on établissait un règlement communautaire dont il est évidemment impossible de connaître à l'heure actuelle le contenu ou la date d'entrée en vigueur, ni de savoir dans quelle mesure il reconnaîtra ou admettra un régime national.

Cette procédure est fondée en droit; elle trouve sa justification dans les dispositions de l'article 189 du Traité de Rome signé par la Belgique et approuvé par le Parlement. Les précédents vont en se multipliant : il y a notamment la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable et la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture.

Le paragraphe 2 a pour but de fixer les sanctions applicables en cas d'infraction :

1° aux arrêtés qui assurent l'exécution des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci;

2° aux règlements de la Communauté économique européenne, directement applicables en Belgique et qui ont trait à des matières visées par le présent projet.

Art. 20.

Une série de lois spéciales sont abrogées, en tout ou en partie parce qu'elles comportent de nombreuses dispositions d'ordre technique et normatif concernant les denrées alimentaires qu'elles visent. Le but est de pouvoir dorénavant réglementer ces denrées par arrêtés royaux pris sur base de la présente loi et de faire ainsi une réglementation plus homogène des denrées alimentaires.

Il est une autre raison valable pour ces abrogations. La plupart des denrées alimentaires font l'objet de travaux d'harmonisation au sein d'organismes internationaux dont les directives lient la Belgique.

La solution la plus pratique réside dans l'abrogation de ces lois et l'élaboration d'arrêtés royaux concernant ces denrées.

Les lois ainsi abrogées en tout ou en partie sont les suivantes:

Dans la loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson, les seules dispositions concernant la limonade sont abrogées.

Les autres dispositions de cette loi sont suffisamment générales et d'ailleurs indispensables pour assurer une protection efficace de la potabilité des eaux de boisson.

L'arrêté royal n° 58 du 20 décembre 1934 concernant les vins, vins de fruits; boissons vineuses et produits oenologiques. De nombreux règlements concernant ces produits ont été publiés par le Journal des Communautés européennes et concernent l'organisation du marché des vins. L'abrogation de cet arrêté-cadre s'impose afin de rationaliser hi

van dit kaderbesluit dringt zich op teneinde de Belgische reglementering inzake wijn te rationaliseren en te komen tot een herverdeling van de bevoegdheden terzake onder de verschillende bevoegde departementen.

De wet van 8 juli 1935 betreffende boter, margarine, bereide verren en andere eerbare verten wordt opgeheven omwille van de hierboven uiteengezette redenen in verband met internationale harmonisatie.

Art. 21.

Dit artikel voorziet dat een Commissie van Advies inzake voedingsmiddelen wordt ingesteld. In feite is dit de voortzetting van het Consultatief Comité inzake eerwaren dat na de bekendmaking van de Wet van 20 juni 1964 werkzaam werd en dat zeer nuttig werk presteerde meer bepaald in het geval van het opstellen van de lijst van roevoegsels.

Paragraaf één van artikel 21 van het ontwerp voorziet dat de Koning de samenstelling en de werking van de hiervoor genoemde Commissie regelt.

Paragraaf twee omschrijft de taak van deze Commissie. Zij is een adviserend orgaan zijn voor de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft en die op deze Commissie beroep zal kunnen doen in verband met „ilc:probleme» betreffende de we».

Oor 11:1:1a:dc z31 deze Commissie een permanente binding 1er1-krcn ulssen de administratie en de milices die M.rokcn zijn bij de fabricage, de handel en het gebruik of verbruik van de in de wee bedoelde produkten.

Her is inderdaad nuttig gebleken dat de hedendaagse vraagsrukken die te maken hebben met de in deze wet bedoelde produkten en die de publieke opinie kunnen sensibiliseren in verband met volksge-Londheidsproblemen, worden besproken in een door de wer voorzien orgaan waarin de vertegenwoordigers van de diverse betrokken partijen zitting hebben.

Dit zijn dan : de verbruikers, de fabrikanten, de handelaren enerzijds, en de departementen van Landbouw, van Economische Zaken, van Middenstand en van Volksgezondheid anderzijds.

De Commissie kan de administratie nuttige gegevens bijbrengen voor de uitvoeringsmutrgelen van de Wet waardoor problemen die gemeenschappelijk zijn aan al de hiervoor vermelde milieus een harmonieuze en bevredigende oplossing kunnen krijgen.

Paragraaf drie van artikel 21 voorziet de verplichte raadpleging van de Commissie van Advies in verband met de besluiten, genomen ter uitvoering van de wet, die betrekking hebben op de samenstelling en etikettering van de in de wet bedoelde produkten.

Uitzondering wordt evenwel gemaakt voor deze besluiten die genomen worden ter uitvoering van internationale verplichtingen en deze waarvoor in het ontwerp het advies van de Hoge Gezondheidsraad vereist is. In het eerste geval worden al de betrokken instanties reeds op internationaal niveau geraadpleegd.

In het tweede geval is het de eventuele toxiciteit en het mogelijke gevaar dat hieruit voor de consument kan voortvloeien, die aan de grondslag van het ontwerp liggen.

De volksgezondheidsbelangen zijn hier dus essentieel, vandaar dat het advies van de Gezondheidsraad hier dan ook voorzien is.

Art. 22, 23 en 24.

Deze artikelen van het ontwerp nemen de artikelen 14, 15 en 16 van de huidige wet ongewijzigd over. Alleen werd om redenen van uniformiteit de terminologie in deze drie artikelen eenvormig gemaakt met deze van de overige

reglementation belge sur les vins et de redistribuer la compétence en cette matière entre les départements intéressés.

La loi du 8 juillet 1935 relative aux beurres, margarines, graisses préparées et autres matières grasses comestibles est abrogée pour les raisons exposées ci-dessus en rapport avec l'harmonisation internationale.

Art. 21.

Cet article prévoit l'institution d'une Commission consultative en matière de denrées alimentaires. En fait, ceci constitue la poursuite des activités du Comité consultatif pour les denrées alimentaires qui fut organisé après la publication de la loi du 20 juin 1964 et qui rendit de grands services en particulier lors de l'élaboration de la liste des additifs.

Le paragraphe premier de l'article 21 du projet prévoit que le Roi règle la composition et le fonctionnement de la Commission précitée.

Le paragraphe deux décrit la tâche de cette Commission. Elle émettra des avis à l'intention du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, qui pourra faire appel à elle au sujet de tous les problèmes relevant de la loi.

De par sa tâche cette Commission assurera un lien permanent entre l'administration et les milieux attraités à la fabrication, au commerce et à l'usage ou à la consommation des produits visés par la loi.

Il est en effet apparu intéressant que les problèmes visés par la présente loi et susceptibles de sensibiliser l'opinion publique dans le contexte de la santé publique soient discutés au sein d'un organe où siègent les représentants des diverses parties intéressées.

Ce sont : les consommateurs, les fabricants, les commerçants d'une part et les départements de l'Agriculture, des Affaires économiques, des Classes moyennes et de la Santé publique, d'autre part.

Cette Commission pourra fournir à l'administration des données utiles lors de l'élaboration des mesures d'exécution de la loi et il en résultera que les problèmes communs aux milieux cités pourront trouver une solution harmonieuse et satisfaisante pour tous.

Le paragraphe trois de l'article 21 impose la consultation de la Commission consultative pour les arrêtés pris en exécution de la loi et qui ont trait à la composition et à l'étiquetage des produits visés par la loi.

Exception est faite toutefois pour ceux des arrêtés qui sont pris en exécution d'obligations internationales et pour ceux pour lesquels le projet prévoit l'intervention du Conseil supérieur d'Hygiène. Dans le premier cas toutes les instances intéressées auront été consultées au niveau international.

Dans le second cas c'est la toxicité éventuelle et le danger qui peut en résulter pour le consommateur qui sont à la base du texte proposé.

Les intérêts de la santé publique sont donc ici essentiels et il en résulte que l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène est prévu.

Art. 22, 23 et 14.

Ces articles du projet reprennent inchangés les articles 14, 15 et 16 de la loi actuelle. Par souci d'uniformité, la terminologie dans ces trois articles a été adaptée à celle utilisée dans les autres articles du projet. Les termes "den-

artikelen van het ontwerp. De termen «voedingswaren» of «-stoffen» en «eerwaren of dranken» werden uniform vervangen door de term «voedingsmiddelen».

Art. 25.

Artikel 25 van het ontwerp voorziet in de opheffing van de wet van 20 juni 1964 betreffende het toezicht op voedingswaren of -stoffen en andere produkten.

Vermeld wordt eveneens het van kracht blijven tot hun opheffing van de besluiten getroffen ter uitvoering van de wet van 20 juni 1964 alsmede van deze van 4 augustus 1890.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, de strekking van het ontwerp van wet dat U door de Regering wordt voorggelegd.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e september 1974 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «betreffende het toezicht op voedingsmiddelen en andere produkten», heeft de 7e november 1974 het volgende advies gegeven:

Het voorontwerp van wet betreffende het toezicht op voedingsmiddelen en andere produkten, dat besreemd is om in de plaats te komen van de wet van 20 juni 1964 betreffende het toezicht op voedingswaren of -stoffen en andere produkten, is een ontwerp van kaderwet, waarbij ter bescherming van de volksgezondheid aan de Koning een ganse reeks bevoegdheden worden toegekend.

Her is nu zo dat andere wetten reeds bevoegdheidsopdrachten aan de Koning bevatten, hetzij uitsluitend met het oog op de volksgezondheid - zoals de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel en de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild -, hetzij met het oog op andere doelstellingen waarvan de verwezenlijking evenwel ook gevolg kan hebben op het gebied van de volksgezondheid - zoals de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten en de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, welke laatsre twee werren ressorteren onder de bevoegdheid van de Minister van Landbouw, respectievelijk de Minister van Economische Zaken.

In de wet van 14 juli 1971 is een mogelijk gebrek aan coördinatie tussen de diverse bevoegde departementen ondervangen door het inlassen van een artikel 82, dat als volgt luidt:

"Artikel 82. - De Koning oefent de Hem krachtens de bepalingen van hoofdstuk II, van deze wet toegekende machten uit op gezamenlijk voorstel van de Ministers die de Economische Zaken en de Middelenrand in hun bevoegdheid hebben.

Wanneer maatregelen, te nemen in uitvoering van deze wet, produkten of diensten betreffen die op het gebied van de hoofdstukken I of II dezer wet gereguleerd zijn of kunnen worden op initiatief van andere Ministers dan deze die de Economische Zaken in zijn bevoegdheid heeft, vermelden deze maatregelen in hun aanhef het akkoord van de betrokken Ministers. Die maatregelen worden desgevallend gezamenlijk door de betrokken Ministers voorgesteld en door hen, ieder voor wat hem betreft, in gemeen overleg uitgevoerd.

Dit geldt evenzeer voor maatregelen te nemen op het gebied der hoofdstukken I of II dezer wet op initiatief van andere Ministers dan deze, die de Economische Zaken in zijn bevoegdheid heeft en die be-

reës ou substances alimentaires» et «denrées ou boissons alimentaires». Ollt été uniformément remplacés par les termes «denrées alimentaires».

Art.25.

L'article 25 du projet prévoit l'abrogation de la loi du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits.

Le texte du projet stipule également que les arrêtés pris en exécution des lois du 20 juin 1964 et du 4 août 1890 demeurent en vigueur jusqu'à leur abrogation.

Telle est, Mesdames et Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement soumet à vos délibérations.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 2 septembre 1974, d'une demande d'avis sur un projet de loi «sur le contrôle des denrées alimentaires et autres produits», a donné le 7 novembre 1974 l'avis suivant:

L'avant-projet de loi sur le contrôle des denrées alimentaires et autres produits, qui est appelé à se substituer à la loi du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits, est une loi de cadre conférant au Roi toute une série de pouvoirs, en vue de la protection de la santé publique.

Des lois antérieures attribuent déjà au Roi certains pouvoirs s'il dans l'intérêt exclusif de la santé publique - telles la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes et la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier - soit à d'autres fins dont la réalisation peut avoir des répercussions sur la santé publique - telles la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime et la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, lois dont l'exécution relève de la compétence respective du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Affaires économiques.

Afin de remédier à un éventuel défaut de coordination entre les divers départements compétents, il a été inséré dans la loi du 14 juillet 1971 un article 82, rédigé comme suit: ..

"Article 82. - Le Roi exerce les pouvoirs à Lui confiés par les dispositions du chapitre II de la présente loi, sur la proposition conjointe des Ministres qui ont les Affaires économiques et les Classes moyennes dans leurs attributions.

Lorsque des mesures à prendre en exécution de la présente loi concernent des produits ou services qui, dans les domaines visés par les chapitres I ou II sont réglementés ou susceptibles d'être réglementés à l'initiative d'autres Ministres que celui qui a les Affaires économiques dans ses attributions, ces mesures doivent parler, dans leur préambule, référence à l'accord des Ministres intéressés. Le cas échéant, ces mesures sont proposées conjointement par les Ministres intéressés et exécutés par eux d'un commun accord, chacun en ce qui le concerne.

N'en est de mêmes lorsque, dans les domaines visés par les chapitres I ou II, des mesures à prendre à l'initiative d'autres ministres que celui qui a les Affaires économiques dans ses attributions, concernent

trekking hebben op produkten of diensten, die gereguleerd zijn of kunnen zijn in uitvoering van deze wet".

In zijn advies bij het ontwerp dat de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken is geworden, heeft de Raad van State op de onvolmaaktheid van die formule gewezen, oordelende dat een betere oplossing erin zou bestaan de regel van het verplicht overleg tussen de betrokken Ministers in de verschillende wetten uitdrukkelijk in te schrijven (Gedr. St., Senaat, 1967-1968, nr 90, blz. 94-96).

Gelet op vermeld artikel 82 van de wet van 14 juli 1971, zou, indien de Regering zulks wenselijk acht, de regeling van coördinatie in dit ontwerp mogen beperkt worden tot de aangelegenheden waarin de Minister van Volksgezondheid en bepaalde andere Ministers dan de Minister van Economische Zaken tegelijk, zij her met andere oogmerken, uitvoeringsbevoegdheid hebben.

Een ander punt is de controle- en strafbepalingen in de wetten waarvan de uitvoering kan samenlopen. Het ware geraden minstens op dit gebied tot een uniformiteit te komen.

* * *

In het indieningsbesluit van het ontwerp schrappe men in het eerste lid van de aanhef de verwijzing naar het advies van de Raad van State en vervange men in het tweede lid van de Nederlandse tekst het woord "voorstel" door het woord "voordracht".

In de Nederlandse tekst van het beschikkend gedeelte van hetzelfde besluit schrijve men: "Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is gelast... het ontwerp van wet in te dienen".

* * *

Artikel 1.

1° Voedingsmiddelen.

In tegenstelling met de huidige wet van 20 juni 1964 betreffende het toezicht op de voedingswaren of -stoffen en andere produkten wordt in artikel 1, 10, van het ontwerp een omschrijving gegeven van wat door "voedingsmiddelen" wordt verstaan. Waar dezelfde wet in artikel 3, § 2, een omschrijving gaf van wat door "roevoegsels" en in artikel 5, § 2, van wat door "cosmetica" diende te worden verstaan, wordt in 20 van artikel 1 van het ontwerp nergens van die begrippen een omschrijving gegeven.

Volgens de gemachtigde ambtenaren blijkt het niet wenselijk deze begrippen te omschrijven omdat zodanige wettelijke omschrijving het gevaar inhoudt achterhaald te worden door de terzake steeds evoluerende Benelux- en E.G.-reglementering.

Zowel in de wet van 4 augustus 1890 betreffende de vervalsing van levensmiddelen als in de reeds vernoemde wet van 20 juni 1964 wordt naast het woord "waren" ook gewag gemaakt van "stoffen". Volgens de gemachtigde ambtenaren verdient het ontwerp op dat laatste punt aanvulling en zou onder 10 moeten worden gelezen: "ieder produkt of stof bestemd voor de menselijke voeding, ...".

De woorden "bestemd voor de menselijke voeding" moeten het mogelijk maken dat een reglementering tot stand komt die de besmetting in elk stadium kan voorkomen.

20 Andere produkten.

a) toevoegsels. Deze worden thans door artikel 3, § 2, van de huidige wet omschreven.

Overeenkomstig artikel 3, § 1, van die wet is het verboden in de handel te brengen, voedingswaren of -stoffen die toevoegsels bevatten die niet vooraf door de Minister van Volksgezondheid zijn toegelaten of die een grotere hoeveelheid aan toevoegsels bevatten dan door de Minister is toegelaten.

Op grond van die bepaling kwam het ministerieel besluit van 18 september 1967 tot stand dat herhaalde malen werd gewijzigd, voor de laatste maal bij ministerieel besluit van 2 september 1974.

b) voorwerpen en stoffen om met voedingsmiddelen in aanraking te komen.

Deze zijn bedoeld in artikel 2, 20, van de huidige wet en worden thans gereguleerd onder meer bij koninklijk besluit van 12 september 1972 betreffende de fabricage, de handel en het gebruik van voorwerpen en stoffen bestemd om in aanraking te worden gebracht met voedingswaren of -stoffen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 april 1974.

c) derergentia, reinigings- en onderhoudsmiddelen die door hun normaal gebruik van aard zijn om mogelijkerwijze in de voedingsmiddelen over te gaan.

In de huidige wet is er in artikel 2, 40, sprake van "produkten die, door hun normaal gebruik van aard zijn aan het voedsel te worden

des produits ou des services réglementés ou susceptibles d'être réglementés en exécution de la présente loi".

Dans son avis concernant le projet de loi qui est devenu la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce le Conseil d'Etat avait attiré l'attention du Gouvernement sur les imperfections de cette formule et avait exprimé l'opinion que la meilleure solution consisterait à inscrire expressément, dans les différentes lois, la règle de la concertation obligatoire entre les ministres intéressés (Doc. parl., Sénat, 1967-1968, nO 90, p. 94-96).

Eu égard à l'article 81 précité de la loi du 14 juillet 1971, les règles de coordination pourraient, si le Gouvernement le juge souhaitable, être limitées, dans le présent projet, à celles des matières pour lesquelles le Ministre de la Santé publique et certains Ministres autres que celui des Affaires économiques sont investis ensemble, encore que ce soit à des fins différentes, d'un pouvoir d'exécution.

Il y a aussi la question des dispositions pénales et de surveillance dans les lois dont l'exécution peut être convergente. Dans ce domaine au moins, l'uniformité devrait être établie.

* * *

Dans l'arrêté de présentation, il y a lieu, à l'alinéa 1er du préambule, de supprimer la référence à l'avis du Conseil d'Etat et, à l'alinéa 2 du texte néerlandais, d'écrire "op de voordracht" au lieu de "op voorstel".

Dans le dispositif du même arrêté, texte néerlandais, on écrira: "Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is gelast... het ontwerp van wet in te dienen".

* * *

Article 1er.

1o Denrées alimentaires.

A la différence de la loi actuellement en vigueur du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits, le projet précise, en son article 1er, 10, ce qu'il faut entendre par "denrées alimentaires". Par contre, au 20 de l'article 1er du projet, il ne définit pas les notions d'additifs et de cosmétiques comme la susdite loi le fait respectivement en ses articles 3, § 2, et 5, § 2.

Selon les fonctionnaires délégués, une définition légale de ces notions n'est guère souhaitable parce qu'elle risque d'être rapidement dépassée par la réglementation Benelux et C.E. en la matière; réglementation qui est en constante évolution.

Tant la loi du 4 août 1890 relative à la falsification des denrées alimentaires que la loi du 20 juin 1964 précitée font suivre le terme "denrées" du terme "substances". Selon les fonctionnaires délégués, le projet devrait être complété sur ce point et porter au 10: "tout produit ou substance destinés à l'alimentation humaine ...".

Les termes "destinés à l'alimentation humaine" doivent permettre l'élaboration d'une réglementation susceptible de prévenir la contamination à tous les stades.

2o Autres produits.

a) additifs. Cette notion est définie à l'article 3, § 2, de la loi actuelle.

En vertu de l'article 3, § 1er, de cette loi, il est interdit d'introduire dans le commerce des denrées ou substances alimentaires contenant des additifs non autorisés préalablement par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou contenant une quantité d'additifs supérieure à celle autorisée par le ministre.

C'est sur la base de cette disposition qu'a été pris l'arrêté ministériel du 18 septembre 1967, modifié à plusieurs reprises, en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 2 septembre 1974.

b) matières et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.

Ces matières et objets sont visés à l'article 2, 10, de la loi en vigueur et régis actuellement, entre autres, par l'arrêté royal du 12 septembre 1972 relatif à la fabrication, au commerce et à l'utilisation d'objets ou matières destinés à entrer en contact avec les denrées ou substances alimentaires, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 1974.

c) détergents et produits de nettoyage et d'entretien qui, par leur usage normal, sont susceptibles d'être incorporés aux denrées alimentaires.

La loi en vigueur porte, en son article 2, 40, de "produits qui, par leur usage normal, sont susceptibles d'être incorporés aux aliments, et

toegevoegd, inzonderheid de voor huishoudelijk gebruik bestemde detergentia en onderhoudsprodukten ».

d) tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten.

Deze produkten worden thans beheersd door artikel 5 van de huidige wet en zijn geregeld door het koninklijk besluit van 15 juni 1971 houdende verbod tabak, derivaten van tabak of soortgelijke produkten, waaronder stoffen zijn gemengd die als toxisch of schadelijk voor de gezondheid worden aangemerkt, te koop aan te bieden, te verkopen of onder al dan niet bezwarende titel over te dragen.

e) cosmetica.

Deze zijn thans gereguleerd bij koninklijk besluit van 24 mei 1973 betreffende de cosmetica, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 maart 1974.

f) gebruiksartikelen die bij het gebruik, herzij door opnemen van delen ervan, hetzij door contact met het lichaam een fysiologische uitwerking kunnen hebben.

Deze bepaling is op zichzelf vrij onduidelijk. In de memorie van toelichting wordt evenwel de nodige verduidelijking gegeven.

Men schrijft in de Nederlandse versie « hetzij door het innemen van delen ervan » en in de Franse versie vervangt men de woorden « les produits usagers » door de woorden « les produits de consommation ».

3o Handel of het in de handel brengen.

Men vervangt in de opsomming de woorden «voorhanden houden » door de woorden « in bezit houden », te « koop bieden » door « aanbieden » en « onder al dan niet bezwarende titel overdragen » door « onder kosteloze of bezwarende titel afstaan ».

Artikel 2.

Het eerste lid van dit artikel stemt overeen met het eerste lid van artikel 1 van de huidige wet.

Het tweede lid stemt grotendeels overeen met het tweede lid van hetzelfde artikel van de huidige wet.

Nieuw is echter de bevoegdheid die aan de Koning wordt gegeven om de wijze van fabricage of bereiding van deze voedingsmiddelen die voor verkoop bestemd zijn te regelen.

De woorden « alsook op passende wijze de volledige voorlichting van de verbruiker te bevorderen, onder meer wat de toevoegsels betreft » die voorkomen in fine van het tweede lid van artikel 1 van de wet van 20 juni 1964, hebben extensieve interpretaties voor gevolg gehad.

Zij worden daarom in het ontwerp vervangen door « ... alsook regels voor te schrijven voor de etikettering ervan ».

De bevoegdheid die in het derde lid aan de Koning wordt roegewezen ten opzichte van de dieervoedingsmiddelen, de vitamines en de voedingsmiddelen waaraan vitamines, oligoëlementen of andere nutriënten werden toegevoegd is eveneens nieuw.

De diëtprodukten werden door het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, met geneesmiddelen gelijkgesteld (artikel 1, 1o, B, c). Later kwam op grond van de wet van 20 juni 1964 het koninklijk besluit van 27 oktober 1972 betreffende diët- of regimevoeding tot stand.

Volgens de gemachtigde ambtenaren ligt het hierin in de bedoeling van de Regering om aan de Koning enigszins bevoegdheid te geven inzake voedingsmiddelen waaraan nutriënten werden toegevoegd.

In dat geval zouden de woorden « of andere nutriënten » in het derde lid moeten worden geschrapt.

De in het vierde lid bedoelde dieervoedingsmiddelen zijn die welke aan ziekenhuizen worden verkocht met het oog op een bijzondere wijze van voeding van sommige patiënten.

De Koning kan die dieervoedingsmiddelen evenwel aan registratie onderwerpen.

Artikel 3.

Dit artikel herneemt, mits enkele wijzigingen, de tekst van artikel 2 van de huidige wet.

Zoals in de memorie van toelichting wordt gezegd, handelt het over vier mogelijke bronnen van uitwendige contaminatie van de voedingsmiddelen.

1o Het 1o handelt over de personen die op enigszins manier in aanraking komen met voedingsmiddelen.

De bepaling onder a) herneemt het 1o van artikel 2 van de huidige wet.

notamment les produits détergents et d'entretien destinés à un usage ménager »;

d) tabac, produits à base de tabac et produits similaires.

Ces produits sont actuellement régis par l'article 5 de la loi et par l'arrêté royal du 15 juin 1971 interdisant l'offre en vente, la vente ou la cession à titre onéreux ou gratuit de tabac, de ses dérivés ou de produits similaires auxquels sont incorporés des substances considérées comme toxiques ou nuisibles pour la santé.

e) cosmétiques.

Ces produits sont actuellement régis par l'arrêté royal du 24 mai 1973 relatif aux cosmétiques, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1974.

f) produits usagers qui, à l'usage, peuvent exercer un effet physiologique, soit par absorption de certaines de leurs parties constitutives, soit par contact avec le corps humain.

Cette définition, considérée en soi, est assez imprécise. L'exposé des motifs apporte toutefois les éclaircissements nécessaires.

On remplacera les mots « produits usagers » par les mots « produits de consommation ». Dans le texte néerlandais on écrira « hetzij door het innemen van delen ervan »;

3o Commerce ou mise dans le commerce.

Dans le texte néerlandais on écrira « in bezit houden », au lieu de « voorhanden houden », « aanbieden » au lieu de « te koop bieden » et « onder kosteloze of bezwarende titel afstaan » au lieu de « onder al dan niet bezwarende titel overdragen ».

Article 2.

L'alinéa 1er de cet article correspond à l'alinéa 1er de la loi actuelle.

L'alinéa 2 reprend en majeure partie l'alinéa 2 du même article.

Ce qui est nouveau c'est le pouvoir attribué au Roi « de réglementer le mode de fabrication ou de préparation des denrées alimentaires destinées à la vente ».

Les mots « ainsi que de promouvoir utilement l'information complète du consommateur, notamment en ce qui concerne les additifs », employés à la fin de l'alinéa 2 de l'article 1er de la loi du 20 juin 1964, ont donné lieu à des interprétations extensives.

C'est la raison pour laquelle le projet la remplace par les mots « ainsi que de prescrire des règles d'étiquetage pour ces denrées ».

Est également nouveau, le pouvoir attribué au Roi par l'alinéa 3 en matière d'aliments diététiques, de vitamines, d'oligoéléments ou d'autres nutriments.

Les produits diététiques ont été assimilés aux médicaments par l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, la préparation et la distribution en gros des médicaments, et à leur dispensation (article 1er, 1o, B, c). Par la suite il est intervenu, sur la base de la loi du 20 juin 1964, un arrêté royal du 27 octobre 1972 relatif aux aliments diététiques ou de régime.

Selon les fonctionnaires délégués, il n'entre pas dans l'intention du Gouvernement d'inviter le législateur à attribuer au Roi un pouvoir quelconque en matière d'aliments auxquels des nutriments ont été ajoutés.

Les mots « ou d'autres nutriments » figurant à l'alinéa 3 devraient dès lors être supprimés.

Les aliments diététiques visés à l'alinéa 4 sont ceux vendus aux hôpitaux en vue d'un mode spécial d'alimentation pour certains patients.

Le Roi peut éventuellement soumettre ces aliments diététiques à enregistrement.

Article 3.

Cet article reprend, à quelques modifications près, le texte de l'article 2 de la loi actuelle.

Ainsi que le dit l'exposé des motifs, il est question dans cet article, de quatre sources extérieures de contamination possible des aliments.

1o Le 1o concerne les personnes qui entrent en contact, de quelque manière que ce soit, avec des denrées alimentaires.

La disposition du a) reproduit le 1o de l'article 2 de la loi actuelle.

Op grond hiervan kwam het koninklijk besluit tot stand van 17 maart 1971 tot onderwerping aan medisch toezicht van al de personen die door hun werkzaamheden rechtstreeks met voedingswaren of -stoffen in aanraking komen en die deze waren kunnen verontreinigen of besmetten.

In fine van a) schrijven men : « of besmetting van die voedingsmiddelen uit te sluiten ».

De bepaling onder b) is nieuw. Zij machrt de Koning om de ziekten aan te duiden die aanleiding kunnen geven tot een verplicht geneeskundig onderzoek en zo nodig, tot een beperking of een verbod van beroepsactiviteit.

20 Het 20. a), heeft betrekking op de voorwerpen en stoffen die in aanraking komen met voedingsmiddelen.

Uit de memorie van roelichting blijkt dat de hier nagestreefde becommenis her voorkomen van de chemische verontreiniging is.

Overeenkomstig artikel 2, 20, van de huidige wet ontstond het koninklijk besluit van 12 september 1972 betreffende de fabricage, de handel en het gebruik van voorwerpen en stoffen bestemd om in aanraking te worden gebracht met voedingswaren of -stoffen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 april 1974.

Op grond van de bepaling van het 20 zal de Koning niet meer dienen te bewijzen dat het « gebruik gevaarlijk of schadelijk is of blijkt te zijn ».

De bepaling onder bi is nieuw. Het gaat hier om verpakkingen welke van die aard zijn dat zij een gevaar voor de verbruiker vormen of voorkomen van hun vorm of voorkomen.

In de memorie van toelichting wordt hiervan een voorbeeld gegeven: « Het verpakken van suikergoed op een wijze en onder een vorm die de geneesmiddelen eigen zijn... (de zogenaamde « Blirser » verpakking) ».

Men schrijft onder b): « ... verpakkingen welke van die aard zijn dat zij door hun misleidende vorm of voorkomen voor de verbruiker een gevaar kunnen opleveren ».

30 Het 30 heeft betrekking op de hygiëne van de plaatsen waar voedingsmiddelen worden gefabriceerd, bereid of verhandeld.

De daarbij verleende bevoegdheid bestaat in de huidige wet, maar zij wordt uitgebreid tot de hygiëne van de voertuigen die voor het vervoer van de voedingsmiddelen dienen alsmede tot de hygiëne van het gereedschap, de recipiënten en apparaten bestemd om met de voedingsmiddelen in aanraking te worden gebracht.

Om niet als tijdsgebonden voor te komen, ware het beter onder a) de datum van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, weg te laren en te schrijven: « Onverminderd de bepalingen van de wetgeving betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, ... ».

Nieuw is insgelijks de bepaling onder b) waarbij het gebruik van de bedoelde plaatsen aan vergunning wordt onderworpen.

Men schrijft verder onder cl :

« c) het gebruik en de hygiëne reglementeren van « en roezicht houden over... » de voertuigen aangewend tot vervoer van voedingsmiddelen, het gereedschap, de recipiënten en de apparaten bestemd om met de voedingsmiddelen in aanraking te worden gebracht ».

40 het 40 betreft de derergenia, reinigings- en onderhoudsmiddelen.

Deze categorie komt reeds voor in de huidige wet (artikel 2, 40).

Nieuw is dat men het gebruik van deze producten in de voedingsnijverheid wil reglementeren.

Men schrijft onder a) in fine: « ... die door hun normaal gebruik in de voedingsmiddelen kunnen overgaan ».

Men schrapt verder in fine van al de woorden « onder meer betreffende het rationeel gebruik ervan »; het hoort immers niet in een normatieve reeks voorbeelden te geven.

50 De bepaling onder 50 is nieuw. De Koning zal, op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad, lijsten opmaken van de bestanddelen die in de voorwerpen en stoffen bedoeld onder 20 en in de derergenia en andere producten bedoeld onder 40 niet of slechts in beperkte mate mogen aanwezig zijn.

In So schrapt men de woorden « al of » en men schrijft: « ... niet of slechts in beperkte mate mogen bevaren, alsmede ... ».

C'est sur la base de cette disposition qu'a été pris l'arrêté royal du 17 mars 1971 soumettant à examen médical toutes les personnes directement en contact, dans l'activité qu'elles exercent, avec des denrées ou substances alimentaires et pouvant souiller ou contaminer celles-ci.

Dans le texte néerlandais, il convient d'écrire in fine du a) : « de besmetting van die voedingsmiddelen uit te sluiten ».

La disposition du b) est nouvelle. Elle autorise le Roi à déterminer les maladies qui peuvent justifier un examen médical obligatoire ou, s'il y a lieu, une restriction voire une interdiction de l'activité professionnelle.

20 Le 20. a), a trait aux objets et substances qui entrent en contact avec des denrées alimentaires.

Il ressort de l'exposé des motifs que cette disposition a été inspirée par le souci d'éviter la pollution chimique.

C'est en exécution du 20 de l'article 2 de la loi actuelle qu'est intervenu l'arrêté royal du 12 septembre 1972 relatif à la fabrication, au commerce et à l'emploi des objets et matières destinés à être mis en contact avec les denrées et substances alimentaires, modifié par l'arrêté royal du 4 avril 1974.

La disposition du 20 du projet n'obligera plus le Roi à établir que l'emploi (de ces objets ou matières) est ou paraît être dangereux. On n'écrit plus :

La disposition du b) est nouvelle. Elle vise les emballages qui, du fait de leur forme ou de leur présentation, peuvent présenter un danger pour le consommateur.

A titre d'exemple, l'exposé des motifs cite « le conditionnement de friandises sous une forme d'emballage qui est propre aux médicaments... (l'emballage dit Blitser) ».

Au b), il conviendrait d'écrire: « ... susceptibles de présenter un danger pour le consommateur du fait de leur forme ou de leur présentation trompeuse ».

30 Le 30 a trait à l'hygiène des lieux où des denrées alimentaires sont fabriquées, préparées ou mises dans le commerce.

Les pouvoirs attribués par cette disposition figurent déjà à la loi actuelle. Le projet les étend toutefois à l'hygiène des véhicules utilisés pour le transport de denrées alimentaires ainsi qu'à l'hygiène des ustensiles, récipients et appareils destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.

Afin d'éviter que la référence figurant au début de iii apparaisse comme liée à une période déterminée, il vaudrait mieux ne pas viser spécialement la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité et l'hygiène des lieux de travail. On emploiera plutôt une formule générale: « Sans préjudice des dispositions de la législation relative à la santé et à la sécurité des travailleurs ainsi qu'à la salubrité et à l'hygiène des lieux de travail ».

De même est nouvelle, la disposition du hl en vertu de laquelle l'usage des lieux susvisés peut être soumis à autorisation.

Au cl on écrira:

« cl réglementer et surveiller l'emploi et l'hygiène des véhicules utilisés pour le transport de denrées alimentaires; des ustensiles, récipients et appareils destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires ».

40 Le 40 a trait aux détergents et aux produits de nettoyage et d'entretien.

Cette catégorie de produits, figure déjà dans la loi actuelle (article 2, 40).

Ce qui est nouveau c'est l'intention de réglementer l'usage de ces produits dans l'industrie alimentaire.

A la fin du a), on supprimera les mots « et entre autres concernant leur utilisation rationnelle ». Il ne s'agit pas de donner des exemples dans un texte normatif.

Dans le texte néerlandais de la même disposition, on écrit en outre: « ... die door hun normaal gebruik in de voedingsmiddelen kunnen overgaan ».

50 La disposition du 50 est nouvelle. Le Roi pourra, sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur d'Hygiène, établir la liste des substances dont la présence dans les objets et matières visés au 20 et dans les détergents ou autres produits dont il est question au 40 est interdite ou limitée.

Il est proposé de la rédiger comme suit :

« So) sur la proposition..., déterminer les substances que les objets ou matières visés au 20 et les produits visés au 40 du présent article ne peuvent pas contenir ou ne peuvent contenir que dans une certaine mesure, ainsi que les limites et conditions auxquelles est soumise la présence de ces substances dans ces objets, matières et produits ».

Artikel 4.

Dit artikel heeft betrekking op de toevoegsels en herneemt voor een deel de bepalingen van artikel 3 van de huidige wet.

In § 1 wordt de bevoegdheid die thans aan de Minister is toebedeeld, aan de Koning toevertrouwd.

Het toevoegsel moet door de Koning roegelaren zijn voor een wel bepaald voedingsmiddel en in een bepaalde hoeveelheid.

In § 2 worden de bepalingen van artikel 3, § 3, van de huidige wet hernoemen.

Nieuw is echter de aan de Koning toegekende macht om de zuiverheidscriteria te bepalen waaraan de toevoegsels zullen moeten voldoen.

Verder zal de vermelding van de aanwezigheid en van de hoeveelheid van het roevoegsel op de verpakking van het voedingsmiddel kunnen worden voorgeschreven.

De derde paragraaf herneemt de bepalingen die voorkomen onder § 4 van artikel 3 van de huidige wet en past deze aan.

In § 4 ten slotte wordt de Koning de bevoegdheid toegekend om de handel zelf in roevoegsels aan regels te onderwerpen.

De bepalingen onder artikel 4 zouden in een meer logische volgorde als volgt kunnen worden gesteld:

« Artikel 4. — § 1. De Koning stelt de lijst op van de toevoegsels die in voedingsmiddelen mogen worden aangewend en bepaalt hun zuiverheidsnormen. Hij wijst de voedingsmiddelen aan waarvoor de roevoegsels toegelaten zijn en stelt hun maximumhoeveelheid vast. Hij bepaalt bovendien de inlichtingen die met betrekking tot de toevoegsels op de verpakking van de voedingsmiddelen moeten worden aangebracht.

§ 2. — Iedere aanvraag tot inschrijving op de lijst van de toevoegsels wordt voor advies aan de Hoge Gezondheidsraad voorgelegd.

Her advies betreft de schadelijkheid van het roevoegsel en de graad waarin het door het menselijk organisme wordt geduld.

Her handelt bovendien over de noodzaak, het nut en de wenselijkheid van het gebruik van het roevoegsel en, in voorkomend geval, over de noodzaak van de voorlichting van de gebruiker betreffende de aanwezigheid en de hoeveelheid van het roevoegsel.

§ 3. — Nier in de handel mogen worden gebracht voedingsmiddelen die niet toegelaten toevoegsels of roegelaren toevoegsels in een niet roegelaren hoeveelheid bevatten of die niet geëtiketteerd zijn zoals voorgeschreven.

§ 4. — De Koning is gemachtigd ... ».

Artikel 5.

In dit artikel worden regels gesteld betreffende de contaminanten.

Volgens de gemachte ambtenaren dient men door contaminanten de technologische roevoegsels te begrijpen zoals zij in artikel 3, § 2, tweede lid, van de huidige wet worden omschreven.

Her zijn bijgevolg: «overblijfsels van stoffen of gereedschappen, gebruikt voor de bewerkingen en behandelingen die het in de handel brengen voorafgaan en toegepast worden bij de productie, de opslag, de fabricage, de bereiding of de bewaring van voedsel of nog stoffen voortkomende van de verpakking».

Vermits het — volgens de gemachte ambtenaren — in de bedoeling van de Regering ligt de contaminanten ofwel te verbieden ofwel in beperkte mate te dulden, zou de tweede paragraaf met deze bedoeling juist overeenstemmen indien hij als volgt ware gesteld:

« § 2. — De Koning stelt de lijst op van de contaminanten die niet of slechts in een door Hem bepaalde hoeveelheid in de voedingsmiddelen mogen voorkomen. In voorkomend geval omschrijft Hij in welk voedingsmiddel en ... ».

Tevens zou het tweede lid van § 1 beter onder een vierde paragraaf als volgt worden ondergebracht:

« § 4. — Nier in de handel mogen worden gebracht voedingsmiddelen die verboden contaminanten bevatten of die contaminanten bevatten in hoeveelheden groter dan door de Koning bepaald ».

In § 3 schrijft men ten slotte:

« § 3. — Iedere inschrijving van een contaminant op de lijst... Her advies betreft enerzijds de onvermijdelijke aanwezigheid van het contaminant in het betrokken voedingsmiddel... wordt geduld in de toegelaten dosis ».

Artikel 6.

§ 1. — al Volgens artikel 5, § 1, van de huidige wet heeft de Koning de bevoegdheid cosmetica en tabaksprodukten te reglementeren of te verbieden, alleen wanneer er stoffen worden aan roegevoegd die als toxisch of schadelijk zijn aangemerkt.

Article 4.

Cet article a trait aux additifs et reprend en partie les dispositions de l'article 3 de la loi actuelle.

Le § 1er attribue au Roi un pouvoir qui est actuellement confié au ministre.

L'additif doit être autorisé par le Roi pour une denrée alimentaire et à raison d'une quantité bien déterminée.

Le § 2 reprend en majeure partie les dispositions de l'article 3, § 3, de la loi actuelle. Il innove toutefois en ce qu'il habilite le Roi à fixer les critères de pureté auxquels les additifs doivent satisfaire.

En outre, le Roi pourra prescrire que la présence de l'additif et la quantité de celui-ci soient mentionnées sur l'emballage de la denrée.

Le paragraphe 3 reproduit en les adaptant les dispositions qui font l'objet du § 4 de l'article 3 de la loi actuelle.

Enfin, le paragraphe 4 habilite le Roi à réglementer le commerce même des additifs.

Les dispositions de l'article 4 pourraient être groupées dans un ordre plus logique:

« Article 4. — § 1er. — Le Roi établit la liste des additifs qui peuvent être utilisés dans les denrées alimentaires et en fixe les critères de pureté. Il désigne les denrées alimentaires auxquelles des additifs peuvent être ajoutés et en détermine la teneur maximale. Il indique en outre les informations qui doivent figurer, en ce qui concerne les additifs, sur l'emballage des denrées alimentaires.

§ 2. — Toute demande d'inscription sur la liste des additifs est soumise à l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène.

L'avis porte sur l'innocuité de l'additif et sur son degré de tolérance par l'organisme humain.

Il porte en outre sur la nécessité, l'utilité et l'opportunité de l'emploi de l'additif et, le cas échéant, sur la nécessité d'informer le consommateur concernant la présence et la quantité d'additif.

§ 3. — Est interdite, la mise dans le commerce de denrées alimentaires qui contiennent des additifs non autorisés ou qui contiennent des additifs autorisés dans une quantité supérieure à la quantité admise ou qui ne sont pas étiquetées comme prescrit.

§ 4. — Le Roi est autorisé ... ».

Article 5.

Cet article établit certaines règles concernant les contaminants.

Selon les fonctionnaires délégués il faut entendre par contaminants les additifs technologiques tels que définis à l'article 3, § 2, alinéa 2, de la loi actuelle.

Il s'agit donc des «résidus de substances ou ustensiles utilisés dans des traitements, et manipulations antérieurs à la mise dans le commerce et appliqués lors de la production, l'entreposage, la fabrication, la préparation ou la conservation des aliments ou encore lorsqu'il s'agit de substances provenant de l'emballage».

Comme, selon les fonctionnaires délégués, le Gouvernement entend soit interdire les contaminants soit ne les tolérer que dans des limites déterminées, le paragraphe 2 répondrait mieux à l'intention exacte des auteurs du projet s'il était rédigé comme suit:

« § 2. — Le Roi établit la liste des contaminants dont la présence dans les denrées alimentaires est interdite ou limitée à une quantité déterminée par Lui. Le cas échéant, Il précise dans quelle denrée alimentaire ... ».

D'autre part, l'alinéa 2 du § 1er ferait mieux l'objet d'un paragraphe 4 distinct rédigé comme suit:

§ 4. — Est interdite la mise dans le commerce de denrées alimentaires qui contiennent des contaminants non autorisés ou des contaminants en quantités supérieures à celles autorisées par le Roi ».

Enfin, le § 3 gagnerait à être rédigé comme suit:

« § 3. — Toute inscription d'un contaminant à la liste... L'avis porte, d'une part, sur la présence inéluctable du contaminant dans la denrée considérée et d'autre part... à la dose autorisée ».

Article 6.

§ 1er. — al En vertu de l'article 5, § 1er, de la loi actuelle, le Roi ne peut réglementer ou interdire les cosmétiques et produits du tabac que lorsqu'il y est incorporé des matières considérées comme toxiques ou nuisibles.

In her stelsel van het ontwerp zal de bewijslast van het toxisch of schadelijk karakter niet meer door de overheid worden gedragen.

Tevens zullen niet alleen de stoffen die aan tabak worden toegevoegd, kunnen worden gereguleerd of verboden, maar ook de constituerende stoffen van de tabak zelf, namelijk nicotine en teerstoffen.

Uit de toelichtingen van de gemachtigde ambtenaren blijkt dat niet alleen de maatregelen bedoeld bij artikel 2, eerste en tweede lid, op tabak, producten op basis van tabak en soortgelijke producten alsmede op cosmetica kunnen worden toegepast, maar eveneens de maatregelen bedoeld bij artikel 3, 10, 20, a), en 30.

Men schrijve bijgevolg onder a) :

« a) de maatregelen bedoeld in artikel 2, eerste en tweede lid, en in artikel 3, 10, 20, a), en 30, toe te passen op tabak, ... ».

De tekst onder b) zou korrekter als volgt gesteld zijn:

« b) regels te stellen, toezicht uit te oefenen en verbodsmaatregelen voor te schrijven op de handel in de bij artikel 1, 20, f), bedoelde gebruiksartikelen ».

De tweede paragraaf stelle men als volgt :

« S 2. - Op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad kan de Koning de zelfstandigheden bepalen die de in Slonder ... al en b) bedoelde producten niet of slechts in een door Hem bepaalde hoeveelheid mogen bevatten, alsmede de grenzen en de voorwaarden ... ».

Artikel 7.

Overeenkomstig dit artikel is de Koning gemachtigd iedere vorm van reclame te regelen of te verbieden betreffende voedingsmiddelen, cosmetica en detergenia, reinigings- en onderhoudsmiddelen wanneer die reclame aan de betrokken producten eigenschappen of kenmerken roescht op het stuk van de gezondheid.

Het doel is vooral de misleidende reclame te verbieden.

Men schrijve in S 1 «reclame» en men bezige hetzelfde woord in S 2 in plaats van "publiciteit".

Vermits de in S 2 bedoelde bevoegdheden aan de Koning worden gegeven in het belang van de volksgezondheid, zegge men dit met zoveler woorden.

Overeenkomstig S 3 zal de Koning het gebruik van tabak in openbare plaatsen en vervoermiddelen kunnen beperken of verbieden of het gebruik ervan in diezelfde plaatsen verbieden voor personen van minder dan zestien jaar.

Volgens de gemachtigde ambtenaren hoort het die bepaling uit te breiden tot de producten bedoeld in S 2, namelijk de producten op basis van tabak en de soortgelijke producten.

Artikel 8.

In dit artikel wordt bepaald :

"Artikel 8. - In het belang van de volksgezondheid kan de Koning voor de in deze wet bedoelde waren die Hij aanduidt de verplichting opleggen de bij toepassing van deze wet voorziene vermeldingen te stellen in één of meer nationale talen, volgens de voorschriften van de wetgeving op het gebruik van de talen, in het taalgebied waar de waar voor de verbruiker te koop gesteld wordt ».

Deze bepaling is duidelijk geïnspireerd door de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken die in haar artikel 12 bepaalt wat volgt :

«Artikel 12. - De Koning kan ten einde de eerlijkheid van de handelsverrichtingen te verzekeren :

...

6. de verplichting opleggen om de essentiële gegevens betreffende de producten ten minste in de taal of de talen van het taalgebied te vermelden ».

De bepaling vindt haar oorsprong in een amendement ingediend door senator Baert op 23 oktober 1970, dat als volgt luidde :

"6. de verplichting opleggen om de essentiële gegevens betreffende de producten in de taal of de talen van het taalgebied te vermelden ».

In de verantwoording van het amendement wordt verklaard: «Dit is vereist opdat een degelijke bescherming van de verbruiker zou kunnen worden verzekerd ». (Gedr. St., Senaat, 1970-1971, nr 37).

Dans le système du projet, la preuve du caractère toxique ou nocif n'incombera plus à l'autorité.

D'autre part, ce ne seront pas uniquement les matières ajoutées au tabac qui pourront être réglementées mais aussi les substances constitutives du tabac même, tels que la nicotine et les goudrons.

Il ressort des précisions fournies par les fonctionnaires délégués qu'outre les mesures visées à l'article 2, alinéas 1er et 2, pourront être appliquées au tabac, aux produits à base de tabac et aux produits similaires ainsi qu'aux cosmétiques les mesures prévues par l'article 3, 10, 20, a), et 30.

Au a) on écrira donc :

«a) appliquer les mesures visées à l'article 2, alinéas 1er et 2, et à l'article 3, 10, 20, a), et 30, au tabac, produits à base de tabac et produits similaires ... »;

Le texte du bl gagnerait en concision s'il était rédigé comme suit :

«b) réglementer, surveiller et interdire le commerce des produits usagers visés à l'article 1er, 20, f) ».

La rédaction suivante est proposée pour le paragraphe 2 :

"S 2. - Sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur d'Hygiène, le Roi peut déterminer les substances que les produits visés au S 1er, a) et b), ne peuvent pas contenir ou ne peuvent contenir que dans une quantité déterminée, ainsi que ... ».

Article 7.

En vertu de cet article, le Roi peut réglementer ou interdire toute forme de publicité concernant les denrées alimentaires, cosmétiques et détergents, produits de nettoyage et d'entretien lorsque cette publicité attribue à ces produits, des propriétés ou caractères du point de vue de la santé.

Cette disposition vise essentiellement à interdire la publicité trompeuse :

Dans la version néerlandaise du S 1er, on écrira "reclame". Au S 2, on utilisera le même terme plutôt que le terme «publiciteit».

Au S 2, il y aurait lieu de dire expressément que les pouvoirs visés par cette disposition sont attribués au Roi dans l'intérêt de la santé publique.

En vertu du S 3, le Roi pourra limiter ou interdire l'usage du tabac dans les lieux et transports publics ou en interdire l'usage dans ces mêmes lieux aux personnes âgées de moins de seize ans.

Selon les fonctionnaires délégués, cette disposition doit être étendue aux produits visés au S 2, c'est-à-dire aux produits à base de tabac et aux produits similaires.

Article 8.

Cet article dispose :

"Article 8. - Dans l'intérêt de la santé publique, le Roi peut, pour les denrées qu'il désigne, imposer pour le libellé des mentions prévues en application de la présente loi, l'utilisation d'une ou de plusieurs langues nationales, conformément aux prescriptions de la législation relative à l'emploi des langues, selon la région linguistique où la denrée est exposée pour la vente au consommateur ».

Cette disposition s'inspire manifestement de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, qui dit en son article 12 :

«Article 12. - Le Roi peut, en vue d'assurer la loyauté des transactions commerciales :

...

6. imposer l'obligation de fournir les indications essentielles relatives aux produits, au moins dans la ou les langues dont la loi prévoit l'emploi dans la région ».

Cette disposition a été adoptée à la suite d'un amendement déposé le 23 octobre 1970 par le sénateur Baert, amendement qui était ainsi conçu :

„6. imposer l'obligation de fournir les indications essentielles relatives aux produits dans la langue ou les langues dont la loi prévoit l'emploi dans la région ».

La justification de cet amendement portait: "l'insertion de cette disposition est motivée par la nécessité d'assurer une protection adéquate du consommateur". (Doc. parl., Sénat, 1970-1971, nO 37).

In het aanvullend verslag namens de speciale commissie uitgebracht namens senator De Clerck leest men:

« Her amendement dat voorkomt in her Gedrukt Stuk n° 37 werd aangenomen, mits inlassing van de woorden «ten minste» tussen de woorden «produkten» en «in». Het is vantsprekend dat de Koning zijn verordenende bevoegdheid zal uitoefenen rekening houdend met onze internationale verplichtingen en meer bepaald met de evenuele toekomstige verbintenissen in Benelux- en Euromarktverband » (Gedr. Se, Senaat, 1970-1971, n° 91, blz. 3).

In de door de commissie geamendeerde rekest komt de bepaling onder artikel 12-6. voor zoals zij thans gelezen wordt (Gedr. St., Senaat, 1970-1971, n° 91, blz. 12).

Zoals de bepaling in her ontwerp gesteld is, ziet men niet goed in hoe de vermelding in een bepaalde taal op een voedingsmiddel of op een van de in het ontwerp bedoelde produkten afhankelijk kan gesteld worden van her taalgebied waar de waar voor de verbruiker te koop geseld wordt ».

De voedingsmiddelen en de in het ontwerp bedoelde produkten zijn immers bestemd om in gans het land te koop gesteld te worden en de vermeldingen die er dienen op voor te komen zijn ingegeven door een primordiale zorg, namelijk de volksgezondheid.

Het blijkt daarom geraden de verplichting op te leggen de vermeldingen te stellen in de in het Rijk gangbare talen.

Men stelle bijgevolg her artikel als volgt:

« Artikel 8. - In het belang van de volksgezondheid kan de Koning voor de iii deze wet bedoelde en door Hem aangewezen voedingsmiddelen of andere produkten de verplichting opleggen de krachtens deze wet bepaalde vermeldingen te stellen in de in het Rijk gangbare talen ».

Artikel 9.

In S 1 wordt de Koning gemachtigd een eenvormige procedure vast te stellen voor de diverse aanvragen die ingediend worden overeenkomstig artikelen 2, derde lid, 3, 50, 4, S 3, 5, S 3, 6, S 2, en die onderworpen worden aan het advies van de Hoge Gezondheidsraad.

Vermits volgens de gemachtigde ambtenaren door het woord « dossiers » in S 1 individuele aanvragen worden bedoeld, ware het duidelijker dit te zeggen.

Men stelle het eerste lid van Slals als volgt :

« Artikel 9. - S 1. - De Koning bepaalt de procedure tot het indienen van de individuele aanvragen die aanleiding geven tot her uitbrengen van een advies door de Hoge Gezondheidsraad ».

In dezelfde paragraaf wordt de Koning gemachtigd een niet terugvorderbare bijdrage te voorzien.

Volgens de gemachtigde ambtenaren zal deze bijdrage door de Koning worden opgelegd met het doel de aanvragen in een zekere mate in te dijken en tevens om bij te dragen in de kosten van het onderzoek door de Hoge Gezondheidsraad.

Vermits in her door her ontwerp uitgewerkt systeem een individuele aanvraag tot een regeling van algemeen belang kan leiden, kan men zich afvragen of her wel met de billijkheid strookt dat degene die de aanvraag doet al de kosten zal dragen, terwijl eenieder er voordeel kan uit halen.

De gemachtigde ambtenaren verklaarden tevens dat de bijdragen in de Schatkist onder vorm van fiscale zegels zouden worden gestort. In dit verband ware het geraden de Koning eveneens te gelasten met het vaststellen van de modaliteiten van heffing.

Ten slotte gingen de gemachtigde ambtenaren akkoord om volgende zinsnede in fine van S 1 te schrappen : « alsmede in de gevallen van registratie voorzien in artikel 2, vierde lid, en in artikel 6, S 3 ».

Rekening houdend met de hiervoren gemaakte opmerkingen, stelle men het tweede en het derde lid van S 1 als volgt :

« Hij kan hiervoor een vergoeding opleggen, waarvan Hij her bedrag en de wijze van heffing bepaalt.

Die vergoeding dient te worden gestort bij het indienen van de aanvragen ».

In S 2 van hetzelfde artikel schrappen men de woorden « ten allen tijde » als overbodig.

Rekening houdend met het feit dat de volgorde van de paragrafen in artikel 4 werd gewijzigd, schrijft men in fine « 4, S 1 » in plaats van « 4, S 2 ».

Artikel 10.

De draagwijze van dit artikel zou klaarder tot uiting komen indien het als volgt ware gesteld :

Le rapport complémentaire présenté par le sénateur De Clerck au 110m de la commission spéciale déclare :

« L'amendement qui fait l'objet du document n° 37 a été adopté moyennant l'insertion des mots « au moins » entre les mots « produits » et « dans ». Il est évident que le Roi exercera son pouvoir réglementaire en tenant compte de nos obligations internationales et plus particulièrement de celles que nous serions amenés à contracter éventuellement dans le cadre du Benelux et du Marché Commun » (Doc. parl., Sénat, 1970-1971, n° 91, p. 3).

La disposition de l'article 12-6., telle qu'elle s'énonce actuellement, figure au texte amendé par la commission (Doc. parl., Sénat, 1970-1971, n° 91, p. 12).

En ce qui concerne la disposition du projet, telle qu'elle est formulée, on n'aperçoit pas en quoi la mention à apposer sur une denrée alimentaire ou sur les produits visés par le projet peut, quant à la langue à utiliser, être rapportée « à la région linguistique où la denrée est exposée pour la vente au consommateur ».

Les denrées alimentaires et les produits visés par le projet sont, en effet, destinés à être offerts en vente dans tout le pays et les mentions qui doivent y figurer procèdent d'un souci primordial : l'intérêt de la santé publique.

Il paraît indiqué, dès lors, d'imposer l'obligation de libeller ces mentions dans les langues usitées dans le royaume.

La rédaction suivante est proposée à cet effet :

« Article 8. - Dans l'intérêt de la santé publique, le Roi peut, pour les denrées alimentaires ou autres produits visés par la présente loi et désignés par Lui, imposer l'obligation de libeller les mentions prescrites en exécution de la présente loi dans les langues usitées dans le royaume ».

Article 9.

Le S le habilite le Roi à déterminer une procédure uniforme pour les diverses demandes introduites conformément aux articles 2, alinéa 3, 50, 4, S 3, 5, S 3, 6, § 2 et qui sont soumises à l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène.

Comme, selon les fonctionnaires délégués, le terme « dossiers » vise les demandes individuelles, il vaudrait mieux le dire expressément.

La rédaction suivante est proposée pour le S i « :

« Article 9. - S 1. - Le Roi détermine la procédure pour l'introduction des demandes individuelles qui donnent lieu à avis du Conseil supérieur d'hygiène ».

Le même paragraphe autorise le Roi à prescrire une redevance non remboursable.

Selon les fonctionnaires délégués, cette redevance sera imposée dans le but d'endiguer quelque peu l'afflux de demandes et à titre de contribution aux frais d'instruction par le Conseil supérieur d'Hygiène.

Comme, dans le système du projet, une demande individuelle peut conduire à un règlement d'intérêt général, il est permis de se demander s'il est bien équitable de mettre tous les frais à la charge du demandeur alors que ce règlement peut profiter à tout le monde.

Les fonctionnaires délégués ont également précisé que les redevances seraient versées au Trésor sous la forme de timbres fiscaux. Il s'indiquerait, à cet égard, de charger le Roi du soin de fixer les modalités de perception de ces redevances.

Enfin, les fonctionnaires délégués ont marqué leur accord sur la suppression, à la fin du § 1, du membre de phrase : « ainsi que pour les cas d'enregistrement prévus à l'article 2, alinéa 4 et à l'article 6, S 3 ».

Compte tenu des observations faites ci-dessus, il est proposé de rédiger les alinéas 2 et 3 du § 1^{er} comme suit :

« Il peut, à cet effet, imposer une redevance, dont Il détermine le montant et les modalités de perception.

Cette redevance doit être acquittée à l'introduction des demandes ».

Au S 2 du même article, il y a lieu de supprimer les mots « à tout moment » comme superflus.

Eu égard à la modification qui a été apportée à l'ordre des différents paragraphes formant l'article 4, il convient d'écrire à la fin « 4, S 1, » au lieu de « 4, § 2 ».

Article 10.

La portée de l'article se dégagerait, avec plus de clarté du texte proposé ci-après :

«Artikel 10. — In her belang van de volksgezondheid kan de Koning her gebruik verbieden van voedingsmiddelen die door een of andere toevoeging of bewerking niet meer voor voedingsdoeleinden varbaar zijn ».

• Artikell.

In dit artikel wordt het roezicht georganiseerd op de krachrens hel onrwerp uirgevaardigde rnaarregelen of verordeningen.

Her herneemt voor het grootste deel de bepalingen van artikel 6 van de bestaande wer.

De verschilpunten zijn de volgende :

t. de met het toezicht belaste ambrenaren en beambren worden in her onrwerp door de Koning, en niet meer door de Minister, aangeguid (§ I, eerste lid);

2. het afschrift van her proces-verbaal wordt overgemaakt, en niet meer overhandigd. De rernijn hiervoor wordt verder van drie op tien dagen gebracht (§ 2).

Artikel 12.

In het onrwerp van wer betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, waarover de Raad van State op 2 mei 1974 aan de Minister van Landbouwadvis heeft verleend, wordt in artikel 3, § 2, naast het vaststellen van de monsterneming, ook het bepalen van de onledingsmethoden voorzien.

Het ware geraden in het ontwerp eveneens deze laarste bevoegdheid aan de Koning roe re kennen.

Tevens dien bepaald te worden dar de onleding van de monsters diernr te geschieden in laboratoria die daarroe erkend zijn.

Men srelle het arrikel als volgr :

«Artikel 12. — De Koning bepaalt de wijze en de voorwaarden voor het nemen van monsters alsmede de onledingsmethoden.

De onleding van de monsrers geschiedr in de laboratoria die daarroe erkend zijn overeenkomstig de voorwaarden die de Koning bepaalt.

De Koning kan eveneens de wijze van werken van deze laboratoria bij de ondeding van de monsters regelen ».

Artikel 13.

Dit artikel herneemt mits aanpassing de bepalingen vervar onder de artikelen 8, 1o, en 9 van de huidige wer.

De hier bedoelde overtredingen zijn die welke zonder bedrieglijk opzet worden gepleegd.

In fine van artikel 13, 1o, stelle men de opsomming der arrikelen als volgr :

• "... de artikelen 2, 3, 2o en 4<>, 4, 5, 6 en 8; ».

In het 2o schrijve men:

«2o hij die zonder bedrieglijk opzet... of cosmerica in de handel brengr wanneer deze voedingsmiddelen of produkren bedorven, "... ».

Artikel 14.

De overtredingen bedoeld in dit artikel verondersrellen her opzet. De sraffen zijn dan ook hoger dan deze die in her vorig artikel zijn bepaald.

De verwijzing naar artikel 5 (contaminanten) dient te worden geschrapt, vermits de mogelijke overtredingen voorzien zijn in artikell.

De opsomming der artikelen in fine van her artikel diernr bijgevolg als volgr re worden gelezen:

" ... de artikelen 2, 3, 2o en 4o, 6 en 8 ».

Artikel 15.

In dit artikel worden de bepalingen van artikel 10 van de huidige wet hernomen en aangepasr aan de nieuwe structuur van her onrwerp.

In plaats van " wetens en willens " schrijve men overal « wetens ».

In her 2o in fine vervange men dé woorden "in de waar » door de woorden « in her voedingsmiddel ».

In her 3o schrijve men: " ... soortgelijke produkren of cosmetica fabriceert, ... »;

"Article 10. — Dans l'intérêt de la santé publique, le Roi peut interdire l'usage de certaines denrées alimentaires qui ne sont plus susceptibles d'être utilisées à des fins alimentaires par suite d'une adjonction ou d'un traitement »;

Article II.

Cet article organise la surveillance des mesures ou règlements édictés en vertu du présent projet.

Il reprend en majeure partie les dispositions de l'article 6 de la loi actuelle.

Il en diffère sur les points suivants :

1. dans le projet, les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance ne sont plus désignés par le Ministre mais bien par le Roi (§ i<, alinéa 1er);

2. la copie du procès-verbal n'est plus remise au contrevenant mais lui est transmise, et ce dans un délai que le projet porte de trois à dix jours (§ 2).

Article 12.

L'article 3, § 2, du projet de loi relatif au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, au sujet duquel le Conseil d'Etat a donné son avis au Ministre de l'Agriculture le 2 mai 1974, ne se borne pas à accorder le pouvoir de régler la prise d'échantillons mais permet en outre de déterminer les méthodes d'analyse.

Il serait utile d'attribuer ce dernier pouvoir au Roi également dans la matière réglée par le présent projet.

Il y aura lieu de disposer, en outre, que l'analyse des échantillons doit être effectuée dans des laboratoires agréés à cette fin.

La rédaction suivante est dès lors proposée pour l'article 12 :

"Article 12. — Le Roi détermine le mode et les conditions de prélèvement d'échantillons ainsi que les méthodes d'analyse.

L'analyse des échantillons se fait dans les laboratoires agréés à cet effet conformément aux conditions déterminées par le Roi.

Lè Roi peut également régler le fonctionnement de ces laboratoires lors de l'analyse des échantillons ».

Article 13.

Cet article reprend, en les adaptant, les dispositions qui font l'objet des articles 8, 1o, et 9 de la loi actuelle.

Les infractions visées sont celles commises sans intention frauduleuse.

In fine de l'article 13, to, l'énumération des articles doit se lire comme suit:

• ... des articles 2, 3, 2o et 4o, 4, 5, 6 et 8 ».

On lira le 2o comme suit:

«2o celui qui, sans intention frauduleuse, introduit ... des produits similaires ou des cosmétiques... ».

Article 14.

Les infractions visées par cet article supposent le dol. C'est pourquoi les peines que les frappent sont plus sévères que celles commises par l'article précédent.

La référence à l'article 5 (contaminants) doit être omise, les infractions à cet article étant prévues à l'article 15, 10.

L'énumération des articles données à la fin de l'article 14 doit dès lors se lire comme suit:

« ... les articles 2, 3, 2o et 4o, 6 et 8 ».

Article 15.

Cet article reprend les dispositions de l'article 10 de la loi actuelle en les adaptant à la nouvelle structure du projet.

Dans la version néerlandaise on écrira partout «wetens » au lieu de «wetens en willens ».

A la fin du 2o, il convient d'ajouter au mot " denrée" l'adjectif « alimentaire »;

Au 3o, on écrira: « ... des produits similaires ou des cosmétiques ... ».

In akkoord met de gemachtigde ambtenaren dienen in her 4^o de woorden "en in artikel 3, 20 en 40" vervangen te worden door de woorden "alsmede de voorwerpen, stoffen en produkten bedoeld in artikel 3, 50".

In het 7^o leze men: "... soortgelijke produkten of cosmetica fabri- ceert, ...".

In het tweede lid van 90 schrijve men: "Deze bepaling is niet van toepassing op de uitgevers, drukkers ...".

Artikel 16.

Het artikel herneemt de tekst van artikel II van de huidige wet, maar verzwakt de sancties.

Artikel 17.

In dit artikel wordt de bepaling van artikel 12 van de huidige wet hernomen.

Men dele her artikel in drie paragrafen in.

Artikel 18.

Dit artikel komt in vervanging van artikel 13 van de huidige wet. In dit artikel wordt beschreven wat er dient te gebeuren wanneer voedingsmiddelen of andere in het ontwerp bedoelde produkten bedorven zijn, ontwaard, schadelijk of schadelijk verklaard.

Men slette § 1 als volgt:

« Artikel 18. - § 1. - Wanneer voedingsmiddelen... soortgelijke produkten of cosmetica die in het bezit zijn... kunnen de in artikel 11 bedoelde ambtenaren of beambten die voedingsmiddelen of produkten, met toezichting van de betrokkene persoon, buiten gebruik stellen voor de menselijke voeding, respectievelijk voor het gebruik waarvoor ze normaal bestemd zijn, of ze wegnemen ten einde ze buiten gebruik te stellen ».

In § 3 schrijve men in fine: « ... het proces-verbaal over het buiten gebruik stellen van die voedingsmiddelen of produkten ondertekenen ».

Om met de Franse versie overeen te stemmen, dient men in de Nederlandse versie van het eerste lid van § 6 te schrijven:

« § 6. - Wanneer voedingsmiddelen die voorhanden gehouden worden in een fictief, openbaar of particulier, entrepot of die ten invoer worden aangeboden, bedorven ... ».

In akkoord met de gemachtigde ambtenaren wordt het eerste lid in fine als volgt aangevuld:

« ... kan de invoer ervan worden geweigerd en kunnen zij worden teruggezonden of voor menselijke voeding buiten gebruik gesteld ».

Het tweede lid van dezelfde paragraaf stelde men als volgt:

« Ingeval de terugzending of het voor menselijke voeding buiten gebruik stellen wordt geweigerd, worden de voedingsmiddelen buiten bedoeld gebruik gesteld op kosten van de invoerder en overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen ».

Op te merken valt hierbij nog dat de in § 6 uitgewerkte procedure alleen zal gelden voor de voedingsmiddelen en niet voor de andere in het ontwerp bedoelde produkten.

Artikel 19.

Overeenkomstig de tekst van dit artikel kan de Koning, bij een in Ministerraad overgelegd besluit, aan deze wet in ontwerp wijzigingen aanbrengen die nodig zijn voor het nakomen van de verplichtingen die het E.E.G.-verdrag en de krachtens het verdrag genomen internationale akten meebrengen.

Mocht de Regering verder willen gaan, dit wil zeggen de bepaling niet beperken tot de E.E.G.-gemeenschapverplichtingen, kan zij zich laten leiden door de wetten van 2 mei 1958 betreffende de douane en de accijnzen, 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen en 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten, inzake vervoer op de weg, de spoorweg of de waterweg.

D'accord avec les fonctionnaires délégués, il est proposé de remplacer au 4^o les mots "et à l'article 3, 20 et 40" par les mots "ainsi que les objets, matières et produits visés à l'article 3, 50".

Au 7^o, on lira: "... produits similaires ou des cosmétiques ...".

A l'alinéa 2 du 9^o, il convient d'écrire: "La présente disposition ne s'applique pas aux éditeurs, imprimeurs ni généralement à toutes personnes ...".

Article 16.

Cet article reprend le texte de l'article II de la loi actuelle tout en aggravant les sanctions.

Article 17.

Cet article reproduit les dispositions de l'article 12 de la loi actuelle.

Il gagnerait à être divisé en trois paragraphes.

Article 18.

Cet article est appelé à se substituer à l'article 13 de la loi actuelle. Il décrit la procédure à suivre pour le cas où des denrées alimentaires ou d'autres produits visés par le projet sont gâtés, corrompus, nuisibles ou déclarés nuisibles.

La rédaction suivante est proposée pour le 1^{er}:

« Article 18. - 1^{er}. - Lorsque des denrées alimentaires ..., des produits similaires ou des cosmétiques en possession de celui qui ... les fonctionnaires ou agents visés à l'article 11 peuvent, du consentement de la personne intéressée, procéder soit à la mise hors d'usage de ces denrées alimentaires ou de ces produits respectivement pour l'alimentation humaine ou pour l'utilisation à laquelle ils sont normalement destinés, soit à leur enlèvement en vue de leur mise hors d'usage ».

Au § 3, on écrit in fine: « ... le procès verbal de mise hors d'usage de ces denrées alimentaires ou de ces produits ».

Par souci de concordance avec le texte français il y aurait lieu de rédiger l'alinéa 1^{er} du § 6 de la version néerlandaise comme suit:

« § 6. - Lorsque des denrées alimentaires ou d'autres produits visés par le projet sont gâtés, corrompus, nuisibles ou déclarés nuisibles, ils peuvent être mis hors d'usage ou être déclarés nuisibles ».

D'accord avec les fonctionnaires délégués, il est proposé de compléter l'alinéa 1^{er} in fine comme suit:

« ... leur importation peut être refusée et elles peuvent être refoulées ou mises hors d'usage pour l'alimentation humaine ».

L'alinéa 2 du même paragraphe gagnerait à être rédigé comme suit:

« En cas de refus d'obtempérer au refoulement ou à la mise hors d'usage pour l'alimentation humaine, les denrées alimentaires seront mises hors d'usage aux frais de l'importateur et conformément aux dispositions arrêtées par le Roi ».

Il y a lieu d'observer en outre que la procédure prévue au § 6 s'appliquera uniquement aux denrées alimentaires, et non aux autres produits visés par le projet.

Article 19.

En vertu de cet article, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, apporter à la loi en projet toutes modifications nécessaires à l'exécution des obligations qui résultent de la Convention de la C.E.E. et des actes internationaux pris en vertu de cette convention.

Pour le cas où le Gouvernement entendrait aller plus loin et ne pas limiter cette disposition aux seules obligations résultant de la C.E.E., il pourrait s'inspirer utilement des lois du 2 mai 1958 concernant les douanes et les accises, du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transports par route, par chemin de fer ou par voie navigable.

In dit geval zou de tekst van artikel 19 als volgt kunnen luiden :

" Artikel 19. - De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, binnen het toepassingsgebied van deze wet alle vereiste maatregelen treffen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de internationale verdragen en de krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale akten, welke maatregelen de opheffing en de wijziging van wetsbepalingen kunnen inhouden ".

Artikel 19 spreekt zich evenmin uit over de sanctie.

Mocht de Regering de bedoeling hebben dit probleem eveneens in het ontwerp te regelen, kan zij zich laten leiden door artikel 11 van het ontwerp van wet betreffende de handel in landbouw-, ruimbouw- en zeevisserijproducten, waarover de Raad van State op 2 mei 1974 aan de Minister van Landbouwadvies heeft verleend.

In bedoeld ontwerp worden sancties gesteld bij overtreding van de verordeningen van de E.E.G., die overeenkomstig artikel 189 van het Verdrag van Rome rechtstreeks toepasselijk zijn in elke Lid-Staat.

Met het oog op de restrictieve interpretatie van de wetsbepalingen, ware het anderzijds geraden uitdrukkelijk te voorzien dat de in het ontwerp bedoelde sancties eveneens van toepassing zijn bij overtreding van de besluiten die in uitvoering van het E.E.G.-verdrag, hetzij van de internationale verdragen zullen tot stand komen.

Ingeval de Regering met deze laatste suggesties akkoord zou gaan, zou artikel 19 best in twee paragrafen worden ingedeeld en zou de tweede paragraaf als volgt kunnen worden gesteld :

" De bepalingen van de artikelen 13 tot 18, 23 en 24 zijn van toepassing bij overtreding van de besluiten genomen bij toepassing van § 1 van dit artikel, alsmede van de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap die van kracht zijn in het Rijk en materies betreffen welke op grond van deze wet tot de verordeningsovereenkomst van de Koning behoren ".

Artikel 20.

Het artikel houdt verschillende opheffingen in.

§ 1. - De woorden « van limonades en » worden in artikel 1, 2^o, van de wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwaters geschrapt, omdat de limonades onder het toepassingsgebied van het huidige ontwerp van wet zullen vallen.

§ 2. - In de Franse versie van artikel 20 ontbreekt de tweede paragraaf, die betrekking heeft op het koninklijk besluit n^o 58 van 20 december 1934 betreffende wijn, vruchtenwijn, wijnachtige dranken en oenologische producten.

Volgens de gemachtigde ambtenaren wordt het koninklijk besluit opgeheven omdat het probleem thans volledig geregeld is in E.E.G.-verband.

§ 3. - Volgens de gemachtigde ambtenaren ligt het in de bedoeling van de Regering de wet van 8 juli 1935 betreffende bier, margarine, bereide vetten en andere eetbare vetten in haar geheel op te heffen op een door de Koning te bepalen datum.

De tekst van § 3 zou met deze bedoeling moeten in overeenstemming worden gebracht.

§ 4. - De opheffing van de wet van 30 maart 1936 betreffende het verbieden van de surrogaten van sommige zuivelproducten is reeds voorzien door artikel 14, § 1, van het ontwerp van wet betreffende de handel in landbouw- en zeevisserijproducten, waarover de Raad van State op 2 mei 1974 aan de Minister van Landbouwadvies heeft verleend.

De Regering zal er dienen over te waken dat bedoelde wet geen tweemaal wordt opgeheven.

Artikel 21.

Bij dit artikel wordt een Commissie van advies inzake voedingsmiddelen opgericht.

Het zal de voorzetting zijn van het consultatief comité inzake eetwaren, opgericht bij ministerieel besluit van 17 juli 1964, gewijzigd bij ministerieel besluit van 21 oktober 1964.

Luidens § 3 van dit artikel zal de Commissie een verplichte adviserende bevoegdheid hebben voor de besluiten genomen in uitvoering van deze wet die betrekking hebben op de samenstelling en de etikettering van de in de wet bedoelde producten. In dezelfde paragraaf worden de uitzonderingen aangegeven en in de memorie van toelichting worden de redenen hiervoor aangehaald.

In § 1 schrijft men:

" § 1. - Bij het Ministerie van Volksgezondheid wordt een Commissie van advies inzake voedingsmiddelen opgericht waarvan de Koning de samenstelling en de werking regelt ".

L'article 19 pourrait alors être libellé comme suit :

" Article 19. - Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre dans le cadre du champ d'application de la présente loi toutes mesures nécessaires pour assurer l'exécution des obligations résultant des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, ces mesures pouvant comprendre l'abrogation ou la modification de dispositions légales ".

L'article 19 ne se prononce pas non plus en ce qui concerne les sanctions.

S'il entrerait dans l'intention du Gouvernement de régler ce problème dans le présent projet, il pourrait s'inspirer de l'article 11 du projet de loi relatif aux commerces des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime au sujet duquel le Conseil d'Etat a donné son avis au Ministre de l'Agriculture le 2 mai 1974.

Le projet susvisé sanctionne les infractions aux règlements de la C.E.E., qui sont directement applicables dans tout Etat-Membre en vertu de l'article 189 du Traité de Rome.

Les dispositions pénales étant d'interprétation restrictive, il s'indiquerait, d'autre part, de dire expressément que les sanctions portées par le projet visent aussi l'infraction aux arrêtés qui seront pris en exécution soit du Traité C.E.E., soit des traités internationaux.

Si le Gouvernement se rallie à cette suggestion, il serait utile de scinder l'article 19 en deux paragraphes, dont le second serait libellé comme suit:

" Les dispositions des articles 13 à 18, 23 et 24 sont applicables aux infractions des arrêtés pris en application du § 1^{er} du présent article ainsi qu'aux règlements de la Communauté économique européenne qui sont en vigueur dans le Royaume et qui ont trait à des matières entrant, en vertu de la présente loi, dans le pouvoir réglementaire du Roi ".

Article 20.

Cet article contient plusieurs dispositions abrogatoires.

§ 1^{er}. - Les mots « des limonades » sont supprimés à l'article 1^{er}, 2^o, de la loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson étant donné que les limonades seront soumises à la future loi.

§ 2. - Dans la version française de l'article 20, le paragraphe 2 relatif à l'arrêté royal n^o 58 du 20 décembre 1934 concernant les vins, vins de fruit, boissons vineuses et produits oenologiques, fait défaut.

Selon les fonctionnaires délégués, l'abrogation de l'arrêté royal susvisé étant donnée que la matière est actuellement réglée tout entière au niveau de la C.E.E.

§ 3. - Selon les fonctionnaires délégués, il entre dans l'intention du Gouvernement d'abroger, à une date déterminée par le Roi, l'ensemble de la loi du 8 juillet 1935 relative aux beurres, margarines, graisses préparées et autres matières grasses comestibles.

Le texte du § 3 devrait être mis en concordance avec cette intention.

§ 4. - L'abrogation de la loi du 30 mars 1936 relative à la prohibition des succédanés de certains produits laitiers est déjà prévue par l'article 14, § 1^{er}, du projet de loi relatif au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, au sujet duquel le Conseil d'Etat a donné son avis au Ministre de l'Agriculture le 2 mai 1974.

Il appartiendra au Gouvernement de veiller à ce que ladite loi ne soit pas abrogée deux fois.

Article 21.

Cet article crée une Commission consultative en matière de denrées alimentaires.

Cette commission prendra le relais du Comité consultatif pour les denrées alimentaires, créé par arrêté ministériel du 17 juillet 1964, modifié par arrêté ministériel du 21 octobre 1964.

Aux termes du § 3 de cet article, la commission sera obligatoirement consultée sur les arrêtés d'exécution de la loi en projet relatifs à la composition et à l'étiquetage des produits visés par la loi. Les exceptions à cette consultation obligatoires sont énoncées dans le même paragraphe et justifiées dans l'exposé des motifs.

Au § 1^{er}, il convient d'écrire:

" § 1^{er}. - Il est créé, au Ministère de la Santé publique, une commission consultative en matière de denrées alimentaires, dont le Roi fixe la composition et règle le fonctionnement ".

Men stelle § 2 als volgt :

«§ 2. — Deze Commissie brengt op verzoek van de Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft advies uit over alle problemen betreffende de in deze wet bedoelde voedingsmiddelen en andere produkten ».

In § 3 schrijve men: « ... van de in deze wet bedoelde voedingsmiddelen en andere produkten ».

In de Franse versie van § 3 schrijve men: « .., les normes de composition et d'étiquetage ... ».

Artikel 22.

Dit artikel neemt artikel 14 van de huidige wet over. De termen «voedingswaren of -stoffen» worden vervangen door de term «voedingsmiddelen».

Artikelen 23-24.

In deze artikelen worden de artikelen 15 en 16 van de huidige wet hernomen. De woorden « of dranken » die in deze beide artikelen te lezen staan, worden geschrapt, om te vermijden dat er zou kunnen beweerd worden dat dranken geen voedingsmiddelen zijn.

Men stellen de inleidende zin van artikel 23 als volgt:

« Artikel 23. — Artikel 501bis van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« ... ».

Men schrijve verder *in fine*: «... vervalste voedingsmiddelen verkoopt, slijt of te koop stelt ».

In artikel 24 dient de inleidende zin als volgt gesteld:

« Artikel 24. — Artikel 503 van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling: «

Verder schrijve men:

«Nochtans moeten die voedingsmiddelen..., bijgestaan door een ambtenaar bedoeld in artikel II van de wet betreffende het toezicht op voedingsmiddelen en andere produkten, welke personen gezamenlijk de processen-verbaal van de verbeurdverklaring ... van die voedingsmiddelen onderrekenen. In ieder geval... ».

Artikel 25.

Men stelle dit artikel als volgt :

« Artikel 25. — De wet van 20 juni 1964 betreffende het toezicht op voedingswaren of -stoffen wordt opgeheven.

De verordeningen die ter uitvoering van de wetten van 4 augustus 1890 en 20 juni 1964 werden getoffen blijven van kracht tot wanneer zij worden opgeheven ».

■ ■ ■

Vermits door het ontwerp wijzigingen aan het Strafwetboek worden aangebracht, dient het ontwerp door de Minister van Justitie mede te worden ondertekend.

De kamer was samengesteld uit

de Heren: F. Lepage, eersre voorzitter,
Ch. Smolders en H. Coremans, staatsraden,
J. Limpens en S. Frédéricq, bijzitters van de afdeling wetgeving,
E. Van Vyve, afdelingsgriffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. Smolders.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. Claes, eerste auditeur.

De Griffier,

E. VAN VYVE.

De Voorzitter,

F. LEPAGE.

La rédaction suivante est proposée pour le § 2 :

« § 2. — Cette commission émettra, à la demande du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, son avis sur tout problème relatif aux denrées alimentaires et autres produits visés par la présente loi ».

Au § 3, il convient d'écrire: « ... qui concernent les normes de composition et d'étiquetage des denrées alimentaires et autres produits visés par la présente loi ».

Article 22.

Cet article reprend les dispositions de l'article 14 de la loi actuelle, à cette différence près que les mots «ou substances» ont été supprimés.

Articles 23 - 24.

Ces articles reproduisent les articles 15 et 16 de la loi actuelle. Les mots «ou boissons», qui figurent dans les deux articles, ont toutefois été supprimés afin de couper court à l'interprétation qui consisterait à affirmer que les boissons ne sont pas des denrées alimentaires.

La phrase liminaire de l'article 23 gagnerait à être rédigée comme suit:

« Article 23. — L'article 501bis du Code pénal est remplacé par la disposition suivante:

« ... ».

In fine de l'article on écrira dans la version néerlandaise: «... vervalste voedingsmiddelen verkoopt, slijt of te koop stelt ».

La phrase liminaire de l'article 24 serait mieux rédigée comme suit:

« Article 24. — L'article 503 du Code pénal est remplacé par la disposition suivante: ».

Pour le surplus, on écrira:

« Toutefois, lorsque ... par l'agent verbalisant, assisté d'un fonctionnaire visé à l'article II de la loi sur le contrôle des denrées alimentaires et autres produits, qui signeront: La confiscation ... ».

Article 25.

Cet article devrait être rédigé comme suit:

« Article 25. — La loi du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits est abrogée.

Les règlements pris en exécution des lois des 4 août 1890 et 20 juin 1964 restent en vigueur jusqu'à leur abrogation ».

■ ■ ■

Etant donné qu'il apporte certaines modifications au Code pénal, le projet devrait être contresigné par le Ministre de la Justice.

La chambre était composée de

Messieurs: F. Lepage, premier président,
Ch. Smolders et H. Coremans, conseillers d'Etat,
J. Limpens et S. Frédéricq, assesseurs de la section de législation,
E. Van Vyve, greffier de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. Smolders.

Le rapport a été présenté par M. J. Claes, premier auditeur.

Le Greffier,

E. VAN VYVE.

Le Président,

F. LEPAGE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Beigen,

Aan allen die nu zijn en bierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLIMTEN WIJ:

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en Onze Minister van Justitie zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de rekst luidt als volgt :

Artikel 1.

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

10 *Voedingsmiddelen* : ieder produkt of stof bestemd voor de menselijke voeding, daarin begrepen genotsmiddelen, zour, toekniden, alsmede de natuurlijke aromatiserende produkten en de bestanddelen daarvan en de synthetische aromatiserende stoffen met identieke chemische formule.

2° *Andere produkten* :

- a) toevoegsels;
- b) voorwerpen en stoffen bestemd om met voedingsmiddelen in aanraking te komen;
- c) detergentia, reinigings- en onderhoudsmiddelen die door hun normaal gebruik in de voedingsmiddelen kunnen overgaan;
- d) tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten;
- e) cosmetica;
- f) gebruiksartikelen die bij het gebruik, hetzij door herinnemen van delen ervan, hetzij door contact met het lichaam een fysiologische uitwerking kunnen hebben.

30 *Handel of in de handel brengen* :

Her invoeren, vervoeren voor verkoop of levering, in bezit houden met het oog op verkoop, aanbieden, verkopen, verdelen, slijten, onder kosteloze of bezwarende titel afstaan.

Art.2.

In het belang van de volksgezondheid of met het doel bedrog of vervalsing op dit gebied te voorkomen, kan de Koning regels stellen, toezicht uitoefenen en verbodsmaatregelen voorschrijven op de fabricage, de bereiding, de uitvoer en de handel van voedingsmiddelen.

Deze bevoegdheid omvat de mogelijkheid de samenstelling van de voedingsmiddelen te bepalen en de overeenstemmende benamingen ervan vast te stellen, de wijze van fabricage of bereiding van deze voedingsmiddelen die voor de handel of voor de uitvoer bestemd zijn te regelen, alsook regels voor te schrijven voor de etikettering ervan.

De Koning kan, meer in het bijzonder, op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad, regels stellen, toe-

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et Notre Ministre de la Justice sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

10 *Denrées alimentaires* : tout produit ou substance destinés à l'alimentation humaine, y compris les produits toniques, le sel, les produits condimentaires, ainsi que les produits aromatisants naturels et leurs constituants et les substances aromatisantes synthétiques de formule chimique identique.

2° *Autres produits* :

- a) les additifs;
- b) les matières et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires;
- c) les détergents et les produits de nettoyage et d'entretien qui, par leur usage normal, sont susceptibles d'être incorporés aux denrées alimentaires;
- d) le tabac, les produits à base de tabac et les produits similaires;
- e) les cosmétiques;
- f) les produits usuels qui, par leur emploi, peuvent exercer un effet physiologique soit par absorption de certaines de leurs parties constituantes, soit par contact avec le corps humain.

30 *Commerce ou mise dans le commerce* :

L'importation, le transport pour la vente ou pour la livraison, la détention en vue de la vente, l'offre en vente, la vente, la distribution, le débit, la cession à titre onéreux ou gratuit.

Art.2.

Dans l'intérêt de la santé publique ou en vue d'empêcher les tromperies ou les falsifications dans ce domaine, le Roi peut réglementer, surveiller et interdire la fabrication, la préparation, l'exportation et le commerce de denrées alimentaires.

Ce pouvoir implique la possibilité de déterminer la composition des denrées alimentaires et d'en arrêter les dénominations correspondantes, de réglementer le mode de fabrication ou de préparation des denrées alimentaires destinées au commerce ou à l'exportation ainsi que de prescrire des règles d'étiquetage pour ces denrées.

Le Roi peut, en particulier, sur proposition ou après avis du Conseiller supérieur d'Hygiène, réglementer, surveiller

zicht uitoefenen en verbodsmaatregelen voorschrijven op het in de handel brengen van dieetvoedingsmiddelen, vitamines en voedingsmiddelen waaraan vitamines, oligo-elementen of andere inutriënten werden toegevoegd.

De Koning kan sommige dieetvoedingsmiddelen, die Hij aanduidt, onderwerpen aan registratie onder de voorwaarden en volgens de regels die Hij bepaalt.

Art.3.

In her belang van de volksgezondheid kan de Koning daarenboven :

laanverminderd het reglement inzake arbeidshygiëne en de gezondheid van de arbeiders :

a) voor alle personen die aan de fabricage, de bereiding of de handel medewerken en die door deze werkzaamheden in aanraking komen met voedingsmiddelen, algemene maatregelen voorschrijven, teneinde alle gevaar voor verontreiniging of besmetting van die voedingsmiddelen uit te sluiten;

b) de aandoeningen bepalen voor dewelke de personen verdacht van besmetting door één van deze aandoeningen kunnen verplicht worden zich aan een geneeskundig onderzoek te onderwerpen en waarvoor, zo nodig, hun bedrijvigheid kan beperkt of verboden worden. De Koning regelt de voorwaarden voor de organisatie van dergelijke onderzoeken alsmede de mededeling van het resultaat ervan en bepaalt de voorwaarden, modaliteiten en regels van de procedure van beroep tegen de maatregelen houdende beperking of verbod van de bedrijvigheid;

2° a) regels stellen, toezicht uitoefenen en verbodsmaatregelen voorschrijven op de handel, de uitvoer en her gebruik van voorwerpen of stoffen bestemd om met voedingsmiddelen in aanraking te komen;

b) regels stellen, toezicht uitoefenen en verbodsmaatregelen voorschrijven op het gebruik van voor voedingsmiddelen bestemde verpakkingen welke van die aard zijn dat zij door hun misleidende vorm of door hun voorkomen voor de verbruiker een gevaar kunnen opleveren;

3° a) onverminderd de bepalingen van de wetgeving betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, de hygiëne en de salubriteit reglementeren van en toezicht houden over de plaatsen waar de bewerkingen, bedoeld in artikel 2, eerste lid, geschieden en het gebruik van deze plaatsen voor zulke doeleinden verbieden;

b) het gebruik van deze plaatsen aan vergunning onderwerpen;

c) het gebruik en de hygiëne reglementeren van en toezicht houden over de voertuigen aangewend tot vervoer van voedingsmiddelen, het gereedschap, de recipiënten en de apparaten bestemd om met de voedingsmiddelen in aanraking te worden gebracht;

4° a) regels stellen, toezicht uitoefenen en verbodsmaatregelen voorschrijven op de handel en de uitvoer van detergentia, reinigings- en onderhoudsmiddelen die door hun normaal gebruik in de voedingsmiddelen kunnen overgaan, alsook regels stellen voor de etikettering van deze producten;

b) het gebruik van deze producten in de voedingsnijverheid reglementeren en er toezicht over houden;

50 op voorsrel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad de zelfstandigheden bepalen die de voorwerpen en stoffen als bedoeld onder 2° en de producten als bedoeld

ou interdire la mise dans le commerce d'aliments diététiques, de vitamines et de denrées alimentaires auxquelles ont été ajoutés des vitamines, des oligoéléments ou d'autres nutriments.

Le Roi peut soumettre certains aliments diététiques qu'Il désigne à l'enregistrement, aux conditions et selon les règles qu'Il détermine.

Art.3.

Dans l'intérêt de la santé publique, le Roi peut en outre :

la sans préjudice de la réglementation relative à l'hygiène du travail et à la santé des travailleurs :

a) prescrire pour toutes les personnes qui participent à la fabrication, à la préparation ou au commerce et dont l'activité les met directement en contact avec les denrées alimentaires, des mesures générales en vue d'écarter tout danger de souillure ou de contamination de ces denrées;

b) déterminer les affections pour lesquelles les personnes suspectes d'en être atteintes peuvent être obligées de se soumettre à examen médical et, s'il y a lieu, se voir limiter ou interdire leur activité. Le Roi règle les conditions d'organisation de ces examens et de la transmission de leur résultat et détermine les conditions, modalités et règles de procédure du recours ouvert contre les mesures de limitation ou d'interdiction;

2° a) réglementer, surveiller et interdire le commerce, l'exportation et l'emploi d'objets ou de matières destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires;

b) réglementer, surveiller et interdire l'emploi d'emballages destinés aux denrées alimentaires et susceptibles de présenter un danger pour le consommateur du fait de leur forme trompeuse ou de leur présentation;

3° a) sans préjudice des dispositions de la législation relative à la santé et à la sécurité des travailleurs ainsi qu'à la salubrité du travail et des lieux de travail, réglementer et surveiller la salubrité et l'hygiène des lieux où s'effectuent les opérations visées à l'article 2, alinéa 1^{er} et en interdire l'utilisation à de telles fins;

b) soumettre l'usage de ces lieux à autorisation;

c) réglementer et surveiller l'emploi et l'hygiène des véhicules utilisés pour le transport des denrées alimentaires, des ustensiles, récipients et appareils destinés à entrer en contact avec ces denrées;

4° a) réglementer, surveiller et interdire le commerce des détergents, produits de nettoyage et d'entretien qui, par leur usage normal, sont susceptibles d'être incorporés aux denrées alimentaires, ainsi que prescrire des règles d'étiquetage pour ces produits;

b) réglementer et surveiller l'utilisation de ces produits dans l'industrie alimentaire;

50 sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur d'Hygiène, déterminer les substances que les objets ou matières visés au 2° et les produits visés au 4° du présent

onder 4° van dit artikel niet of slechts in beperkte mate mogen bevatten, alsmede de grenzen en voorwaarden aan dewalke de aanwezigheid van deze zelfstandigheden in de voorwerpen, stoffen of produkten gebonden is.

Art.4.

§ 1. — De Koning stelt de lijst op van de toevoegsels die in voedingsmiddelen mogen worden aangewend en bepaalt hun zuiverheidsnormen. Hij wijst de voedingsmiddelen aan waarvoor de toevoegsels toegelaten zijn en stelt hun maximumhoeveelheid vast, alsmede de wijze van uitdrukken daarvan. Hij bepaalt, zo nodig, de inlichtingen die met betrekking tot de toevoegsels op de verpakking van de voedingsmiddelen moeten worden aangebracht.

§ 2. — Iedere aanvraag tot inschrijving op de lijst van de toevoegsels wordt voor advies aan de Hoge Gezondheidsraad voorgelegd.

Het advies betreft de schadelijkheid van het toevoegsel en de graad waarin het door het menselijk organisme wordt geduld.

Het handelt bovendien over de noodzaak, her nut en de wenselijkheid van het gebruik van het toevoegsel en, in voorkomend geval, over de noodzaak van de voorlichting van de verbruiker betreffende de aanwezigheid en de hoeveelheid van het toevoegsel.

§ 3. — Niet in de handel mogen worden gebracht voedingsmiddelen die niet toegelaten toevoegsels of toegelaten toevoegsels in een niet toegelaten hoeveelheid bevatten of die niet geëtiketteerd zijn zoals voorgeschreven.

§ 4. — De Koning kan regels stellen, toezicht uitoefenen en verbodsmaatregelen voorschrijven op de handel en de uitvoer van toevoegsels voor voedingsmiddelen, alsook regels stellen voor de etikettering ervan.

Art.5.

§ 1. — Op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad kan de Koning de aanwezigheid van contaminanten in voedingsmiddelen reglementeren, verbieden of beperken.

§ 2. — De Koning stelt de lijst op van contaminanten die niet of slechts in een door Hem bepaalde hoeveelheid in de voedingsmiddelen mogen voorkomen. In voorkomend geval omschrijft Hij in welk voedingsmiddel en in welke hoeveelheid de contaminanten mogen aanwezig zijn, alsmede de wijze van uitdrukken van de maximaal toegelaten hoeveelheid.

§ 3. — Iedere inschrijving van een contaminant op de lijst bedoeld in § 2 moet het voorwerp uitmaken van een voorafgaand advies van de Hoge Gezondheidsraad. Het advies betreft enerzijds de onvermijdelijke aanwezigheid van het contaminant in het betrokken voedingsmiddel en anderzijds de schadelijkheid ervan en de graad tot dewalke het contaminant door het menselijk organisme wordt geduld in de toegelaten dosis.

§ 4. — Niet in de handel mogen worden gebracht voedingsmiddelen die verboden contaminanten bevatten of die contaminanten bevatten in hoeveelheden groter dan door de Koning bepaald.

article ne peuvent pas contenir ou ne peuvent contenir que dans une certaine mesure ainsi que les limites et conditions auxquelles est soumise la présence de ces substances dans ces objets, matières et produits.

Art.4.

§ 1^{er}. — Le Roi établit la liste des additifs qui peuvent être utilisés dans les denrées alimentaires et en fixe les critères de pureté. Il désigne les denrées alimentaires auxquelles des additifs peuvent être ajoutés et en détermine la teneur maximale ainsi que le mode d'expression de cette teneur. Il indique si nécessaire les informations qui doivent figurer, en ce qui concerne les additifs, sur l'emballage des denrées alimentaires.

§ 2. — Toute demande d'inscription sur la liste des additifs est soumise à l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène.

L'avis porte sur la nocivité de l'additif et sur son degré de tolérance par l'organisme humain.

Il porte en outre sur la nécessité, l'utilité et l'opportunité de l'emploi de l'additif et, le cas échéant, sur la nécessité d'informer le consommateur concernant la présence et la quantité d'additif.

§ 3. — Est interdite, la mise dans le commerce de denrées alimentaires qui contiennent des additifs non autorisés ou qui contiennent des additifs autorisés dans une quantité supérieure à la quantité admise ou qui ne sont pas étiquetées comme prescrit.

§ 4. — Le Roi peut réglementer, surveiller et interdire le commerce et l'exportation des additifs alimentaires, ainsi que prescrire les règles pour l'étiquetage.

Art.5.

§ 1^{er}. — Le Roi peut, sur proposition ou après avis du Conseil supérieur d'Hygiène, réglementer, interdire ou limiter, dans les denrées alimentaires, la présence de contaminants.

§ 2. — Le Roi établit la liste des contaminants dont la présence dans les denrées alimentaires est interdite ou limitée à une quantité déterminée par Lui. Le cas échéant Il précise dans quelle denrée et en quelle quantité les contaminants peuvent être présents ainsi que le mode d'expression de la quantité maximale autorisée.

§ 3. — Toute inscription d'un contaminant à la liste visée au § 2 doit faire l'objet d'un avis préalable du Conseil supérieur d'Hygiène. L'avis porte d'une part sur la présence inéluctable du contaminant dans la denrée considérée et d'autre part sur la nocivité et sur le degré de tolérance par l'organisme humain du contaminant à la dose autorisée.

§ 4. — Est interdite la mise dans le commerce de denrées alimentaires qui contiennent des contaminants interdits ou des contaminants en quantités supérieures à celles autorisées par le Roi.

Art. 6.

§ 1. — In het belang van de volksgezondheid of met het doel bedrog of vervalsing op dit gebied te voorkomen kan de Koning:

a) de maarregelen bedoeld in artikel 2, eerste en tweede lid en in artikel 3, la, 2^o. a) en 3^o toepassen op tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten alsmede op cosmetica;

b) regels stellen, toezicht uitoefenen en verbodsmatregelen voorschrijven op de handel en de uitvoer van de in artikel 1, 2^o. f) bedoelde gebruiksartikelen.

§ 2. — Op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad kan de Koning de zelfstandigheden bepalen die de in § 1, onder a) en b) bedoelde produkten niet of slechts in een door Hem bepaalde hoeveelheid mogen bevatten alsmede de grenzen en voorwaarden bepalen aan dewalke de aanwezigheid van deze zelfstandigheden gebonden is.

§ 3. — De Koning kan sommige cosmetica, die Hij aan- duidt, onderwerpen aan registratie onder de voorwaarden en volgens de regels die Hij bepaalt.

Art. 7.

§ 1. — In het belang van de volksgezondheid kan de Koning iedere vorm van reclame regelen of verbieden betreffende:

la de voedingsmiddelen en die aan deze produkten eigenschappen of kenmerken toekent in verband met de gezondheid of met hun eventuele diëtetische hoedanigheid;

2^o de produkten bedoeld in artikel 1, 2^o. a), c) en e) en die aan deze produkten eigenschappen of kenmerken toekent in verband met de gezondheid.

§ 2. — In het belang van de volksgezondheid kan de Koning regels stellen, toezicht uitoefenen en algehele of gedeeltelijke verbodsmatregelen voorschrijven in verband met de reclame omtrent tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten.

§ 3. — Op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad kan de Koning het gebruik van tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten in openbare plaatsen en vervoermiddelen beperken of verbieden of het gebruik ervan in diezelfde plaatsen verbieden voor personen van minder dan zestien jaar,

Art. 8.

In het belang van de volksgezondheid kan de Koning voor de in deze wet bedoelde en door Hem aangewezen voedingsmiddelen of andere produkten de verplichting opleggen de krachtens deze wet bepaalde vermeldingen te stellen in één of meer in het Rijk gangbare talen.

Art. 9.

§ 1. — De Koning bepaalt de procedure tot het indienen van de individuele aanvragen die aanleiding geven tot het uitbrengen van een advies door de Hoge Gezondheidsraad.

Hij kan hiervoor een vergoeding opleggen waarvan Hij het bedrag en de wijze van heffing bepaalt.

De vergoeding dient te worden gestort bij het indienen van de aanvragen.

Art. 6.

§ 1^{er}. — Le Roi peut, dans l'intérêt de la santé publique ou en vue d'empêcher les tromperies ou les falsifications dans ce domaine :

a) appliquer les mesures visées à l'article 2, alinéas Fr et 2 et à l'article 3, la, 2^o. a) et 3^o, au tabac, produits à base de tabac et produits similaires, ainsi qu'aux cosmétiques;

b) réglementer, surveiller et interdire le commerce des produits usuels visés à l'article 1^{er}, 2^o. f),

§ 2. — Sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur d'Hygiène, le Roi peut déterminer les substances que les produits visés au § 1^{er}, sous a) et b) ne peuvent pas contenir ou ne peuvent contenir que dans une quantité déterminée, ainsi que déterminer les limites et conditions auxquelles est soumise la présence de ces substances.

§ 3. — Le Roi peut soumettre certains cosmétiques qu'Il désigne à l'enregistrement, aux conditions et selon les règles qu'Il détermine.

Art. 7.

§ 1^{er}. — Le Roi peut, dans l'intérêt de la santé publique, réglementer, surveiller et interdire toute forme de publicité concernant:

la les denrées alimentaires et qui attribue à ces produits des propriétés ou caractères du point de vue de la santé ou de leur qualité diététique;

2^o les produits visés à l'article 1^{er}, 2^o. a), c) e; e) et qui attribue à ces produits, des propriétés ou caractères du point de vue de la santé.

§ 2. — Le Roi peut, dans l'intérêt de la santé publique, réglementer, surveiller et interdire en tout ou en partie, la publicité concernant le tabac, les produits à base de tabac et les produits similaires.

§ 3. — Le Roi peut, sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur d'Hygiène, limiter ou interdire l'usage du tabac, des produits à base de tabac et des produits similaires dans les lieux et transports publics et en interdire l'usage dans ces mêmes lieux aux personnes de moins de seize ans.

Art. 8.

Dans l'intérêt de la santé publique, le Roi peut, pour les denrées alimentaires et autres produits visés par la présente loi et désignés par Lui, imposer l'obligation de libeller les mentions prescrites en exécution de la présente loi dans une ou plusieurs langues usitées dans le Royaume.

Art. 9.

§ Fr. — Le Roi détermine la procédure pour l'introduction des demandes individuelles qui donnent lieu à avis du Conseil supérieur d'Hygiène.

Il peut, à cet effet, imposer une redevance dont il détermine le montant et les modalités de perception.

Cette redevance doit être acquittée à l'introduction des demandes.

§ 2. — Op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad kan de Koning, volgens een procedure die Hij bepaalt, wijzigingen aanbrengen aan de beslissingen die Hij zou genomen hebben op grond van de artikelen 3, 5°, 4, § 1, 5, § 2 en 6, § 2.

Art. 10.

In het belang van de volksgezondheid kan de Koning de handel en het gebruik verbieden van voedingsmiddelen die door een of andere toevoeging of bewerking niet meer voor voedingsdoeleinden vatbaar zijn.

Art. 11.

§ 1. — Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, houden de burgemeester of diens afgevaardigde alsook de ambtenaren en beambten daartoe aangewezen door de Koning toezicht over de uitvoering van de beschikkingen van deze wet en van de krachtens deze wet uitgevaardigde besluiten.

Zij hebben toegang tot alle plaatsen die worden gebruikt voor de handel van voedingsmiddelen of andere in deze wet bedoelde produkten en tot de daaraan grenzende opslagplaatsen. Voor de plaatsen die normaal toegankelijk zijn voor de verbruikers is deze bevoegdheid beperkt tot de tijd dat die plaatsen voor de verbruikers toegankelijk zijn.

Zij hebben te allen tijde toegang tot de plaatsen die dienen voor de fabricage of de bereiding van voedingsmiddelen of andere in deze wet bedoelde produkten die voor de handel bestemd zijn, alsook tot de plaatsen waar deze zijn opgeslagen.

Zij mogen de overlegging eisen van alle handelsgeschriften en bescheiden betreffende voedingsmiddelen en andere bij deze wet bedoelde produkten en van alle documenten verplicht gesteld bij de krachtens deze wet uitgevaardigde besluiten.

§ 2. — Zij stellen de overtredingen van de desbetreffende wetten en besluiten vast in processen-verbaal die gelden tot het tegendeel bewezen is. Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen tien dagen na de vaststelling van de overtreding aan de geverbaliseerde overgemaakt.

Art. 12.

De Koning bepaalt de wijze en de voorwaarden voor het nemen van monsters alsmede de ontledingsmethoden.

De ontleding van de monsters geschiedt in de laboratoria die daartoe erkend zijn overeenkomstig de voorwaarden die de Koning bepaalt.

De Koning kan eveneens de wijze van werken van deze laboratoria bij de ontleding van de monsters regelen.

Art. 13.

Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een boete van zesentwintig tot driehonderd frank of met één dezer straffen alleen:

1° hij die zonder bedrieglijk opzet in om het even welke hoedanigheid, voedingsmiddelen of andere in deze wet bedoelde produkten in de handel brengt zonder inachtneming van het bepaalde in de besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen 2, 3, 2° en 4°, 4, 5, 6 en 8;

§ 2. — Le Roi peut, sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur d'Hygiène et selon une procédure qu'il fixe, apporter des modifications aux décisions qu'il aurait prises sur base des articles 3, 5°, 4, § 1, 5, § 2 et 6, § 2.

Art. 10.

Dans l'intérêt de la santé publique, le Roi peut interdire le commerce et l'usage de certaines denrées alimentaires qui ne sont plus susceptibles d'être utilisées à des fins alimentaires par suite d'une adjonction ou d'un traitement.

Art. 11.

§ 1er. — Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, le bourgmestre ou son délégué, ainsi que les fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Roi surveillent l'exécution des mesures de la présente loi ainsi que des arrêtés pris en exécution de la présente loi.

Ils peuvent pénétrer en tous lieux affectés au commerce des denrées alimentaires et autres produits visés par la présente loi et dans les dépôts attenants à ces lieux. Pour les locaux, normalement accessibles aux consommateurs, cette compétence est limitée aux heures où ces locaux sont ouverts aux consommateurs.

Ils peuvent pénétrer, à tout moment, dans les lieux qui servent à la fabrication ou à la préparation des denrées alimentaires et autres produits visés par la présente loi et destinés au commerce, ainsi que dans les lieux où ils sont entreposés.

Ils peuvent exiger la production de toute écritures et documents commerciaux relatifs aux denrées alimentaires et autres produits visés par la présente loi et de tous documents imposés par les arrêtés pris en exécution de la présente loi.

§ 2. — Ils constatent les infractions aux lois et arrêtés sur la matière dans des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie du procès-verbal est transmise au contrevenant dans les dix jours de la constatation de l'infraction.

Art. 12.

Le Roi détermine le mode et les conditions de prélèvement d'échantillons ainsi que les méthodes d'analyse.

L'analyse des échantillons se fait dans les laboratoires agréés à cet effet conformément aux conditions déterminées par le Roi.

Le Roi peut également régler le fonctionnement de ces laboratoires lors de l'analyse des échantillons.

Art. 13.

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six à trois cents francs ou de l'une de ces peines seulement:

1° celui qui, sans intention frauduleuse, introduit dans le commerce, à quelque titre que ce soit, des denrées alimentaires ou autres produits visés par la présente loi, sans s'être conformé aux dispositions des arrêtés pris en exécution des articles 2, 3, 2° et 4°, 4, 5, 6 et 8;

2° hij die zonder bedrieglijk opzet, in om het even welke hoedanigheid, voedingsmiddelen, tabak, produkten op basis van tabak, soortgelijke produkten of cosmetica in de handel brengt wanneer deze voedingsmiddelen of produkten bedorven, schadelijk of door een verordening van het algemeen, provinciaal of gemeentelijk bestuur schadelijk verklaard zijn.

Art. 14.

Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een boete van zesentwintig tot duizend frank of met één dezer straffen alleen, hij die, behoudens in de gevallen voorzien in artikel 15, in om het even welke hoedanigheid wetens voedingsmiddelen of andere in deze wet bedoelde produkten in de handel brengt zonder inachtneming van het bepaalde in de besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen 2, 3, 2° en 4°, 4, 6 en 8.

Art. 15.

Wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een boete van honderd tot vijftienduizend frank of met één dezer straffen alleen:

1° hij die, in om het even welke hoedanigheid wetens voedingsmiddelen fabriceert, voor de handel bereidt of in de handel brengt wanneer zij één of meer niet toegelaten toevoegsels of contaminanten bevatten of wanneer zij een hoeveelheid aan toevoegsels of contaminanten bevatten groter dan die welke door de Koning bepaald is;

2° hij die, in om het even welke hoedanigheid wetens voedingsmiddelen fabriceert, voor de handel bereidt of in de handel brengt wanneer zij één of meer toegelaten toevoegsels bevatten en niet de vereiste inlichtingen dragen betreffende de aanwezigheid of het gehalte van deze toevoegsels in her voedingsmiddel;

3° hij die, in om het even welke hoedanigheid wetens tabak, produkten op basis van tabak, soortgelijke produkten of cosmetica fabriceert, voor de handel bereidt of in de handel brengt wanneer deze produkten niet toegelaten stoffen bevatten of wanneer zij een te grote hoeveelheid van één of meer toegelaten stoffen bevatten;

4° hij die, in om het even welke hoedanigheid wetens de produkten bedoeld in artikel 1, 2°, b), c) of f) in de handel brengt, wanneer deze produkten niet toegelaten stoffen bevatten of een te grote hoeveelheid van één of meer toegelaten stoffen bevatten;

5° hij die wetens het bepaalde in de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 3, 3° overtreedt;

6° hij die dieetvoedingsmiddelen of cosmetica fabriceert, voor de handel bereidt of in de handel brengt, wanneer niet voorafgaandelijk voldaan is aan de voorschriften betreffende de registratie ervan;

7° hij die, in om het even welke hoedanigheid wetens voedingsmiddelen, tabak, produkten op basis van tabak, soortgelijke produkten of cosmetica fabriceert, voor de handel bereidt of in de handel brengt, wanneer deze produkten bedorven, schadelijk of door een verordening van het algemeen, provinciaal of gemeentelijk bestuur schadelijk verklaard zijn;

8° hij die wetens het bepaalde in de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 3, 1°, a) overtreedt of die zich niet onderwerpt aan het in dat artikel voorziene medische onderzoek of nog die in overtreding met datzelfde artikel het opgelegde verbod of de beperking van zijn activiteit niet in acht neemt;

2° celui qui, sans intention frauduleuse, introduit dans le commerce, à quelque titre que ce soit, des denrées alimentaires, du tabac, des produits à base de tabac, des produits similaires ou des cosmétiques, qui sont gâtés ou corrompus, nuisibles ou déclarés nuisibles par un règlement de l'administration générale, provinciale ou communale.

Art. 14.

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six à mille francs ou de l'une de ces peines seulement, celui qui, hors les cas prévus à l'article 15, introduit dans le commerce, à quelque titre que ce soit, alors qu'il ne pouvait l'ignorer, des denrées alimentaires ou autres produits visés par la présente loi, sans s'être conformé aux dispositions des arrêtés pris en exécution des articles 2, 3, 2° et 4°, 4, 6 et 8.

Art. 15.

Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cent à quinze mille francs ou de l'une de ces peines seulement:

1° celui qui fabrique, prépare pour le commerce ou introduit dans le commerce, à quelque titre que ce soit, des denrées alimentaires, alors qu'il ne pouvait ignorer qu'elles contiennent un ou plusieurs additifs ou contaminants non autorisés ou une quantité d'additifs ou de contaminants supérieure à celle autorisée par le Roi;

2° celui qui fabrique, prépare pour le commerce ou introduit dans le commerce, à quelque titre que ce soit, des denrées alimentaires, alors qu'il ne pouvait ignorer qu'elles contiennent un ou plusieurs additifs autorisés et ne portent pas les informations requises concernant la présence ou la teneur de ces additifs dans la denrée alimentaire;

3° celui qui fabrique, prépare pour le commerce ou introduit dans le commerce, à quelque titre que ce soit, des tabacs, produits à base de tabac ou produits similaires ou des cosmétiques, alors qu'il ne pouvait ignorer que ces produits contiennent des substances non autorisées ou une quantité trop élevée d'une ou de plusieurs substances autorisées;

4° celui qui fabrique, prépare pour la vente ou introduit dans le commerce, à quelque titre que ce soit, des produits visés à l'article 1^{er}, 2°, b), c) ou f) alors qu'il ne pouvait ignorer qu'ils contiennent des substances non autorisées ou une quantité trop élevée d'une ou de plusieurs substances autorisées;

5° celui qui, sciemment, enfreint les dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 3, 3°;

6° celui qui fabrique, prépare pour le commerce ou introduit dans le commerce des aliments diététiques ou cosmétiques, alors qu'il n'a pas préalablement satisfait aux prescriptions sur l'enregistrement;

7° celui qui fabrique, prépare pour le commerce ou introduit dans le commerce, à quelque titre que ce soit, des denrées alimentaires, des tabacs, produits à base de tabac ou produits similaires ou des cosmétiques, alors qu'il ne pouvait ignorer qu'ils sont gâtés ou corrompus, nuisibles ou déclarés nuisibles par un règlement de l'administration générale, provinciale ou communale;

8° celui qui, sciemment, enfreint les dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 3, 1°, a) ou qui ne se soumet pas à l'examen médical prévu à cet article ou qui, en infraction au même article, ne respecte pas l'interdiction ou la limitation d'exercer son activité;

9° hij die het bepaalde in de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 7 overtreedt.

Deze bepaling is niet van toepassing op de uitgevers, drukkers en in het algemeen alle personen die bij de verspreiding van de reclame betrokken zijn, indien zij de naam vermelden van de in België bevestigde persoon die er de auteur van is of die het initiatief tot het verspreiden ervan genomen heeft;

Hp hij die het bepaalde in de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 10 overtreedt.

Art. 16.

Onverminderd de toepassing van de straffen gesteld bij de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met een geldboete van honderd frank tot tweeduizend frank of met één dezer straffen alleen, hij die niet toestemt in of zich verzet tegen de bezoeken, de inspecties of de monster-nemingen verricht door de ambtenaren en beambten die gemachtigd zijn om overtredingen van deze wet en van de besluiten, ter uitvoering van deze wet genomen, op te sporen en vast te stellen.

Art. 17.

§ 1. - De beschikkingen van de artikelen 13 tot 15 doen geen afbreuk aan de voorschriften van de artikelen 454 tot 457 en 498 tot 504 van het Strafwetboek.

§ 2. - In geval van herhaling binnen drie jaar na een veroordeling wegens een misdrijf omschreven bij deze wet of bij ter uitvoering van deze wet vastgestelde besluiten, kan de straf worden verdubbeld.

§ 3. - De bepalingen van boek I van het Strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de misdrijven omschreven in de artikelen 13 tot 16.

Art. 18.

§ 1. - Wanneer voedingsmiddelen, tabak, produkten op basis van tabak, soortgelijke produkten of cosmetica die in her bezit zijn gevonden van de persoon die ze in de handel brengt, bedorven zijn, ontaard, schadelijk of door een verordening van het algemeen, provinciaal of gemeentelijk bestuur schadelijk verklaard, kunnen de in artikel 11 bedoelde ambtenaren of beambten die voedingsmiddelen of produkten, met toestemming van de betrokken persoon, buiten gebruik stellen voor de menselijke voeding, respectievelijk voor het gebruik waartoe ze normaal bestemd zijn of ze wegnemen ten einde ze buiten gebruik te stellen.

§ 2. - Indien de betrokken persoon de bedorven of ont-aarde toestand, het schadelijk of schadelijk verklaarde karakter betwist of indien hij niet instemt met het buiten gebruik stellen of met het wegnemen, worden de voedingsmiddelen of andere in § 1 bedoelde produkten in beslag genomen en onder sekwestre geplaatst en nemen de voornoemde ambtenaren of beambten monsters.

Naar gelang van de uitslag van de analyse worden het sekwestre en de in beslagname opgeheven of gehandhaafd.

§ 3. - In de gevallen voorzien in § 2 en indien de voedingsmiddelen en andere in § 1 bedoelde produkten, wegens hun aard of hun toestand, niet kunnen worden bewaard zonder te ontaarden, worden zij voor de menselijke voeding of

9° celui qui enfreint les dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 7.

La présente disposition ne s'applique pas aux éditeurs, imprimeurs, ni généralement à toutes personnes qui assurent la diffusion de la réclame, s'ils font connaître le nom de la personne domiciliée en Belgique qui en est l'auteur ou qui a pris l'initiative de sa diffusion;

10° celui qui enfreint les dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 10.

Art. 16.

Sans préjudice de l'application des peines prévues par les articles 269 à 274 du Code pénal, est puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de cent à deux mille francs ou de l'une de ces peines seulement, celui qui se refuse ou s'oppose aux visites, aux inspections ou à la prise d'échantillons par les fonctionnaires et agents habilités à rechercher et à constater les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Art. 17.

§ 1^{er}. - Les dispositions des articles 13 à 15 ne préjudicient en rien aux dispositions des articles 454 à 457, 498 à 504 du Code pénal.

§ 2. - En cas de récidive dans un délai de trois ans après une condamnation du chef d'une infraction à la présente loi ou aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, la peine peut être élevée au double.

§ 3. - Les dispositions du livre I du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 13 à 16.

Art. 18.

§ 1^{er}. - Lorsque des denrées alimentaires, des tabacs, produits à base de tabac, des produits similaires ou des cosmétiques trouvés en la possession de celui qui les introduit dans le commerce, sont gâtés, corrompus, nuisibles ou déclarés nuisibles par un règlement de l'administration générale, provinciale ou communale, les fonctionnaires ou agents visés à l'article 11 peuvent, du consentement de la personne intéressée, procéder soit à la mise hors d'usage de ces denrées alimentaires ou de ces produits respectivement pour l'alimentation humaine ou pour l'utilisation à laquelle il sont normalement destinés, soit à leur enlèvement en vue de la mise hors d'usage.

§ 2. - Si la personne intéressée conteste l'état gâté ou corrompu ou le caractère nuisible ou déclaré nuisible, si elle ne consent pas à la mise hors d'usage ou à l'enlèvement, les denrées alimentaires ou autres produits visés au § 1^{er} sont saisis et mis sous séquestre et les fonctionnaires et agents précités procèdent à un prélèvement d'échantillons.

Suivant le résultat de l'analyse, le séquestre et la saisie sont levés ou maintenus.

§ 3. - Dans les cas visés au § 2 et lorsque les denrées alimentaires et autres produits visés au § 1^{er} ne sont pas, en raison de leur nature ou de leur état, susceptibles de se conserver sans altération ils sont mis hors d'usage pour l'alimenta-

voor hun normale bestemming obruikbaar gemaakt door tussenkomst van de bekeurende ambtenaar, bijgestaan door één van de in artikel 11 bedoelde ambtenaren of beambten die gezamenlijk het proces-verbaal over het buiten gebruik stellen van die voedingsmiddelen of produkten ondertekenen.

§ 4. — De in §§ 1 en 2 bepaalde procedures zijn toepasbaar op de produkten bedoeld in artikel 1, 2°, b), c) en f) wanneer deze produkten schadelijk verklaard zijn door een verordening van het algemeen, provinciaal of gemeentelijk bestuur.

§ 5. — Onverminderd de toepassing van de artikelen 42 en 43 van het Strafwetboek, spreekt de rechter, als maatregel ter vrijwaring van de volksgezondheid, de verbeurdverklaring uit van de bedorven, ontaalde, schadelijke of door een verordening van het algemeen, provinciaal of gemeentelijk bestuur schadelijk verklaarde voedingsmiddelen of andere in §§ 1 en 4 bedoelde produkten.

§ 6. — Wanneer voedingsmiddelen of andere in deze wet bedoelde produkten die voorhanden gehouden worden in een fictief, openbaar of particulier, entrepot of die ten invoer worden aangeboden bedorven, ontaald, schadelijk of door een verordening van het algemeen bestuur schadelijk verklaard zijn, kan de invoer ervan worden geweigerd en kunnen zij worden teruggezonden of voor menselijke voeding respectievelijk voor het gebruik waartoe ze normaal bestemd zijn buiten gebruik gesteld.

In geval de terugzending of het buiten gebruik stellen wordt geweigerd, worden de voedingsmiddelen of andere in deze wet bedoelde produkten buiten gebruik gesteld op kosten van de invoerder en overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen.

Art. 19.

§ 1. — De Koning kan, bij een in Ministerraad overgelegd besluit, binnen het toepassingsgebied van deze wet alle vereiste maatregelen treffen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de internationale verdragen en de krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale akten, welke maatregelen de opheffing en de wijziging van wetsbepalingen kunnen inhouden.

§ 2. — De bepalingen van de artikelen 13 tot 18, 23 en 24 zijn van toepassing bij overtreding van de besluiten genomen bij toepassing van § 1 van dit artikel, alsmede van de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap die van kracht zijn in het Rijk en materies betreffen welke op grond van deze wet tot de verordnungsbevoegdheid van de Koning behoren.

Art. 20.

§ 1. — In artikel 1, 2° van de wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwaters worden de woorden « van limonades en » geschrapt.

§ 2. — Het koninklijk besluit n° 58 van 20 december 1934 betreffende wijn, vruchtenwijn, wijnachtige dranken en oenologische produkten wordt opgeheven op de datum bepaald door de Koning.

§ 3. — De wet van 8 juli 1935 betreffende boter, margarine, bereide vetten en andere eetbare vetten wordt opgeheven op de datum bepaald door de Koning.

tion humaine ou pour leur utilisation normale à l'intervention de l'agent verbalisant assisté d'un des fonctionnaires ou agents visés à l'article 11 qui signeront conjointement le procès-verbal de mise hors d'usage de ces denrées alimentaires ou de ces produits.

§ 4. — Les procédures prévues aux §§ 1^{er} et 2 sont applicables aux produits visés à l'article 1^{er}, 2°, b), c) et f), lorsqu'ils sont déclarés nuisibles par un règlement de l'administration générale, provinciale ou communale.

§ 5. — Sans préjudice de l'application des articles 42 et 43 du Code pénal, le juge prononce, par mesure de salubrité publique, la confiscation des denrées alimentaires ou autres produits visés aux §§ 1^{er} et 4 qui sont gâtés, corrompus, nuisibles ou déclarés nuisibles par un règlement de l'administration générale, provinciale ou communale.

§ 6. — Lorsque des denrées alimentaires ou autres produits visés par la présente loi qui sont détenus dans un entrepôt fictif, public ou particulier, ou qui sont présentés à l'importation, sont gâtés ou corrompus, nuisibles ou déclarés nuisibles par un règlement de l'administration générale, provinciale ou communale, leur importation peut être refusée et ils peuvent être refoulés ou mis hors d'usage pour l'alimentation humaine ou pour l'utilisation à laquelle ils sont normalement destinés.

En cas de refus d'obtempérer au refoulement ou à la mise hors d'usage, les denrées alimentaires ou autres produits visés par la présente loi sont mis hors d'usage aux frais de l'importateur et conformément aux dispositions arrêtées par le Roi.

Art. 19.

§ 1^{er}. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre dans le cadre du champ d'application de la présente loi toutes mesures nécessaires pour assurer l'exécution des obligations résultant des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, ces mesures pouvant comprendre l'abrogation ou la modification de dispositions légales.

§ 2. — Les dispositions des articles 13 à 18, 23 et 24 sont applicables aux infractions des arrêtés pris en application du § 1^{er} du présent article ainsi qu'aux règlements de la Communauté économique européenne qui sont en vigueur dans le Royaume et qui ont trait à des matières entrant, en vertu de la présente loi, dans le pouvoir réglementaire du Roi.

Art. 20.

§ 1^{er}. — A l'article 1^{er}, 2° de la loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boisson, les mots « des limonades et » sont supprimés.

§ 2. — L'arrêté royal n° 58 du 20 décembre 1934 concernant les vins, vins de fruits, boissons vineuses et produits oenologiques est abrogé à la date fixée par le Roi.

§ 3. — La loi du 8 juillet 1935 relative aux beurres, margarines, graisses préparées et autres matières grasses comestibles, est abrogée à la date fixée par le Roi.

Art. 21.

§ 1. - Bij het Ministerie van Volksgezondheid wordt een Commissie van Advies inzake voedingsmiddelen opgericht waarvan de Koning de samenstelling en de werking regelt,

§ 2. - Deze Commissie brengt, op verzoek van de Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft, advies uit over alle problemen betreffende de in deze wet bedoelde voedingsmiddelen en andere produkten.

§ 3. - De Commissie van advies inzake voedingsmiddelen moet geraadpleegd worden in verband met de besluiten, genomen ter uitvoering van deze wet, die betrekking hebben op de samenstelling en de etikettering van de in deze wet bedoelde voedingsmiddelen en andere produkten met uitzondering evenwel van de besluiten genomen ter uitvoering van internationale verplichtingen en deze waarvoor in de wet het advies van de Hoge Gezondheidsraad vereist is.

Art. 22.

De bepalingen van deze wet doen geen afbreuk aan de rechten die de vigerende wetten aan de gemeentelijke overheid verlenen om zich te vergewissen van de echtheid en van de gezonde toestand van de te koop gestelde voedingsmiddelen en om de overtredingen te beteugelen van de verordeningen welke dienaangaande door deze overheid zijn uitgevaardigd.

Art. 23.

Artikel 501bis van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een boete van zesentwintig tot driehonderd frank of met één dezer straffen alleen, hij die, zonder het in artikel 500 vereiste bedrieglijk opzet, vervalste voedingsmiddelen verkoopt, slijt of te koop stelt, »

Art. 24.

Artikel 503 van het Strafwetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« De vervalste voedingsmiddelen die in het bezit, van de schuldige worden gevonden, worden in beslag genomen en verbeurd verklaard.

» Nochrans moeten die voedingsmiddelen wanneer zij ingevolge de vervalsing voor de voeding ongeschikt zijn gemaakt en wegens hun aard of toestand niet kunnen worden bewaard, na monsterneming worden vernietigd of gedatureerd door de bekeurende beambte, bijgestaan door een ambtenaar bedoeld in artikel 11 van de wet betreffende het toezicht op voedingsmiddelen en andere produkten, welke personen gezamenlijk de processen-verbaal van de verbeurdverklaring en vernietiging of denaturering van die voedingsmiddelen ondertekenen. In ieder geval wordt de verbeurdverklaring bevolen.

» De voedingsmiddelen die niettegenstaande hun vervalsing voor de voeding geschikt blijven, mogen worden overgemaakt aan een van een ondergeschikt bestuur afhangende inrichting voor maatschappelijk dienstberoon, hetzij onmiddellijk na monsterneming, zo het voedingsmiddelen betreft die niet voor bewaring vatbaar zijn, hetzij na rechterlijke beslissing waarbij de verbeurdverklaring wordt bevolen, zo deze voedingsmiddelen vatbaar zijn voor bewaring. »

Art. 21.

§ 1^{er}. - Il est créé au Ministère de la Santé publique, une Commission consultative en matière de denrées alimentaires, dont le Roi fixe la composition et règle le fonctionnement.

§ 2. - Cette Commission émettra, à la demande du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, un avis sur tout problème relatif aux denrées alimentaires et autres produits visés par la présente loi.

§ 3. - L'avis de la Commission consultative en matière de denrées alimentaires est requis pour les arrêtés pris en exécution de la présente loi et qui concernent les normes de composition et d'étiquetage des denrées alimentaires et autres produits visés par la présente loi, à l'exclusion toutefois des arrêtés pris en exécution d'obligations internationales et des arrêtés pour lesquels la loi prévoit l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène.

Art. 22.

Les dispositions de la présente loi ne portent pas préjudice aux droits que les lois en vigueur confèrent aux autorités communales en vue de s'assurer de la fidélité du débit des denrées alimentaires et de leur salubrité ainsi que de réprimer les infractions aux règlements portés en ces matières par les dites autorités.

Art. 23.

L'article 501bis du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Sera puni d'emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six à trois cents francs ou de l'une de ces peines seulement celui qui, sans l'intention frauduleuse, exigée par l'article 500, vend, débite ou expose en vente des denrées alimentaires falsifiées. »

Art. 24.

L'article 503 du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Les denrées alimentaires falsifiées trouvées en la possession du coupable seront saisies et confisquées.

» Toutefois, lorsque la falsification aura pour effet de rendre ces denrées impropres à l'alimentation et qu'en raison de leur nature ou de leur état, elles ne sont pas susceptibles de conservation, elles seront détruites ou dénaturées après prise d'échantillon par l'agent verbalisant, assisté d'un fonctionnaire prévu à l'article 11 de la loi sur le contrôle des denrées alimentaires et autres produits qui signeront conjointement les procès-verbaux de saisie et de destruction ou de dénaturation de ces denrées alimentaires. La confiscation en sera prononcée en tout état de cause.

» Les denrées alimentaires qui, nonobstant la falsification, demeurent propres à l'alimentation pourront être remises à une institution d'assistance sociale dépendant d'une administration subordonnée, soit immédiatement après prise d'échantillon s'il s'agit de denrées non susceptibles de conservation, soit, si elles sont susceptibles de conservation, après décision judiciaire prononçant la confiscation. »

Art. 25.

De wet van 20 juni 1964 betreffende het toezicht op voedingswaren of -stoffen en andere produkten, gewijzigd door de wet van 13 februari 1975, wordt opgeheven.

De verordeningen die ter uitvoering van de wetten van 4 augustus 1890 en van 20 juni 1964 werden getroffen blijven van kracht tot wanneer zij worden opgeheven.

Gegeven te Brussel, 13 mei 1975.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

Art. 25.

La loi du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits, modifiée par la loi du 13 février 1975, est abrogée.

Les règlements pris en exécution des lois du 4 août 1890 et du 20 juin 1964 restent en vigueur jusqu'à leur abrogation.

Donné à Bruxelles, le 13 mai 1975.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.
